

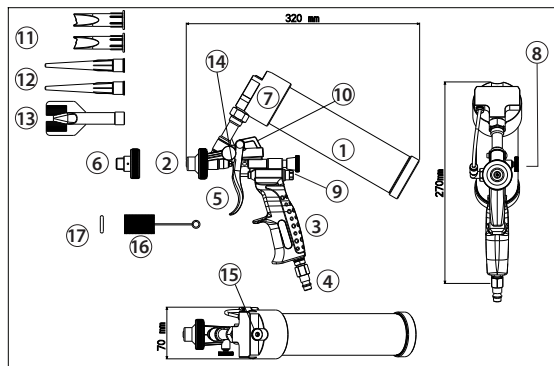
USER'S MANUAL

OSP310

manuale d'uso in lingua originale " ITALIANO "

Translation: English, Deutsch, Dutch, French, Español, Polish

ISTRUZIONI PER L'USO : OSP310



• Modello OSP310, per cartucce standard in plastica, connessione a pressione.

1 - IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

- 1) Tubo porta cartuccia
- 2) Cappello di spruzzatura
- 3) Impugnatura
- 4) Alimentazione pneumatica
- 5) Leva di comando
- 6) Cappello di estrusione
- 7) Fondello anteriore porta tubo e cartuccia
- 8) Volantino regola getto
- 9) Volantino regola materiale
- 10) Anello di fissaggio
- 11) Ugello in plastica per estrusione piatta
- 12) Ugello in plastica per estrusione tonda (pezzi n.2)
- 13) Ugello in plastica per estrusione semitonda con guide
- 14) Vite premistoppa
- 15) Vite per ispezione pulizia condotto materiale
- 16) Utensile per pulizia cappello di spruzzatura
- 17) O-Ring di ricambio per fondello anteriore porta tubo e cartuccia (pos.8)

1.1 Dati tecnici

Modello	Cartuccia	Tipo di connessione alla cartuccia	Peso Netto	Ingresso aria
OSP310	in plastica, da 310 ml	A pressione	1145 g	Anteriore

1.2 Indicazioni rumore emesso

Il livello di potenza sonora equivalente ponderato A, Lwa è di 95,2 dB con incertezza Kwa 3 dB, il livello di pressione sonora ponderato A al posto di lavoro, Lpa è di 84,2 dB con incertezza Kpa 3dB; durante l'uso con prodotto sigillante e applicatore alimentato con 6 Bar

Essendo i valori misurati > 80 dB, si prescrive l'uso di cuffie anti rumore o altre protezioni per l'udito.

1.3 Imballaggio e immagazzinaggio

La pistola è fornita in scatole di cartone singole nel formato 29,5x26,5x8 cm, peso lordo 1,600 Kg, peso netto 1,200 Kg (solo pistola). L'immagazzinamento deve avvenire in ambienti protetti dall'umidità, con temperature comprese tra -15°C + 50°C.

2 - ATTENZIONE



Mai utilizzare la pistola nelle vicinanze e all'interno di atmosfere potenzialmente esplosive (normativa 94/9/CE ATEX).

Non utilizzare sostanze solventi e/o detersivi a base di idrocarburi alogenati (Cloruro di metile, Diclorometano, 1,2-Dicloroetano, Tetracloruro di carbonio, Tricloroetilene, 1,1,1-Tricloroetano) sui componenti in alluminio e/o galvanizzati della pistola poiché potrebbero verificarsi reazioni chimiche come ossidazioni e nei casi più estremi anche reazioni di tipo esplosivo.



Per effettuare la pulizia utilizzare esclusivamente sostanze diluenti e detersivi che non contengono i componenti sopra indicati. Inoltre non devono essere usate in nessun caso sostanze fortemente acide o alcaline

Questo simbolo attira la Vostra attenzione sui punti che interessano la Vostra sicurezza

Leggere attentamente e rispettare le prescrizioni contenute

Prima di utilizzare la pistola, leggere completamente e rispettare le istruzioni per l'uso

Prima di qualsiasi intervento di riparazione e manutenzione scollegare la pistola dall'alimentazione dell'aria

All'atto della scelta e prima dell'uso del prodotto da spruzzare con la pistola, verificare in base all'apposita scheda di sicurezza del prodotto stesso la compatibilità con l'ambiente di lavoro e con i dispositivi di protezione individuali utilizzati

Durante eventuali pause di lavoro tenere sempre la cartuccia inserita all'interno della pistola per garantirne la chiusura ermetica, altrimenti procedere immediatamente alla pulizia come da istruzioni

Non dirigere mai il getto della pistola, verso se stessi, altre persone, animali, o cose in ogni caso diverse dall'oggetto da trattare

Durante l'uso indossare indumenti e mezzi di protezione individuali (guanti - occhiali - maschere - tute - ecc...) secondo le indicazioni della scheda di sicurezza del prodotto utilizzato. Si raccomanda in ogni caso sempre l'uso d'occhiali di protezione

Sospendere la pistola con l'apposito gancio durante il riposo.

3 - USI PREVISTI E VIETATI

Uso previsto

- Utilizzo della macchina solo in seguito a lettura e apprendimento del relativo manuale d'istruzioni, delle schede tecniche e di sicurezza dei prodotti da estrarre/spruzzare ed in ambienti idonei al lavoro da attuare
- Spruzzatura ed estrusione di prodotti sigillanti, cartucce a base polimerica e poliuretanica (Ms polymer), prodotti protettivi e insonorizzanti contenuti nelle apposite cartucce
- Operare in ambienti idonei ai prodotti specifici
- Utilizzare solo prodotti adatti alla spruzzatura se si intende spruzzare (MS-Polymer).

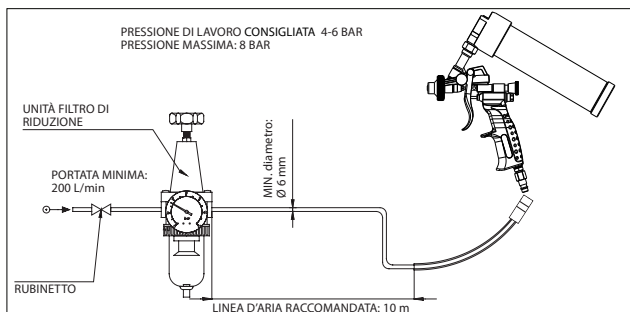
Usi scorretti ragionevolmente previsti

- Spruzzatura di prodotti indicati idonei alla sola estrusione ma NON alla spruzzatura
- Utilizzo della macchina per altri servizi

Uso vietato

- Esclusione di qualsiasi prodotto specifico diverso da quelli sopra elencati
- Spruzzatura o estrusione di prodotti non indicati, diversi o vietati
- Non utilizzare i DPI (dispositivi di protezione personale) durante l'uso
- Operare in atmosfere potenzialmente esplosive e/o utilizzare prodotti che generano atmosfere potenzialmente esplosive
- Utilizzare come liquidi detersivi Idrocarburi Idrogenati, vedi avvertenze
- Operare la pistola senza aver letto ed appreso i contenuti di questo manuale e, ad ogni cambio materiale, le relative schede tecniche e di sicurezza dei prodotti da utilizzare
- Modificare in qualunque modo la pistola o sue parti
- Continuare ad operare dopo aver rilevato guasti o malfunzionamenti della pistola o dell'impianto
- Utilizzare la pistola a una temperatura ambiente al di fuori del range consentito, da questo manuale o dalle schede relative ai prodotti da utilizzare.

4 - MESSA IN FUNZIONE a cura dell'operatore



Prima della messa in funzione e dell'utilizzo della pistola indossare correttamente i dispositivi di protezione individuale prescritti:

- Guanti protettivi
- Cuffie anti rumore
- Occhiali di protezione



La pistola necessita dell'installazione in linea di un gruppo (RF) riduttore di pressione e filtro e di un rubinetto per sezionare l'alimentazione.

4.1 Impianto di alimentazione d'aria

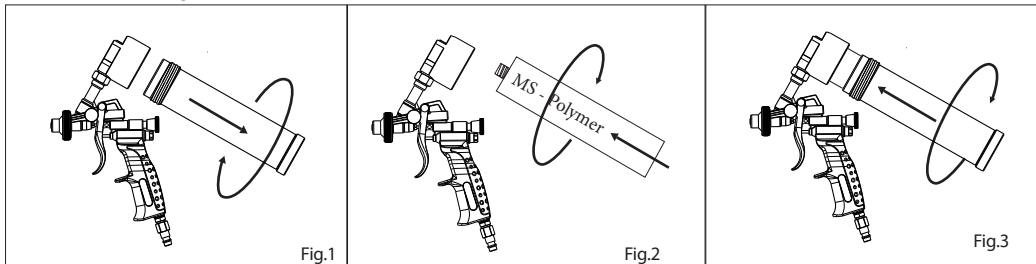
La pistola va collegata, ad un impianto ad aria compressa aventi le caratteristiche:

- Umidità aria massima: 5%.
 - Temperatura aria da -10°C a +70°C.
 - Capacità impianto di almeno 300 l/min.
- La pistola è dotata di un attacco da 1/4 gas maschio.

La lunghezza massima consigliata per il tubo di collegamento alla pistola è 10 m avente una sezione interna minima di 6 mm, il tubo deve essere da posa mobile spiralato conduttivo con resistenza < 1 GΩ a 23 ± 2 °C e al 50±5 % di umidità relativa.

La pistola opera dai 4 ai 6 BAR a seconda delle esigenze, il consumo d'aria indicativo è di 200-300 l/min a 4 Bar.

4.2 Rifornimento per cartuccia a cura dell'operatore



Aprire la cartuccia come da indicazioni: tagliare il meno possibile e orizzontalmente l'estremità del filetto della cartuccia (fig. 4) lasciando più filetto possibile per avere maggior serraggio durante all'avvitamento della cartuccia sul fondello anteriore portatubo (pos.8); nel caso in cui sia presente un sigillo nella parte posteriore toglierlo completamente rimuovendo l'eventuale cartuccia anti-umidità.

Consigliamo di utilizzare apposito utensile per aprire le cartucce, evitando espedienti improvvisati con uso di lame, attrezzi o altri corpi contundenti che potrebbero ferire l'operatore.



- ⚠ *Scollegare sempre la pistola dall'alimentazione dell'aria durante le operazioni di sostituzione delle cartucce*
- Fare attenzione a tagliare il meno possibile orizzontalmente l'estremità del filetto della cartuccia (fig. 4) lasciando più filetto possibile per avere maggior serraggio durante l'avvitamento.*
- ⚠ *Assicurarsi che la guarnizione (pos. 20) sia presente, integra e perfettamente pulita. Contrariamente sostituirla con quella in dotazione.*
- ⚠ *Controllare sempre la data di scadenza delle cartucce di rifornimento. Le cartucce da utilizzare sono solo quelle in plastica (fig. 4). Se la cartuccia non ha queste caratteristiche non deve essere utilizzata.*
- ⚠ *Controllare che il prodotto contenuto nella cartuccia sia materiale fluido e spruzzabile (Ms polymer), e che la densità del materiale sia facile da estrarre, contrariamente si consiglia di cambiare tipo di materiale con uno più fluido.*
- ⚠ *Si raccomanda di inserire sempre all'interno della pistola cartucce che non presentino alcun tipo di deformazione; anche una piccola ammaccatura presente sulla cartuccia può causare oltre al mal funzionamento della pistola, il blocco delle condutture derivante dall'indurimento del materiale al loro interno e di conseguenza il danneggiamento dell'intera pistola.*
- ⚠ *La pistola è dotata di un sistema di pre-compressione per potersi adattare alle varie cartucce presenti in commercio. Nel caso in cui il tubo porta cartuccia non si avvittasse fino in fondo non bisogna mai sforzare ma procedere ad una preventiva spruzzatura seguita dal completo avvittamento del tubo.*

4.2.1 Per il modello OSP310

- Scollegare o sezionare l'alimentazione d'aria compressa.
- Svitare in senso antiorario il tubo porta cartucce e rimuoverlo (fig.1)
- Inserire la cartuccia nell'apposito alloggiamento
- Spingere la cartuccia fino in fondo (fig.2)
- Riavvitare in senso orario il tubo porta cartuccia fino a che non va in chiusura. (fig. 3).

5 - VERIFICHE PRE UTILIZZO

Procedura per la verifica d'assenza d'infiltrazioni d'aria all'interno del materiale da eseguire prima e fine lavoro:

Svitare il cappello nebulizzatore, chiudere il volantino (pos. 9) ed estrarre un piccolo cordone di circa 150-200 mm. di materiale verificando che non ci siano delle infiltrazioni d'aria durante l'estrusione; nel caso ci fossero provare comunque a continuare ad estrarre fino al loro termine: se le bolle persistono significa che c'è un'anomalia nella cartuccia, quindi se le infiltrazioni d'aria sono minime è possibile usare la pistola solo ed esclusivamente in spruzzatura in quanto non visibili. Facendo attenzione che a fine lavoro la cartuccia che presenta infiltrazioni venga sostituita con una nuova, si dovrà procedere alla verifica, come sopra. Durante il non utilizzo della pistola è indispensabile che all'interno della pistola ci sia del materiale e che non ci siano infiltrazioni d'aria all'interno della pistola stessa.

Altre due prove per verificare se ci sono state infiltrazioni d'aria nella pistola o nella cartuccia stessa, è scollegare la pistola dall'alimentazione d'aria, e assicurarsi che la pressione nella pistola sia stata scaricata, mediante l'apertura del volantino regolagetto (pos.9) e l'azionamento del primo tempo della leva:

- 1) Procedere come se si dovesse inserire una nuova cartuccia, pertanto svitare la cartuccia (pos.21) dal fondello anteriore (pos.8) se dalla cartuccia si nota una leggera fuori uscita del materiale, è la controprova che nella cartuccia erano presenti delle bolle d'aria compresse, che nell'espansione causano una piccola fuori uscita di materiale.
- 2) Scollegare la pistola e scaricare l'aria come sopra descritto, smontare il cappello (pos. 2 o 7), e verificare se all'azionamento della leva sia al primo e al secondo tempo non ci siano fuori uscite di materiale dall'ugello anteriore date dalla presenza d'aria compressa all'interno della pistola o della cartuccia stessa.

Nel qual caso che una di queste due prove di esito positivo, sostituire la cartuccia, o usarla fino al suo completo esaurimento, sostituendola con una nuova. Nel qual caso la pistola fosse bloccata, bisogna procedere alla pulizia della stessa, smontandola pulendo tutti i condotti dove il materiale sia indurito, facendo attenzione che durante il rimontaggio siano sigillati tutti i filetti con collanti sigilla filetti appositi, assicurandosi con un test che la pistola risulti ermetica al 100%. Consigliamo di effettuare quest'operazione solo se si è esperti, e di procedere con la massima cautela per non danneggiare la pistola, contrariamente contattare il rivenditore.



Le infiltrazioni d'aria possono essere causate per i seguenti motivi:

- 1) Infiltrazioni d'aria tra fondello e cartuccia stessa, in questo caso la cartuccia è difettosa, e deve essere sostituita.

La leva di azionamento della pistola lavora in due tempi. Il primo determina la fuori uscita d'aria attraverso il volantino regolagetto (pos. 9) che ovviamente deve essere aperto, mentre il secondo tempo determina anche la fuori uscita di materiale. Consigliamo quindi prima di trattare la parte di effettuare delle prove di spruzzatura su una superficie di campione, per ottenere l'effetto desiderato, una volta ottenuto procedere alla lavorazione.



Quando alla pistola viene montato il cappello di spruzzatura assicurarsi che il volantino regolagetto sia aperto e fuoriesca dell'aria, perchè in caso di chiusura del volantino si rischia l'imbrattamento completo del cappello di spruzzatura.

La pistola oltre che a spruzzare mediante l'apposito cappello filettato può estrarre. Assicurarsi che il volantino sia chiuso, per avere l'assenza d'aria nella cordonatura, l'alimentazione pneumatica servirà solo per l'estrusione del materiale, l'unica regolazione possibile è quella del punto 7, solo per la quantità del prodotto.

Durante le pause di lavoro relativamente brevi lasciare all'interno la cartuccia non scaduta, al suo riutilizzo ripetere l'operazione di controllo d'infiltrazioni d'aria. In caso di pause di lavoro lunghe è consigliabile togliere la cartuccia e pulire la pistola, tutti i condotti per eliminare eventuali residui di materiale.

6 - USO

- 6.1 Rifornamento vedi 4.2.
- 6.2 Collegamento pneumatico dell'aria d'alimentazione vedi 4.1.
- 6.3 Premere la leva e dirigere la pistola verso l'oggetto da trattare ad una distanza variabile da 3 a 10 cm (variabile second il risultato si vuole ottenere).
- 6.4 Al termine dell'utilizzo scollegare dall'alimentazione dell'aria e appendere la pistola utilizzando l'apposito gancio. (vedi punto 6.1 Interruzioni).

⚠ Quando la pistola è a riposo, lasciare sempre una cartuccia all'interno del tubo per fare in modo che si eviti l'indurimento del materiale vedi punto 4.2

6.1 Interruzioni

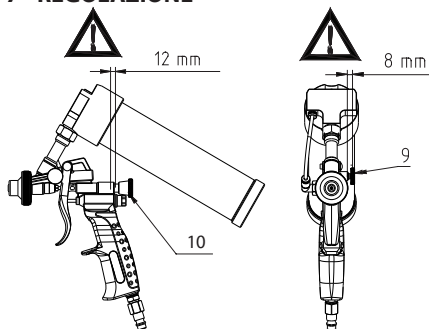
La pistola è a tenuta ermetica; la tenuta è garantita dall'ago sull'ugello da una parte e dalla cartuccia stessa inserita dall'altra parte. Durante eventuali pause lavoro tenere sempre la cartuccia inserita all'interno della pistola per garantirne la chiusura ermetica, altrimenti procedere immediatamente alla pulizia come da istruzioni.

Dopo l'uso o per pause lavoro prolungate si consiglia di pulire immediatamente la pistola come da istruzioni. L'indurimento e del materiale all'interno dei condotti della pistola causerebbe il blocco e di conseguenza il danneggiamento della stessa.

⚠ Con materiale sigillante a base poliuretanicca si consiglia di non lasciare la cartuccia all'interno della pistola non più di 1-2 giorni (materiale ad indurimento rapido, soprattutto in presenza d'umidità).

⚠ Con materiale sigillante a base polimerica (Ms polymer) si consiglia di lasciare la cartuccia all'interno della pistola e procedere settimanalmente al controllo come in punto 5, da porve effettuate risulta che il materiale può essere lasciato nella pistola anche per più di un mese, effettuando settimanalmente una verifica come da punto 5

7 - REGOLAZIONE



7.1 Regolazione della polverizzazione del prodotto

Avvitare in senso orario il volantino n.10 per ottenere una graduale chiusura del passaggio d'aria con conseguente minor polverizzazione (maggiore buccatura).

Svitare in senso antiorario il volantino n.10 per ottenere una graduale apertura del passaggio d'aria con conseguente maggiore polverizzazione (minore buccatura).

⚠ Non svitare oltre il limite massimo indicato (vedi disegno coincidente all'apparizione della guarnizione di colore nero applicata).

7.2 Regolazione della quantità del prodotto

Avvitare in senso orario il volantino n.9 per ottenere una graduale riduzione alla portata del prodotto. Svitare in senso antiorario per ottenere un aumento della portata.

Non superare nella fase di regolazione la quota prefissata: pericolo fuoriuscita violenta del volantino di regolazione per azione della pressione dell'aria.

7.3 Regolazione portata d'aria totale in ingresso, solo se viene montato un regolatore di flusso (optional)

Si esegue tramite regolatore di flusso (punto 4).Svitare in senso antiorario per ottenere maggior flusso d'aria (maggiore alimentazione), viceversa avvitare in senso orario per diminuire il flusso d'aria fino a chiusura totale di flusso.

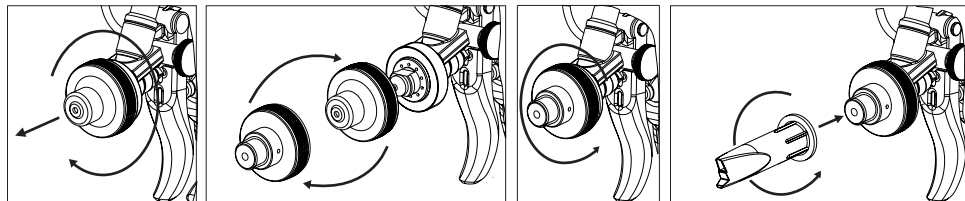
7.4 Regolazione combinata

La regolazione combinata dei volantini (n.9 e 10) permette di ottenere sia superfici più o meno lisce che cordonature più o meno larghe con diverse caratteristiche a seconda delle esigenze, con la possibilità di ottenere la parte trattata come era in origine, la distanza con la quale viene spruzzato il materiale determina al variazione delle caratteristiche della spruzzatura stessa. Per una cordonatura spruzzata sarà dai 2-5 cm dall'oggetto, per una spruzzatura su superfici più ampie la distanza potrà variare dai 10-15 cm. Queste caratteristiche sono prettamente orientative e possono cambiare a seconda del materiale che si utilizza.

Come ulteriore regolazione è possibile svitare il cappello nr. 2 fino ad un giro completo, in modo da ottenere una terza variabile di regolazione.

N.B. Per le cordonature oltre alle multi regolazioni suddette incide la distanza di spruzzatura (vedi 9.3).

8 - MONTAGGIO DEL CAPPELLO DI ESTRUSIONE E DEGLI UGELLI IN PLASTICA



8.1 Svitare in senso antiorario il cappello di spruzzatura e sostituirlo con il cappello d'estrusione filettato esternamente, avvitarlo in senso orario stringendo fino al completo arresto.

8.2 Scegliere l'ugello d'estrusione più adatto al lavoro da eseguire e avvitare in senso orario l'ugello al cappello filettato. La pistola è dotata di due ugelli (pos. 12-13) in plastica, e un ugello (pos. 14), la particolarità di quest'ultimo oltre a essere un ugello semitondo può essere tagliato a misura richiesta, e grazie alle apposite elette guida, è possibile effettuare l'estrusione lungo un profilo, garan

tendo una perfetta regolarità. Questi ugelli possono essere lavabili e riutilizzabili. E' possibile l'acquisto rivolgendovi al rivenditore.

⚠ *In fase d'istruzione il regolatore di polverizzazione del materiale deve rimanere chiuso ed il cappello filettato (pos. 7) sia ben avvitato e stretto contro l'ugello.*

9 - RISCHI RESIDUI

- **Pericolo di incendio:** In relazione al prodotto utilizzato può sussistere il pericolo d'incendio: divieto di fumare e di usare fiamme libere durante l'utilizzo.
- **Espulsione volentini:** sussiste il pericolo di fuoriuscita dei volentini di regolazione, non superare i limiti di regolazione specificato.
- **Getto d'aria:** si presenta principalmente con l'attivazione del primo tempo (uscita solo dell'aria), prestare attenzione a non avvicinare occhi e orecchie; prestare anche attenzione alla vicinanza di polveri o sostanze pericolose volatili. Utilizzare sempre gli occhiali protettivi, nell'eventualità di polveri volatili utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuali a protezione dell'apparato respiratorio, verificarne l'efficacia in relazione alle sostanze implicate.
- **Lesioni alle mani:** si presenta principalmente durante le operazioni di caricamento e/o manutenzione ordinaria, prestare attenzione ai filetti e utilizzare sempre i guanti protettivi.

10 - PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA a cura dell'operatore

⚠ *Scollegare sempre la pistola dall'alimentazione dell'aria durante le operazioni di manutenzione ordinaria*

10.1 Pulizia condotti

- Indossare obbligatoriamente i dispositivi di protezione individuale durante le operazioni di pulizia con solventi e detergenti, come da punto 4
- Togliere la cartuccia dal tubo.
- Inserire nel tubo la quantità necessaria di prodotto solvente idonea alla pulizia dei condotti interni; verificare sempre la compatibilità del prodotto tramite questo manuale e le schede di sicurezza e tecniche del solvente utilizzato
- Lasciare agire per qualche minuto
- Richiudere il fondello e ricollegare all'alimentazione
- Spruzzare il solvente dirigendo il getto verso un contenitore di raccolta: ripetere l'operazione fino a completa pulizia solventi devono essere smaltiti secondo la legislazione del proprio paese.

⚠ *Assicurarsi che il volantino di regolazione aria-prodotto sia completamente chiuso onde evitare la nebulizzazione del solvente conseguente inquinamento dell'ambiente circostante.*

⚠ *Non immergere la pistola completamente nel solvente, ma pulirla con un pennello o con uno straccio.*

10.2 Pulizia esterna dell'ugello e del cappello

- Indossare obbligatoriamente i dispositivi di protezione individuale durante le operazioni di pulizia con solventi e detergenti, come da punto 4
- Munirsi di un pennello imbevuto di prodotto solvente idoneo alla pulizia delle parti in oggetto, verificare sempre la compatibilità del prodotto tramite questo manuale e le schede di sicurezza e tecniche del solvente utilizzato.
- Pulire con il pennello i cappelli e l'ugello fino a rimuovere tutti i residui di prodotto, aiutarsi e asciugare quando finito con un panno pulito.

⚠ *La pistola otturata o sporca altera le prestazioni della pistola: mantenere il cappello e l'ugello e tutti i condotti interni sempre puliti, inoltre assicurarsi sempre mediante la procedura 4.2 che non vi siano infiltrazioni d'aria nella pistola e nelle cartuccia stessa.*

10.3 Risoluzione perdite dalla vite premistoppa (14)

- Nel caso avvenissero perdite di prodotto nella zona della vite premistoppa e dell'ago, anteriormente alla leva, procedere immediatamente con la pulizia delle parti imbrattate, avvitare la vite premistoppa in senso orario in modo da rendere nuovamente ermetico il premistoppa presente nella pistola che impedirà la fuoriuscita del prodotto; controllare infine che rimanga libero il movimento dell'ago di chiusura.

10.4 Lubrificazione

- Lubrificare ogni 2 mesi o 80 ore lavorative l'ago all'altezza della vite premistoppa, possibilmente con grasso al PTFE.
- Lubrificare ogni 2 mesi o 80 ore lavorative l'astina della valvola dell'aria, possibilmente con grasso al PTFE.

10.5 Sostituzione OR cartuccia usurati o danneggiati

- La tenuta in corrispondenza del filetto della cartuccia è garantita, nei modelli OSP310 da una guarnizione O-Ring, che con l'utilizzo potrebbe danneggiarsi o consumarsi, consigliamo di sostituirla quando si denota danneggiamento o usura; inoltre nel caso si imbrattasse e venisse più volte pulita con prodotti solventi sarebbe comunque da sostituire
- Svitare in senso antiorario il tubo portacartuccia
- Individuare la guarnizione OR nel apposito alloggiamento
- Aiutandosi con un utensile rimuovere l' OR
- Inserire nell'alloggiamento rimasto vuoto la guarnizione sostitutiva.
- Verificare poi la tenuta della nuova guarnizione al primo utilizzo.

11 - MANUTENZIONE STRAORDINARIA a cura del manutentore / rivenditore

• Sostituzione di parti o guarnizioni logore o non pulibili: dopo un elevato periodo di utilizzo o in caso di mancata o non corretta pulizia della pistola alcune parti potrebbero risultare consumate, danneggiate o sporche senza possibilità di pulizia; per tutte le parti che necessitassero di essere sostituite, non indicate nel paragrafo della manutenzione ordinaria, si prega di contattare il vostro rivenditore per richiedere la un intervento manutentivo (l'intervento potrebbe richiedere l'invio della pistola presso il produttore).

12 - GUASTI E ROTTURE a cura del manutentore / rivenditore

Nell'eventualità di guasti e/o rotture di parti della pistola non tentare la riparazione, non operare la pistola con riparazioni di fortuna o con parti danneggiate, usurate o sostituite con componenti non originali.

Le riparazioni devono essere eseguite solo ed esclusivamente presso una officina autorizzata o direttamente dal produttore, contattare il vostro rivenditore.

13 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI FREQUENTI

INCONVENIENTI	CAUSE	INTERVENTI CORRETTIVI
Premendo la leva di comando la pistola non spruzza	- Mancata alimentazione - Parziale azionamento della leva	- Aprire il volantino (pos. 9) - Premere la leva fino in fondo
Estrusione/spruzzatura irregolare o a colpi	- Cartuccia difettosa - Guarnizione o-ring danneggiata o assente - Condotti d'alimentazione, cappello, ugello di spruzzatura sporchi, otturati	- Seguire il consiglio utile d'utilizzo (punto 4.2) - Cambiare le guarnizioni o-ring presenti nel fondello anteriore - Pulire tutti i condotti, cappello e ugello di spruzzatura
Materiale secco all'interno	- Pausa lavoro troppo lunga - Materiale scaduto o cartuccia difettosa - Ugello e ago danneggiati - Si sono verificate infiltrazioni d'aria durante l'uso	- Pulire accuratamente la pistola - Cambiare tipo di materiale o sostituire cartuccia - Sostituire ugello e ago danneggiati - Pistola bloccata eseguire operazioni come da punto 4.2 - Procedere alla pulizia completa e seguire scrupolosamente la procedura 4.2 per evitare questo problema. (Se possibile inserire il solvente in una cartuccia vuota e pulita) di tutti i condotti interni.

14 - NOTA RIGUARDANTE IL REGOLAMENTO REACH NR. 1907/2006

Secondo gli obblighi del regolamento succitato, il produttore comunica che:

in alcuni componenti degli applicatori è presente una concentrazione di Piombo (Pb) CAS: 7439-92-1 maggiore dello 0,1 % calcolato peso/peso, precisamente nelle parti in ottone e in alcune leghe in alluminio è presente in una percentuale variabile ma comunque minore del 3% considerato peso su peso.

Il Piombo (Pb) è contenuto nella lista SVHC (Substances of Very High Concern) dell' ECHA (European Chemicals Agency).

15 - SMALTIMENTO

I componenti dei nostri applicatori sono in gran parte creati con materiali altamente riciclabili. Si prega di consegnare ad un centro di smaltimento rifiuti abilitato l'applicatore in modo che venga smaltito nella maniera corretta e che le parti che lo compongono vengano avviate al riciclo.

Le informazioni riportate nel punto 14 devono essere comunicate allo smaltitore/riciclatore dell'applicatore.

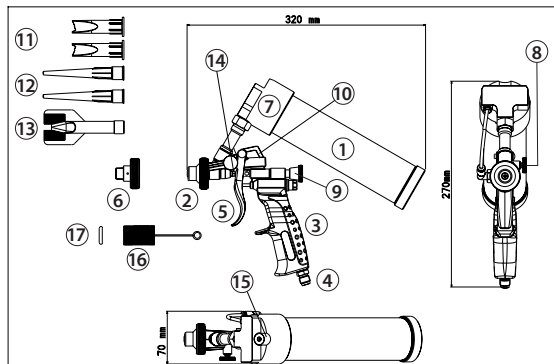
16 - GARANZIA

La quantità della merce fornita è coperta da garanzia. Si sostituisce gratuitamente ogni pezzo riscontrato difettoso dal nostro ufficio tecnico se reso non manomesso o imbrattato e franco nostra fabbrica. La ditta produttrice declina ogni responsabilità per danni a persone e cose derivanti da un uso improprio, o esplicitamente vietato da questo manuale, dei prodotti, pertanto ne prescrive e subordina l'uso solo dopo completa ed attenta lettura di queste istruzioni d'uso.

Pistole e aerografi smontati, modificati non completi (su richiesta particolare del cliente) a causa del mancato collaudo ed approvazione del nostro ufficio tecnico non sono coperti di garanzia.

Data la tipologia di prodotto e viste le prescrizioni presenti in questo manuale, non verranno accettati resi di pistole non pulite ed ingombre di materiale solidificato, in quanto non riparabili.

Operation instructions OSP310



• OSP310 model, for standard plastic cartridges, press-fit connection.

1 - PRODUCT IDENTIFICATION

- 1) Cartridge holder tube
- 2) Spray cap
- 3) Handle
- 4) Pneumatic air supply: ¼ gas male threaded connector
- 5) Control trigger
- 6) Extrusion cap
- 7) Rear base tube support and cartridge holder
- 8) Jet control handwheel
- 9) Material control handwheel
- 10) Locking ring
- 11) Plastic nozzle for flat extrusion
- 12) Plastic nozzle for round extrusion (2 pcs)
- 13) Plastic nozzle for semi-round extrusion with guides
- 14) Gland stud
- 15) Screw for inspection of material pipeline cleanliness
- 16) Tool for cleaning spray cap
- 17) Spare O-ring for rear base tube support and cartridge holder (pos.8)

1.1 Technical details

Model	Cartridge	Type of connection to cartridge	Net weight	Air inlet
OSP310	Plastic, da 310 ml	Press-fit	1145 g	Front

1.2 Information on noise emissions

The equivalent weighted level A of auditory strength, L_{wa} is 95.2 dB with an uncertainty level of K_{wa} 3 dB, the weighted level A of auditory strength at the working position, L_{pa} is 84,2 dB with an uncertainty level of K_{pa} 3 dB; during the use of the applicator with sealants products and supplied to 6 Bar.

Being measured values greater than 80 dB, we prescribe the use of anti-noise earphones or other hearing protective devices.

1.3 Packaging and storage

The spray gun is supplied in single card boxes in the format 29,5x26,5x8 cm, gross weight 1,600 Kg, net weight 1,200 Kg (gun only). The product must be stored in environments protected against humidity, at temperatures between -15°C and + 50°C.

2 - CAUTION

- Never use the gun in the vicinity of or in potentially explosive atmospheres (standard 94/9/EC ATEX).
Never use solvents and/or detergents with a halogenated hydrocarbon base (Methyl chloride, Dichloromethane, 1,2-Dichloroethane, Carbon tetrachloride, Trichloroethylene, 1,1,1-Trichloroethane) on aluminium and/or galvanised components of the gun, as these may cause chemical reactions such as oxidation, and in more extreme cases could lead to explosive reactions. For cleaning, use exclusively diluent and detergent substances that do not contain the components listed above. In the same case, never use strong acid or alkaline base solutions for these procedures.
- This symbol draws your attention to safety related issues.
- Read carefully the recommendations included and strictly comply with them.
- Before using the gun, ensure you have read and fully observe all instructions for use.
- Before any repair or maintenance operations, disconnect the gun from the air supply.
- When choosing the spray product and before using the gun, check the product compatibility with the work environment and the adopted personal protective equipment, according to the relative safety data sheet.
- In the event of pauses during work, always keep the cartridge inserted in the gun to ensure airtight closure; otherwise clean the gun according to the relative instructions.
- Never turn the gun spray towards yourself, other people, animals or objects, other than the object undergoing treatment.
- During use, always wear the specified personal protective clothing and equipment (gloves, goggles, mask, overalls etc.) according to the instructions in the safety data sheet of the product used. In any event, the use of protection goggles is always recommended.
- Hang the gun up on the relative hook when not used.

3 - INTENDED AND FORBIDDEN USES

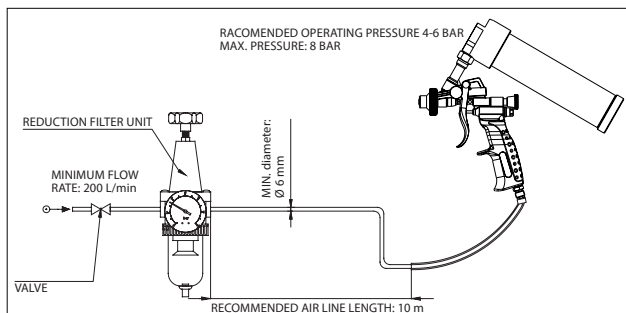
Intended use

- Use the machine only after have read and learnt the related instruction's manual and the technical and safety files of products to be extruded/sprayed out and the suitable working space.
- Spraying and extrusion of sealing products, polymer and polyurethane base cartridges (Ms polymer), protective and sound-proofing products in special cartridges
- Work in environments suitable for the specific products
- Use exclusively products suitable for the intended type of spray (MS-Polymer).

Reasonably expected incorrect uses

- Spray or extrusion of unspecified, different or forbidden products
- Do not use IPDs (Individual Protection Devices) during the use **Forbidden use**
- Exclusion of any specific product, other than those listed above
- Spray or extrusion of unspecified, different or forbidden products
- Do not use IPDs (Individual Protection Devices) during the use
- Work in potentially explosive atmospheres and/or use of products generating potentially explosive atmospheres
- Use of hydrogenated hydrocarbons as detergent liquids (see warnings)
- Use of the gun without first reading and understanding the contents of this manual and, on each change of material, the relative technical and safety data sheets of the products to be used
- Modifications of any kind to the gun or any of its parts
- Continued use of the device after finding faults or malfunctions on the gun or system
- Use of the gun at ambient temperatures outside the admissible range, as specified in this manual or in the relative data sheets of the products to be used.

4 - START-UP by the operator



Before gun start-up and usage, wear the recommended individual safety devices:

- Safety gloves
- Anti-noise ear protectors
- Safety goggles



The line must be equipped with a pressure reducer and filter unit (RF), and valve to shut off air supply.

4.1 Air supply system

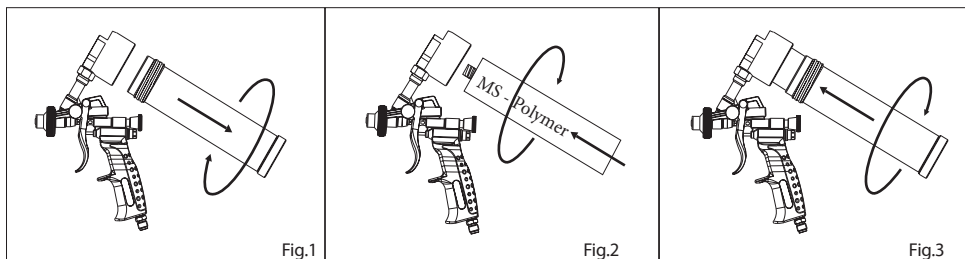
Connect the gun to a compressed air system featuring the following characteristics:

- Maximum air humidity: 5%
- Air temperature range from -10°C to +70°C
- System flow rate of at least 300l/min

The gun is equipped with a ¼ gas male threaded connector, which can be used for connection as needed.

The recommended maximum length of the gun connection tube is 10 m, with a minimum internal section of 6 mm. The hose must be an application, spiral and conductive hose with a resistance of < 1 GΩ a 23 ± 2 °C and of 50±5% of relative humidity. The gun operates at a range of 4 to 6 BAR as required, with an approximate air consumption of 200-300 l/min at 4 Bar.

4.2 Cartridge refills by operator



Open the cartridge as specified in the instructions:

cut the end of the cartridge thread horizontally (fig. 4), leaving as much thread as possible to improve tightening when attaching the cartridge to the front base of the tube support (pos.8); if there is a seal on the rear section, remove it completely, together with the anti-humidity cartridge if fitted.

The use of a special tool is recommended when opening the cartridges; always avoid makeshift operations using blades, or other sharp edges or utensils that may injure the operator.



- ⚠ Always disconnect the gun from the air supply when replacing the cartridges
- ⚠ Take care to cut the smallest amount possible of the thread on the cartridge (fig. 4), to leave as much thread as possible to improve tightening when attaching the cartridge. Ensure that the seal (pos. 20) is present, intact and perfectly clean. Otherwise, replace with the part supplied.
- ⚠ Always check the expiry date of all refill cartridges used. The cartridges to be used are those in plastic (fig. 4).
- ⚠ If the cartridge specifications are not as specified above, it must not be used.
- ⚠ Check that the cartridge contains fluid, sprayable material (Ms polymer), and that the density allows for simple extrusion; if not, it is recommended to change the type of material with a more fluid version.
- ⚠ Always fit cartridges that have no signs of deformation; even a small dent on the cartridge can cause malfunctions of the gun, and also blockage of the lines due to hardening of the material inside, with consequent damage to the entire gun.
- ⚠ The gun is equipped with a pre-compression system to enable adaptation to the various cartridges commercially available. If the cartridge support tube does not attach fully onto the gun, never apply excessive pressure, but activate a preliminary spray and then tighten the tube down fully.

4.2.1 In the case of model OSP310

- Disconnect or shut off the compressed air supply.
- Turn the cartridge support tube anti-clockwise to remove (fig.1)
- Insert the cartridge in its housing
- Push the cartridge fully down into position (fig. 2)
- Re-tighten the cartridge support tube until it closes. (fig. 3).

5 - PRELIMINARY CHECKS BEFORE USE

Procedure to ensure no infiltration of air in the material; to be performed before and after work:

Unscrew the spray cap; close the handwheel (pos. 9) and extrude a small bead of material measuring approx. 150-200 mm, checking that there is no infiltration of air during extrusion; if air is present, still attempt to continue with extrusion through to the end: if air bubbles persist, this means that the cartridge is defective; if air infiltration is minimal the gun may only be used for spraying as in this mode the air bubbles are not visible. Note that at the end of work, the cartridge causing infiltrations must be replaced with a new version, and the above check must be repeated. When not used, it is essential that the gun does not still contain material and that there is no risk of air infiltration.

There are two additional methods to check if any air has infiltrated the gun or cartridge itself; first disconnect the gun from the air supply, and ensure that pressure in the gun is completely discharged, by opening the jet adjustment handwheel (pos. 9) and activate the first trigger stroke:

- 1) Proceed in the same way as to insert a new cartridge, unscrewing the cartridge (pos.21) from the front base (pos.8), and if a small quantity of material comes out of the cartridge, this is a sign that there are air bubbles inside, which under expansion cause a small amount of material to be released.
- 2) Detach the gun and discharge the air as described above, then remove the cap (pos. 2 or 7), and ensure that on activation of the trigger, both on the first and second time, no material is delivered from the front nozzle, caused by the presence of compressed air in the gun or the cartridge itself.

If one of these tests give positive results, replace the cartridge, or use until empty, then replace with a new version. If the gun is blocked, it must be cleaned by disassembling and cleaning all lines where material has hardened inside, taking care on reassembly that all threads are sealed with suitable thread locking compound, followed by a test to ensure that the gun is 100% airtight. This operation should only be performed by skilled personnel, with the maximum care to avoid damage to the gun. If not adequately skilled, contact the retailer for assistance.



Air infiltration can be caused by the following:

- 1) Infiltrations of air between the rear part and cartridge itself; in this case the cartridge is faulty and must be replaced.

The gun trigger activates with a 2-stroke principle. The first activation delivers air via the jet adjustment handwheel (pos. 9) which obviously must be open, while the second stroke also activates material delivery. We therefore recommend treating the part by testing the spray on a sample surface, to obtain the required effect, and once this is achieved to continue with the process.



When the spray cap is fitted onto the gun, ensure that the jet adjustment handwheel is open and air is delivered; if the handwheel is closed, the spray cap may seize completely.

The special threaded cap means that the gun has both spray and extrusion functions. Ensure that the handwheel is closed, to ensure no air in the bead; the compressed air supply only serves for the extrusion of material; the only setting is as specified in point 7, for product quantity only.

During relative short work breaks, leave the cartridge (not expired) in the gun; on re-use repeat the check for any infiltration of air. In the case of longer breaks, the cartridge should be removed and the gun should be cleaned, together with all lines to remove any residual material.

6 - USE

- 6.1 Refills (see 4.2).
- 6.2 Connection to the pneumatic air supply (see 4.1).
- 6.3 Press the trigger and direct the gun towards the object to be coated at a distance of between 3 and 10 cm (variable according to the required results).
- 6.4 After use, disconnect the air supply and hang the gun up on the relative hook. (see point 6.1 Interruptions).

⚠ When the gun is not in use, always leave a cartridge fitted in the tube to ensure that material does not harden inside (see point 4.2)

6.1 Interruptions

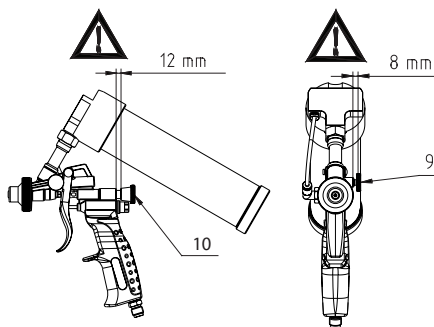
The gun is airtight; sealing is guaranteed by the needle in the nozzle on one side and the cartridge itself on the other. In the event of pauses during work, always keep the cartridge inserted in the gun to ensure airtight closure; otherwise clean the gun according to the relative instructions.

After use or in the event of prolonged pauses, the gun should be cleaned immediately as per the instructions. The hardening of material inside the pipelines of the gun would cause it to seize with consequent damage.

⚠ If using polyurethane base sealants, it is not recommended to leave the cartridge in the gun for more than 1-2 days (quickly hardening material, above all when subject to humidity).

⚠ If using polymer base sealant material (MS polymer) the cartridge should be left in the gun, and checked weekly as described in point 5. Tests show that the material can be left in the gun even for more than one month, provided that it is checked weekly as per point 5.

7 - ADJUSTMENT



7.1 Adjustment of product nebulisation

Tighten the handwheel no. 10 clockwise to obtain a gradual closing of the air passage and therefore a reduction in nebulisation (more orange peel effect).

Loosen the handwheel no. 10 anti-clockwise to obtain a gradual opening of the air passage and therefore an increase in nebulisation (more orange peel effect).

⚠ Never loosen beyond the maximum indicated level (see drawing coinciding with the appearance of the black seal applied).

7.2 Adjustment of product quantity

Tighten handwheel no. 9 clockwise to obtain a gradual reduction in product flow. Loosen anti-clockwise to increase flow.

Never exceed the pre-set point during the adjustment phase: this constitutes a risk of sudden ejection of the adjustment handwheel under the effect of air pressure.

7.3 Adjustment of the total air flow on input, only if a flow control valve is fitted (optional)

This is performed by means of a flow control valve (point 4). Loosen anti-clockwise to increase air flow (more supply), and vice versa anti-clockwise to reduce the air flow through to total closure.

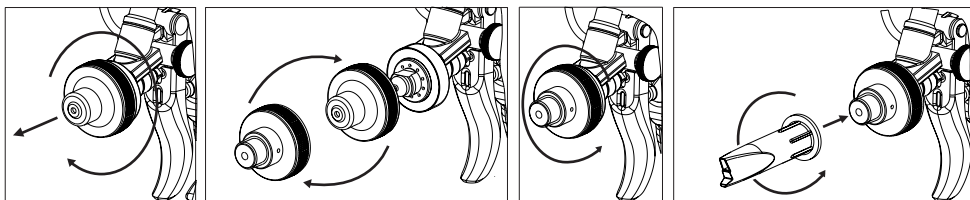
7.4 Combined adjustment

Combined adjustment of the handwheels (9 and 10) enables the user to obtain varying degrees of smoothness in the finish, or varying widths of beads with different characteristics as required, with the possibility of restoring the surface to its original appearance. The distance from which the material is sprayed determines the variation in characteristics of the spray itself. To obtain a bead the material should be sprayed 2-5 cm from the object, and for spraying on larger surface areas the distance can vary from 10-15 cm. These characteristics are obviously to be considered guideline only, and can change according to the material used.

As a further adjustment it is possible to unscrew the cap no. 2 up to one complete turn, in order to obtain a third adjustment variable.

N.B. In the case of beads, both the combined adjustments described above and the spray distance are essential factors to obtain the required final results (see 9.3.)

8 - FITTING THE EXTRUSION CAP AND PLASTIC NOZZLES



- 8.1 Loosen the spray cap by turning it anti-clockwise and replace with the extrusion cap with external thread, tightening it clockwise fully down to the end.
- 8.2 Select an extrusion nozzle suited to the work to be performed and tighten the nozzle clockwise onto the threaded cap. The gun is fitted with two nozzles (pos. 12-13) in plastic, and one nozzle (pos. 14), featuring a semi-round design with the possibility of being cut to size as needed, together with special guide fins that enable extrusion along a set profile, thus guaranteeing perfectly uniform results. These nozzles are washable and re-usable. These can be purchased from your local retailer.

⚠ *During the extrusion phase, the material nebulisation control valve must remain closed and the threaded cap (pos. 7) must be well tightened against the nozzle.*

9 - RESIDUAL RISKS

- **Risk of fire:** Depending on the product used, there may be a risk of fire: smoking and the use of naked flames are strictly prohibited during use.
- **Ejection of handwheels:** there is the risk of ejection of the adjustment handwheels; never exceed the specified adjustment limits.
- **Air jet:** this risk exists mainly in association with activation of the first stroke (exit of air only); take care to keep eyes and ears at a safe distance and avoid all volatile dust or hazardous substances. Always use safety goggles, and in the presence of volatile powders used suitable personal protective equipment for the respiratory ways, and ensure effectiveness of protection against the substances involved.
- **Hand injuries:** this risk exists mainly during the loading operations and/or routine maintenance, in the vicinity of the threads and during use.

10 - CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE by the operator

⚠ *Always disconnect the gun from the air supply when performing routine maintenance.*

10.1 Pipeline cleaning

- The use of personal protective equipment is compulsory during cleaning using solvents and detergents, as specified in point 4
 - Remove the cartridge from the tube
 - Insert the required quantity of solvent product in the internal pipelines; always ensure that the product is compatible, as specified in this manual and the safety/technical data sheets of the solvent used
 - Leave to act for a few minutes
 - Close the base and reconnect the supply
 - Spray the solvent directing the jet into a collection container; repeat the operation until completely clean
- Solvents must be disposed of according to legislation in the country of use.

⚠ *Ensure that the air-product adjustment handwheel is completely closed to avoid nebulisation of the solvent with consequent contamination of the surrounding environment.*

⚠ *Never immerse the gun completely in the solvent, but only clean with a brush or cloth.*

10.2 External cleaning of the nozzle and cap

- The use of personal protective equipment is compulsory during cleaning using solvents and detergents, as specified in point 4
- Use a brush soaked in suitable solvent for cleaning the relative parts; always ensure that the product is compatible, as specified in this manual and the safety/technical data sheets of the solvent used
- Clean the caps and nozzle with the brush to remove all residual product; on completion use a clean cloth to dry all parts.

⚠ *A clogged or dirty gun can impair performance of the device; always keep the cap, nozzle and all internal pipelines clean, and follow procedure 4.2 to ensure that no air has entered the gun or cartridge itself.*

10.3 Eliminating leaks from the gland stud (14)

- If product leaks from the area of the gland stud and needle in front of the trigger, clean all affected parts immediately, tighten the gland stud clockwise to ensure sealing efficiency in the gun and prevent further leaks; also ensure that the closure needle still moves freely.

10.4 Lubrication

- Every 2 months or 80 hours of operation, lubricate the needle at the point of the gland stud, where possible with PTFE grease.
- Every 2 months or 80 hours of operation, lubricate the air valve rod, where possible with PTFE grease.

10.5 Replacing worn or damaged cartridge O-rings

- Sealing efficiency at the point of the cartridge thread is guaranteed, on model OSP310 by an O-Ring, which over time can become damaged or worn, in which case it should be replaced; it may also require replacement when soiled or frequently cleaned using solvents.
- Unscrew the cartridge support tube anti-clockwise to remove.
- Identify the O-ring seal in its seat.
- Use a suitable tool to remove the O-ring
- Insert the new O-ring in the seat
- Check sealing efficiency of the new seal when using for the first time.

11 - SPECIAL MAINTENANCE by maintenance engineer/retailer

- Replacement of parts or worn/uncleanable seals: after a period of frequent use or in the event of lack of/incorrect cleaning of the gun, some parts may be worn, damaged or contaminated without the possibility of cleaning; in the case of parts that need to be replaced but not specified in the routine maintenance section, contact your nearest retailer to request a maintenance service (this intervention may require delivery of the gun to the manufacturer).

12 - FAULTS AND DAMAGE by maintenance engineer/retailer

In the event of faults and/or breakdowns of gun components, do not try to repair them. Do not use the gun with temporary repairs or damaged or worn out components, or with non-original components used as a replacement.

Repairs shall be carried out solely and exclusively by authorized workshops or directly by the manufacturer. Contact your dealer.

13 - TROUBLESHOOTING

FAULTS	CAUSES	CORRECTIVE ACTION
When the trigger is pressed, the gun does not spray	- Supply failure - Partial activation of the trigger	- Open the handwheel (pos. 9) - Push the trigger fully down
Irregular or sudden extrusion/spraying	- Defective cartridge - O-ring damaged or missing - Supply pipelines, cap, spray nozzle dirty or clogged	- Follow the relevant instructions/recommendations (point 4.2) - Change the O-rings on the front base - Clean all pipelines, cap and spray nozzle
Material dried inside	- Excessive inactivity - Material expired or cartridge defective - Nozzle and needle damaged - Air has infiltrated the gun during use	Clean the gun thoroughly - Change the type of material or replace the cartridge - Replace damaged nozzle or needle - Gun blocked; perform operations as described in point 4.2 - Proceed with a thorough cleaning of the gun and all internal pipelines, and strictly follow procedure 4.2 to avoid this problem in the future. (If possible, insert the solvent in an empty and clean cartridge).

14 - NOTE REGARDING REACH REGULATION NO. 1907/2006

According to the obligations of the above-mentioned regulation, the manufacturer reports that:

some components of the series applicators contain a concentration of lead (Pb) CAS: 7439-92-1 greater than 0.1% calculated weight/weight, precisely in the brass parts and in some aluminium alloys a varying percentage but in any case less than 3% considering weight on weight.

Lead (Pb) is contained in the list of SVHC (Substances of Very High Concern) candidates of the ECHA (European Chemicals Agency).

15 - DISPOSAL

The components of our applicators are mostly made with highly recyclable materials. Please deliver the applicator to a qualified waste disposal centre so that it is disposed of in the proper manner and that its parts are sent to recycling.

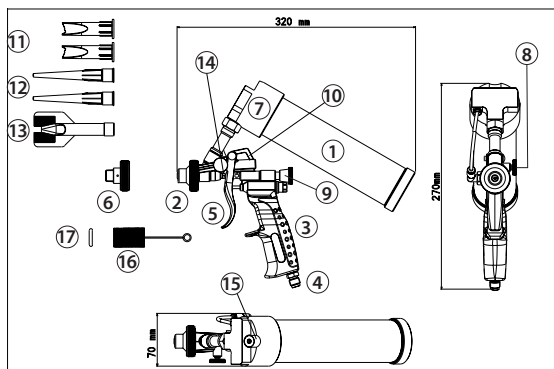
The information provided in point 14 must be notified to the waste disposer/recycler of the applicator.

16 - WARRANTY

The quality of the products supplied is covered by a warranty All components deemed faulty will be replaced by our technical department with no charges, only if returned without tampering or stains and if delivered DDP to our plant. The manufacturing company is not liable for personal injuries or damage to property due to improper use, or actions expressly forbidden in this manual. For this reason, this product should be used exclusively after reading and fully understanding the contents of these instructions.

The sale of disassembled, altered or incomplete guns or air sprays (upon specific request of the client) is not covered by warranty as our technical department is unable to test and approve them. Given the type of product and specifications in this manual, the return of guns that are unclean or clogged with hardened materials will not be accepted, due to the impossibility of repairs.

BEDIENUNGSANLEITUNG OSP310



• OSP310, für Standardkartuschen aus Plastik, Druckanschluss.

1 - PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1) Kartuschenträgerrohr
- 2) Spritzaufsatz
- 3) Griff
- 4) Pneumatischer Antrieb 1/4" Gas Außengewinde
- 5) Schalthebel
- 6) Auspressaufsatz
- 7) Vordere Abschlusskappe Trägerrohr und Kartusche
- 8) Stellschraube Strahlregler
- 9) Stellschraube Materialregler
- 10) Befestigungsring
- 11) Plastikdüse für Flachstrahl
- 12) Plastikdüse für Rundstrahl (2 Stück)
- 13) Plastikdüse für Halbrundstrahl mit Führungen
- 14) Stopfbuchsen-schraube
- 15) Schraube für Inspektion Reinigung der Materialzuführung
- 16) Reinigungswerkzeug für Spritzaufsatz
- 17) Ersatz-O-Ring für vordere Abschlusskappe Trägerrohr und Kartusche (Pos. 8)

1.1 Technische Daten

Modell	Kartusche	Anschlussstyp an Kartusche	Nettogewicht	Lufteinlass
OSP310	Aus Plastik, 310 ml	Druck	1145 g	Vorne

1.2 Angaben zur Geräuschemission

Der äquivalente gewichtete Pegel A der Hörstärke L_{wa} beträgt 95,2 dB mit einem Unsicherheitspegel von K_{wa} 3 dB, dem gewichteten Pegel A der Hörstärke in der Arbeitsposition beträgt L_{pa} 84,2 dB mit einem Unsicherheitspegel von K_{pa} 3 dB; während der Verwendung mit Dichtmittel und Applikator angetrieben mit 6 Bar.

Bei Messwerten über 80 dB empfehlen wir die Verwendung von geräuscharmen Ohrhörern oder anderen Gehörschutzgeräten.

1.3 Verpackung und Lagerung

Die Pistole wird in einzelnen Schachteln aus Karton in der Größe 55 x 32 x 445 cm geliefert, Bruttogewicht 1,600 kg, Nettogewicht 1,200 kg (nur Pistole). Das Gerät muss an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen -15°C und +50°C gelagert werden.

2 WARNHINWEIS

Die Spritzpistole darf nicht in der Nähe von potentiellen Zündquellen und in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden (ATEX-Richtlinie 94/9/EG).

Keine Lösungs- und/ oder Reinigungsmittel, die halogenierte Kohlenwasserstoffe enthalten (Methylchlorid, Dichlormethan, 1,2-Dichlorethan, Tetrachlorurkohlenstoff, Trichloroethylen, 1,1,1-Trichlorethan) auf Komponenten aus Aluminium und/ oder mit galvanisierter Oberfläche der Pistole verwenden, weil chemische Reaktionen wie Oxidierungen entstehen und in Extremfällen Explosionen hervorgerufen werden könnten. Für die Reinigung dürfen ausschließlich Lösungs- und Reinigungsmittel verwendet werden, die keine der oben aufgeführten Komponenten enthalten. Außerdem dürfen keine stark sauren oder alkalische Substanzen verwendet werden.

- Dieses Symbol kennzeichnet die Punkte, die für Ihre Sicherheit wichtig sind.
- Lesen Sie die enthaltenen Vorgaben aufmerksam und berücksichtigen Sie sie.
- Vor der Verwendung der Pistole muss die gesamte Gebrauchsanweisung gelesen und beachtet werden.
- Bevor eine Reparatur- oder Wartungsmaßnahme durchgeführt wird, muss die Pistole von der Luftzufuhr abgetrennt werden. Bei der Auswahl und vor der Verwendung des Produkts, das mit der Pistole gespritzt werden soll, muss anhand des beiliegenden Sicherheitsblattes überprüft werden, ob das Produkt mit der Arbeitsumgebung und mit der persönlichen Schutzausrüstung kompatibel ist.
- Während eventueller Arbeitspausen muss die Kartusche in der Pistole bleiben, um zu gewährleisten, dass sie vollkommen dicht geschlossen ist, anderenfalls muss das Gerät sofort gesäubert werden, wie in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Der Bediener darf den Strahl der Pistole nie gegen sich selbst oder gegen andere Personen, Tiere oder Gegenstände richten, wenn es sich bei diesen nicht um die zu bearbeitenden Objekte handelt
- Während der Verwendung muss die persönliche Schutzausrüstung getragen werden (Handschuhe, Brille, Maske, Anzug usw.), wie auf dem Sicherheitsblatt des verwendeten Produkts angegeben ist. Auf jeden Fall ist das Tragen einer Schutzbrille empfehlenswert.
- Hängen Sie die Pistole in den Arbeitspausen an den dafür vorgesehenen Haken.

3 - VORGESEHENE UND UNERLAUBTE VERWENDUNG

Vorgesehene Verwendung

- Verwenden Sie die Apparatur nur nach dem Lesen und dem Verstehen der Bedingungsanleitungen und des Technischensicherheitsdatenblatts der verwendeten Produkte und verwenden Sie die Pistole nur in geeigneter Umgebung.
- Spritzen und Auspressen von chemischen Dichtstoffen, Kartuschen aus Kunststoff und Polyurethan (MS-Polymer), Schutz- und Schalldämpfungsprodukte, die in den entsprechenden Kartuschen enthalten sind.
- Gebrauch in Arbeitsumgebungen, die für die jeweiligen Produkte geeignet sind.
- Nur Produkte verwenden, die zum Spritzen geeignet sind, falls gespritzt werden soll (MS-Polymer).

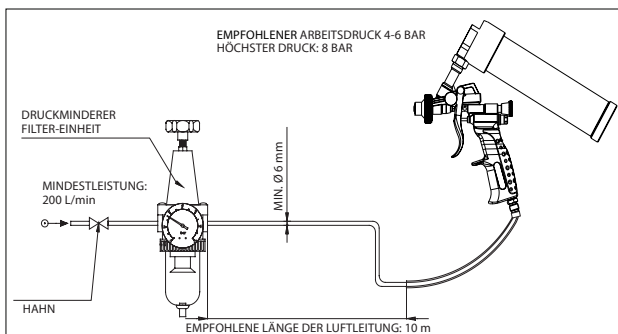
Ungenauere Verwendungen

- Verdampfung oder Extrusion der nicht angezeigten, anderen oder verbotenen Produkte.
- Wenn Sie während der Nutzung nicht Ihre persönliche Schutzausrüstung tragen.

Unerlaubte Verwendung

- Ausschluss jedes spezifischen Produkts, das nicht den oben aufgeführten entspricht.
- Einsatz in potentiell explosionsgefährdeten Umgebungen und/ oder Verwendung von Produkten, die eine entzündliche Atmosphäre erzeugen könnten.
- Verwendung von Flüssigreinigungsmitteln, die Kohlenwasserstoffe enthalten, siehe Warnhinweise.
- Verwendung der Pistole ohne vorherige Lektüre dieses Handbuchs und ohne dessen Inhalt verstanden zu haben sowie der technischen Daten- und Sicherheitsblätter der jeweiligen Produkte bei jedem Materialwechsel.
- Beliebige Änderungen an der Pistole oder an ihren Komponenten.
- Weiterer Gebrauch der Pistole nach Auftreten von Defekten oder Betriebsstörungen an dem Gerät oder der Anlage.
- Verwenden der Pistole bei einer Umgebungstemperatur, die laut Handbuch oder Datenblätter der jeweiligen Produkte außerhalb des zulässigen Bereichs liegt.

4 - INBETRIEBNAHME durch den Bediener



Vor der Inbetriebnahme und der Verwendung der Pistole muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung ordnungsgemäß angelegt werden:

- Schutzhandschuhe
- Gehörschutz
- Schutzbrille



In die Zuleitung der Pistole muss ein Druckminderer (DM) eingebaut werden, außerdem sind ein Filter und ein Hahn für das Unterbrechen der Zufuhr erforderlich.

4.1 Anlage für die Druckluftzufuhr

Die Pistole muss an ein Druckluftnetz angeschlossen werden, das die folgenden Eigenschaften aufweist:

- Maximale Luftfeuchtigkeit: 5%
- Lufttemperatur: von -10°C bis +70°C
- Mindestleistung der Anlage: 300l/min

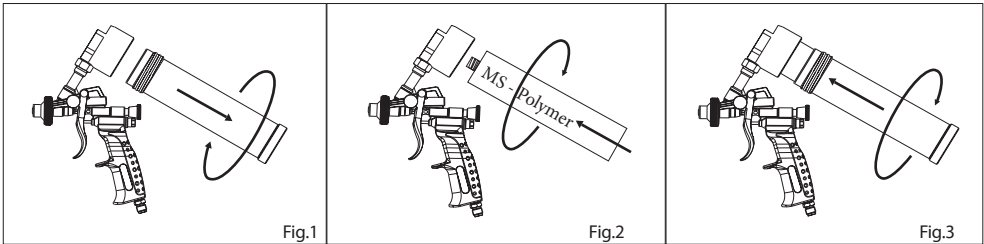
Die Pistole ist mit einem Anschluss 1/4" Gas Außengewinde ausgerüstet, der entsprechend den jeweiligen Erfordernissen verbunden werden kann.

Die empfohlene Höchstlänge für den Verbindungsschlauch zur Pistole ist 10 m mit einem Innendurchmesser von 6 mm.

Das Rohr muss für die bewegliche Aufstellung flexibel und leitfähig, mit einem Widerstand von $< 1 \Omega$ a $23 \pm 2^\circ \text{C}$ und von $50 \pm 5\%$ der dazugehörigen Feuchtigkeit sein.

Die Pistole arbeitet mit einem Druck von 4 bis 6 Bar entsprechend den jeweiligen Erfordernissen, der Luftverbrauch beträgt etwa 200-300 l/min. bei 4 Bar.

4.2 Befüllen mit Kartuschen durch den Bediener



Die Kartusche anweisungsgemäß öffnen: Ein möglichst kleines Stück der äußersten Spitze des Kartuschengewindes (Abb. 4) waagrecht abschneiden, damit das restliche Gewinde möglichst lang bleibt und größtmöglichen Spielraum beim Anschrauben der Kartusche auf die vordere Abschlusskappe des Trägerrohrs lässt (Pos. 8); falls eine Verschlussicherung im hinteren Bereich vorhanden ist, muss sie vollständig entfernt werden, indem der eventuelle Feuchtigkeitsschutz der Kartusche abgenommen wird.



- ⚠ *Wir empfehlen die Verwendung des mitgelieferten Werkzeugs zum Öffnen der Kartuschen und warnen vor ungeeigneten Hilfsmitteln wie Messern, Geräten oder anderen stumpfen Gegenständen, die den Bediener verletzen könnten.*
- ⚠ *Bevor ein Austausch der Kartuschen vorgenommen wird, muss die Pistole von der Luftzufuhr abgetrennt werden.*
- ⚠ *Achten Sie darauf, an der äußersten Spitze des Kartuschengewindes (Abb. 4) ein möglichst kleines Stück waagrecht abzuschneiden, damit beim Anschrauben ein möglichst langes Gewinde zur Verfügung steht. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (Pos. 20) vorhanden, unversehrt und völlig sauber ist. Anderenfalls muss sie durch die im Lieferumfang vorhandene ersetzt werden.*
- ⚠ *Überprüfen Sie immer das Fälligkeitsdatum auf den Ersatzkartuschen. Die geeigneten Kartuschen sind aus Plastik (Abb. 4). Wenn die Kartusche diese Voraussetzungen nicht erfüllt, darf sie nicht verwendet werden.*
- ⚠ *Vergewissern Sie sich, dass das in der Kartusche enthaltene Material flüssig ist und gespritzt werden kann (MS-Polymer) und dass die Konsistenz des Materials ein leichtes Auspressen erlaubt, anderenfalls sollte das Material durch ein flüssigeres ersetzt werden.*
- ⚠ *Es wird empfohlen, nur Kartuschen in die Pistole einzulegen, die keinerlei Verformung aufweisen; auch eine kleine Delle auf der Kartusche kann eine Störung in der Funktionsweise der Pistole und das Blockieren der Versorgungsleitung aufgrund des verhärteten Materials im Innenbereich und folglich die Beschädigung der Pistole verursachen.*
- ⚠ *Die Pistole ist mit einem Vorkompressionssystem ausgerüstet, damit sie für die verschiedenen, im Handel befindlichen Kartuschen verwendet werden kann. Falls sich das Kartuschenträgerrohr nicht vollständig anschrauben lässt, sollte man keine Gewalt anwenden, sondern zuerst einen Spritzer abgeben, dann das Rohr ganz aufschrauben.*

4.2.1 Für die Modelle OSP310

- Die Druckluftzufuhr abtrennen oder unterbrechen
- Das Kartuschenträgerrohr gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und entfernen (Abb.1)
- Die Kartusche in den vorgesehenen Halter einsetzen
- Die Kartusche bis zum Anschlag schieben (Abb. 2)
- Das Kartuschenträgerrohr im Uhrzeigersinn zuschrauben, bis es sich schließt (Abb. 3).

5 - KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich vor und nach der Verwendung, dass keine Luft in das Materialinnere eindringt:

Die Zerstäuberkappe abschrauben, die Stellschraube schließen (Pos. 9) und einen kurzen, etwa 150-200 mm langen Materialstrang auspressen, dabei überprüfen, ob während des Auspressens Luft eindringt; wenn dies der Fall ist, weiterhin pressen, bis keine Luft mehr eintritt; wenn weiterhin Blasen entstehen, bedeutet das, dass in der Kartusche ein Defekt vorliegt. Wenn es sich folglich bei dem Lufteintritt um geringfügige Mengen handelt, kann die Pistole ausschließlich zum Sprühen verwendet werden, da die Luftblasen nicht sichtbar sind. Nach Abschluss der Arbeiten sollte man die Kartusche, in die Luft eintritt, durch eine andere, neue ersetzen und diese wie oben beschrieben überprüfen. Während die Pistole nicht verwendet wird, muss sich darin Material befinden und es darf keine Luft in die Pistole selbst eindringen.

Zwei weitere Tests dienen der Überprüfung eines Lufteintritts in die Pistole oder die Kartusche und werden durchgeführt, indem man die Pistole von der Luftzufuhr abtrennt und sich vergewissert, dass der Druck in der Pistole durch Öffnen der Strahlreglerschraube entweicht (Pos. 9), sowie durch Betätigung der ersten Stufe des Hebels:

- 1) Führen Sie die Schritte durch, die zum Einsetzen einer Kartusche notwendig sind, dann schrauben Sie die Kartusche (Pos. 21) von der vorderen Abschlusskappe ab (Pos. 8), wenn an der Kartusche ein geringfügige Menge austretenden Materials sichtbar ist, ist dies der Beweis dafür, dass in der Kartusche Druckluftblasen vorhanden waren, die beim Ausdehnen das Austreten von kleinen Materialmengen verursachen.
- 2) Trennen Sie die Pistole ab und lassen Sie die Luft wie oben beschrieben austreten, entfernen Sie den Aufsatz (Pos. 2 oder 7) und überprüfen Sie, ob bei Betätigung des Hebels sowohl auf der ersten als auf der zweiten Stufe an der vorderen Düse Material austritt, das auf das Vorhandensein von Druckluft im Innenbereich der Pistole oder der Kartusche selbst schließen lässt.

Falls einer der beiden Tests den Nachweis für das Vorhandensein von Luft erbracht hat, muss die Kartusche durch eine neue ersetzt oder bis zur ihrer vollständigen Entleerung verwendet werden. Im Fall, dass die Pistole blockiert ist, muss diese gesäubert werden, indem sie zerlegt und alle Versorgungsleitungen gesäubert werden, in denen sich verhärtetes Material befinden könnte. Achten Sie darauf, dass alle Gewinde beim Zusammenbau mit dem vorgesehenen



Gewindedichtmittel versiegelt werden, und überprüfen Sie die vollkommene völlige Dichtigkeit der Pistole.

Wir empfehlen dieses Verfahren nur Fachleuten, die mit höchster Vorsicht vorgehen müssen, um die Pistole nicht zu beschädigen; anderenfalls kontaktieren Sie bitte Ihren Einzelhändler.

Das Eindringen von Wasser kann die folgenden Ursachen haben:

- 1) Lufteintritt zwischen dem Boden und der Patrone selbst; in diesem Fall ist die Kartusche defekt und muss ersetzt werden.

Mit dem Betätigungshebel der Pistole werden zwei Stufen aktiviert. In der ersten tritt über die Strahlreglerschraube (Pos. 9), die natürlich geöffnet sein muss, Luft aus, während in der zweiten Stufe auch Material ausgepresst wird. Es ist deshalb empfehlenswert, vor Arbeitsbeginn probeweise auf die Oberfläche eines Musterobjekts zu spritzen; falls das gewünschte Ergebnis erzielt wird, mit der Arbeit fortfahren.



Wenn der Spritzaufsatz auf die Pistole montiert wird, vergewissern Sie sich, dass die Strahlreglerschraube geöffnet ist und dass Luft austritt; falls sie nämlich geschlossen ist, besteht die Gefahr, dass der Aufsatz völlig mit Spritzern verschmutzt wird.

Mit der Pistole kann nicht nur gespritzt, sondern mithilfe des Gewindeaufsatzes auch ausgepresst werden. Überprüfen Sie, ob die Stellschraube geschlossen ist, damit sich in dem Materialstrang keine Luft befindet. Der pneumatische Antrieb dient lediglich dem Auspressen des Materials, die einzig mögliche Einstellung ist die unter Punkt 7. beschriebene zur Dosierung des Produkts. Während relativ kurzen Arbeitspausen sollte sich im Innenbereich eine Kartusche befinden, deren Fälligkeitsdatum noch nicht erreicht ist; bei der Wiederverwendung die Tests wiederholen, mit denen der Lufteintritt überprüft wird. Bei längeren Pausen ist es ratsam, die Kartusche zu entfernen und die Pistole und alle Versorgungsleitungen zu säubern, um eventuelle Materialrückstände zu entfernen.

6 - VERWENDUNG

- 6.1 Befüllen siehe 4.2.
- 6.2 Pneumatische Verbindung der Luftzufuhr siehe 4.1.
- 6.3 Den Hebel drücken und die Pistole in einem veränderlichen Abstand von 3 bis 10 cm auf das zu bearbeitende Objekt richten (abhängig von dem Ergebnis, das erzielt werden soll).
- 6.4 Nach Abschluss der Arbeit die Luftzufuhr unterbrechen und die Pistole an den dafür vorgesehenen Haken hängen (siehe Punkt 6.1 Unterbrechungen).

⚠ Während den Arbeitspausen muss die Kartusche immer im Trägerrohr der Pistole bleiben, um zu vermeiden, dass das enthaltene Material nicht verhärtet, siehe Punkt 4.2.

6.1 Unterbrechungen

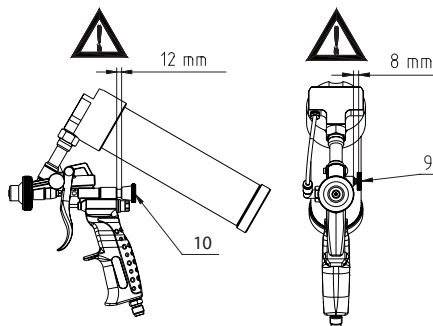
Die Pistole ist hermetisch abgedichtet; die Dichtung wird durch die Nadel auf der Düse auf der einen Seite und durch die eingesetzte Kartusche auf der anderen gewährleistet. Während eventuellen Arbeitspausen muss die Kartusche in der Pistole bleiben, um zu gewährleisten, dass sie vollkommen dicht geschlossen ist, anderenfalls muss das Gerät sofort gesäubert werden, wie in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

Nach der Verwendung und bei langen Arbeitspausen muss die Pistole sofort gesäubert werden, wie in der Anleitung beschrieben wird. Eine Verhärtung des Materials in den Versorgungsleitungen der Pistole kann das Blockieren und folglich ihre Beschädigung verursachen.

⚠ Bei Verwendung von polyurethanhaltiger Dichtungsmasse wird empfohlen, die Kartuschen nicht länger als 1-2 Tage in der Pistole zu belassen (da dieses Material schnell aushärtet, besonders bei Feuchtigkeit).

⚠ Bei polymerhaltiger Dichtungsmasse (MS Polymer) ist es ratsam, die Kartusche in der Pistole zu belassen und diese wöchentlich zu überprüfen, wie im Abschnitt 4.2 angegeben; aus durchgeführten Tests hat sich ergeben, dass das Material auch länger als einen Monat in der Pistole bleiben kann, sofern wöchentliche Kontrollen gemäß 4.2. durchgeführt werden.

7 - EINSTELLUNG



7.1 Regulieren der Zerstäuberluft des Produkts

Die Stellschraube Nr. 10 im Uhrzeigersinn zuschrauben, um die Luftzufuhr allmählich zu schließen und dadurch einen geringeren Zerstäuberluftdruck zu erzielen (großtropfiges Spritzbild).

Die Stellschraube Nr. 10 gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen, um die Luftzufuhr allmählich zu öffnen und dadurch einen höheren Zerstäuberluftdruck zu erzielen (feintropfiges Spritzbild).

⚠ Nicht über den zulässigen Punkt hinaus aufdrehen (siehe Kennzeichnung, die der sichtbar werdenden Dichtung in schwarzer Farbe entspricht)

7.2 Dosieren der Materialmenge

Die Stellschraube Nr. 9 im Uhrzeigersinn zuschrauben, um die Förderleistung des Produkts allmählich zu verringern. Gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen, um eine Zunahme der Förderleistung zu erzielen. Beim Einstellen darf die vorgesehene Menge nicht überschritten werden, ansonsten besteht die Gefahr eines gewaltsamen Austretens der Stellschraube durch die Druckluft.

7.3 Einstellen der gesamten einströmenden Druckluft, nur bei Einbau eines Regelventils (optional)

Die Regulierung wird mithilfe eines Regelventils vorgenommen (Punkt 4). Gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen, um einen höheren Luftdurchsatz zu erhalten (mehr Luftzufuhr), oder umgekehrt im Uhrzeigersinn zuschrauben, um den Luftfluss zu vermindern, bis er vollständig geschlossen ist.

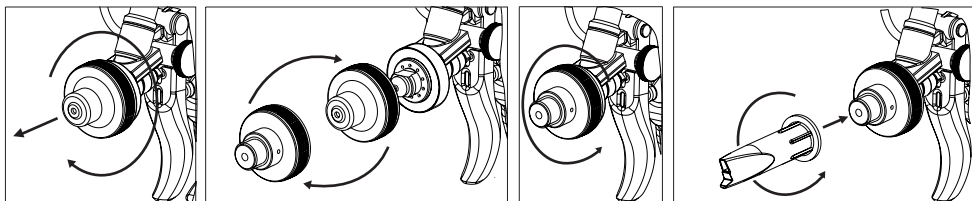
7.4 Kombinierte Einstellung

Die kombinierte Einstellung der Stellschrauben (Nr. 9 und 10) erlaubt, sowohl mehr oder weniger glatte Oberflächen wie auch schmälere oder breitere Rillen mit verschiedenen Eigenschaften entsprechend den Anforderungen zu erhalten, sowie die Möglichkeit, den behandelten Bereich so zu gestalten, wie er ursprünglich war; die Entfernung, in der das Material gespritzt wird, beeinflusst die veränderlichen Merkmale des Spritzens selbst. Die Entfernung für eine gespritzte Rille sollte 2 - 5 cm vom Objekt betragen, für das Spritzen auf größere Flächen kann sie zwischen 10 bis 15 cm variieren. Diese Angaben dienen ausschließlich als Anhaltspunkt und können sich in Abhängigkeit vom Material ändern, das verwendet wird.

Zur weiteren Einstellung kann die Kappe (Nr. 2) bis zu einer vollen Umdrehung abgeschraubt werden. Damit steht eine weitere Regulierungsoption zur Verfügung.

Bitte beachten: Für Rillen ist außer den oben genannten Einstellungen die Spritzentfernung entscheidend (siehe 9.3.)

8 - MONTAGE DES AUSPRESSAUFSATZES UND DER PLASTIKDÜSEN



- 8.1 Den Spritzaufsatz gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und durch den Auspressaufsatz mit Außengewinde ersetzen, im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest zuschrauben.
- 8.2 Die für die Arbeit am besten geeignete Auspressdüse wählen und die Düse im Uhrzeigersinn auf den Gewindeaufsatz schrauben. Die Pistole ist mit zwei Düsen aus Plastik (Pos. 12-13) und einer weiteren (Pos. 14) mit einer halbrunden Form ausgerüstet, die auf die erforderliche Größe zugeschnitten werden kann und Dank den Flügelführungen ermöglicht, beim Auspressen einem Profil zu folgen und dabei einen perfekten, regelmäßigen Strang zu gewährleisten. Diese Düsen können gereinigt und wiederverwendet werden. Wenn Sie die Düse kaufen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler.

⚠ *In der Auspressphase müssen der Regler des Zerstäuberluftdrucks des Materials geschlossen und die Gewindekappe (Pos. 7) fest auf die Düse geschraubt sein.*

9 - RESTRISIKEN

- **Brandgefahr:** Abhängig vom verwendeten Produkt kann eine Brandgefahr bestehen; während der Verwendung sind das Rauchen und der Einsatz offener Flammen verboten.
- **Ausstoßen der Stellschrauben:** Es besteht die Gefahr des Austritts der Stellschrauben, deshalb darf das vorgegebene Regulierungsintervall nicht überschritten werden.
- **Luftstrahl:** Kann hauptsächlich beim Einschalten der ersten Stufe auftreten (es wird nur Luft ausgestoßen), Augen und Ohren dürfen nicht in die Nähe der Düse gebracht werden, und es ist auf gefährlichen Staub oder flüchtige schädigende Substanzen zu achten, die auffliegen könnten. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, falls flüchtiger Staub vorhanden ist, verwenden Sie den entsprechenden persönlichen Atemschutz, überprüfen Sie die Tauglichkeit der Ausrüstung zum Schutz vor den jeweiligen Substanzen.
- **Handverletzungen:** vor allem während dem Ladevorgang und/ oder der ordentlichen Wartung, durch Gewinde und bei der Verwendung.

10 - REINIGUNG UND ORDENTLICHE WARTUNG durch den Bediener

⚠ *Bevor ordentliche Wartungsmaßnahmen durchgeführt werden, muss die Pistole immer von der Luftzufuhr abgetrennt werden.*

10.1 Reinigung der Versorgungsleitungen

- Während den Reinigungsarbeiten mit Lösungs- und Reinigungsmitteln muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung getragen werden, wie unter Punkt 4 angegeben.
- Entfernen Sie die Kartusche aus dem Rohr.
- Geben Sie die für die Säuberung der Versorgungsleitungen erforderliche Menge Lösungsmittel in das Rohr; überprüfen Sie immer anhand dieses Handbuchs und der technischen Daten- und Sicherheitsblätter die Kompatibilität des Produkts mit dem verwendeten Lösungsmittel.
- Einige Minuten einwirken lassen.
- Die Abschlusskappe schließen und wieder mit der Luftzufuhr verbinden.
- Spritzen Sie das Lösungsmittel und richten Sie den Strahl auf einen Sammelbehälter; wiederholen Sie den Vorgang, bis alle Rückstände vollständig entfernt sind. Die Lösungsmittel müssen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes entsorgt werden.

⚠ *Vergewissern Sie sich, dass die Luft-Produkt-Stellschraube fest geschlossen ist, um das Zerstäuben des Lösungsmittels und damit eine umweltschädigende Emission zu verhindern.*

⚠ *Die Pistole darf nicht vollständig in das Lösungsmittel eingetaucht werden, sondern muss mit dem Pinsel oder einem Lappen gesäubert werden.*

10.2 Außenreinigung der Düse und des Aufsatzes

- Während den Reinigungsarbeiten mit Lösungs- und Reinigungsmitteln muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung getragen werden, wie unter Punkt 4 angegeben.
- Einen Pinsel in einem für die oben genannten Teile geeigneten Lösungsmittel gut befeuchten, nachdem anhand dieses Handbuchs und der technischen Daten- und Sicherheitsblätter die Kompatibilität des Produkts mit dem verwendeten Lösungsmittel überprüft wurde.
- Mit dem Pinsel die Aufsätze und Düse reinigen, bis alle Rückstände des Produkts entfernt worden sind, dazu einen Lappen zu Hilfe nehmen und mit einem sauberen Tuch abtrocknen.



Wenn die Pistole verstopft oder schmutzig ist, wird ihre Leistung beeinträchtigt; halten Sie die Aufsätze, die Düse und alle Versorgungsleitungen immer in sauberem Zustand und vergewissern Sie sich mithilfe des Verfahrens 5, dass keine Luft in die Pistole und die Kartusche eintritt.

10.3 Problembehebung bei Lecks an der Stopfbuchschraube (14)

- Falls im Bereich der Stopfbuchschraube und der Nadel vor dem Hebel das Produkt austritt, müssen die verschmutzten Teile sofort gesäubert werden; schrauben Sie die Stopfbuchschraube fest im Uhrzeigersinn zu, um die Dichtigkeit der vorhandenen Stoffbuchse an der Pistole wieder herzustellen, die das Austreten des Produkt verhindert; vergewissern Sie sich schließlich, dass die Materialnadel Bewegungsspielraum hat.

10.4 Schmieren

- Die Nadel alle 2 Monate oder 80 Arbeitsstunden auf der Höhe der Stopfbuchschraube schmieren, dabei ist ein Schmieröl auf PTFE-Basis zu bevorzugen.
- Die Nadel alle 2 Monate oder 80 Arbeitsstunden die Luftventilstange schmieren, dazu möglichst ein Schmieröl auf PTFE-Basis verwenden.

10.5 Ersatz des abgenutzten oder beschädigten O-Rings der Kartusche

- Die Dichtigkeit im Gewindebereich der Kartusche ist beim Model OSP310 von einem O-Ring gewährleistet, der durch den Gebrauch beschädigt werden oder verschleifen könnte; wir empfehlen deshalb, ihn zu ersetzen, sobald er Spuren von Beschädigung oder Verschleiß zeigt, wie auch im Fall, dass er verschmutzt und bereits mehrmals mit Lösungsmitteln gereinigt wurde.
- Das Kartuschenträgerrohr gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.
- Den Sitz des O-Rings suchen.
- Mit Hilfe eines Werkzeugs den O-Ring entfernen.
- Die Ersatzdichtung an die frei gewordene Stelle setzen.
- Bei der ersten Verwendung die Dichtigkeit des neuen O-Rings überprüfen.

11 - AUSSERORDENTLICHE WARTUNG durch das Wartungspersonal / den Einzelhändler

- Ersatz von abgenutzten Teilen oder Dichtungen oder solchen, die nicht gereinigt werden können: Nachdem die Pistole längere Zeit verwendet wurde oder nicht ordnungsgemäß gereinigt wurde, könnte sie abgenutzte, beschädigte oder schmutzige Teile aufweisen, die nicht gesäubert werden können; bei allen Teilen, die ersetzt werden müssen und nicht im Abschnitt für die ordentliche Wartung aufgeführt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler und fragen nach einer Wartungsmaßnahme (diese könnte das Einsenden der Pistole an den Hersteller erfordern).

12 - STÖRUNGEN UND BRÜCHE durch das Wartungspersonal / den Einzelhändler zu beheben

Im Fall von aufgetretenen Defekten und/oder Beschädigungen an Teilen der Pistole darf diese nicht von Laien repariert werden; führen Sie keine Reparaturen mit beschädigten, abgenutzten oder anderen Komponenten durch, bei denen es sich nicht um Originalersatzteile handelt.

Die Reparaturen müssen ausschließlich in zugelassenen Werkstätten oder direkt vom Hersteller durchgeführt werden; wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler.

13 - ABHILFE BEI HÄUFIG AUFTRETENDEN PROBLEMEN

STÖRUNGEN	URSACHEN	FEHLERBEHEBUNG
Nach Betätigen des Schalthebels spritzt die Pistole nicht	Fehlende Materialzufuhr Unvollständige Betätigung des Hebels	- Stellschraube öffnen (Pos. 9) - den Hebel ganz durchdrücken
Der Auspress-/Spritzvorgang erfolgt unregelmäßig oder stoßweise.	- defekte Kartusche - beschädigter oder fehlender O-Ring - verschmutzte/r oder verstopfte/r Versorgungsleitungen, Aufsatz, Spritzdüse	- Befolgen Sie die nützliche Gebrauchsanleitung (Punkt 4.2) - Wechseln Sie die O-Ring-Dichtungen in der vorderen Anschlusskappe aus - säubern Sie alle Versorgungsleitungen, den Aufsatz, die Spritzdüse
Trockenes Material im Innenbereich	- Zu lange Arbeitspause - Fälligkeitsdatum des Materials überschritten oder defekte Kartusche - beschädigte Düse oder Nadel - während der Verwendung ist Luft eingedrungen	- die Pistole sorgfältig reinigen - das Material wechseln oder die Kartusche austauschen - die beschädigte Düse oder Nadel ersetzen - bei blockierter Pistole die Maßnahmen gemäß Punkt 4.2 durchführen - die vollständige Reinigung und die Maßnahmen gemäß Punkt 4.2 sorgfältig in allen Versorgungsleitungen durchführen, um dieses Problem zu beheben (wenn möglich, das Lösungsmittel in eine leere und saubere Kartusche füllen).

14 - HINWEIS BETREFFEND DIE REACH-VERORDNUNG NR. 1907/2006

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der oben genannten Verordnung teilt der Hersteller Folgendes mit:
In einigen Bauteilen der Applikatoren ist eine Konzentration von Blei (Pb) CAS: 7439-92-1 von mehr als 0,1 % bezogen auf das Gewicht vorhanden. Konkret ist es in den Messingteilen und in einigen Aluminiumlegierungen in einer variablen Konzentration enthalten, die in jedem Fall geringer als 3 % bezogen auf das Gewicht ist.

Blei (Pb) steht auf der Liste der besonders besorgniserregenden Stoffe der Europäischen Chemikalienagentur (ECHA).

15 - ENTSORGUNG

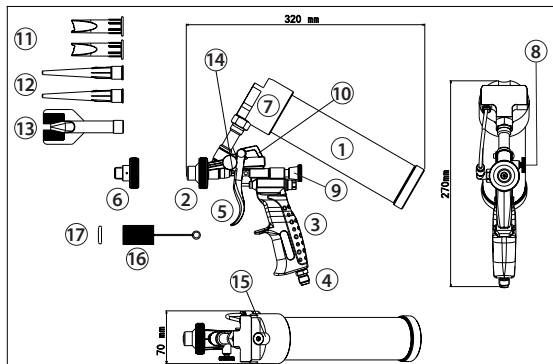
Die Komponenten unserer Applikatoren bestehen größtenteils aus gut recycelbaren Materialien. Bitte geben Sie den Applikator bei einem zugelassenen Abfallentsorgungszentrum ab, damit er fachgerecht entsorgt wird und die Einzelteile dem Recycling zugeführt werden können.

Die Angaben unter Punkt 14 müssen dem Entsorger/Verwerter des Applikators mitgeteilt werden.

16 - GARANTIE

Die Qualität der gelieferten Ware wird von einer Garantie gewährleistet. Alle Teile, deren defekten Zustand unser technisches Büro anerkannt hat, werden kostenlos ersetzt, vorausgesetzt, sie wurden nicht verändert oder verschmutzt und frei Haus an unser Werk geschickt. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Personen- und Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder ausdrücklich in dem Handbuch dieser Produkte als unzulässig bezeichneten Gebrauch der Produkte und der Pistole selbst zurückzuführen sind, und schreibt deshalb vor, dass diese erst nach einer vollständigen und aufmerksamen Lektüre dieser Bedienungsanleitung zu verwenden sind. (Auf Wunsch des Auftraggebers) zerlegte, veränderte, unvollständige Pistolen und Airbrushes sind infolge der fehlenden Abnahme und Zulassung durch unser technisches Büro von der Garantie ausgeschlossen. Angesichts der Typologie des Produkts und der Vorgaben in dieser Gebrauchsanweisung werden keine Pistolen angenommen, die nicht gereinigt sind oder verhärtetes Material enthalten, da diese nicht mehr repariert werden können.

GEBRUIKSAANWIJZING OSP310



• Model OSP310, voor standaard plastic kokers, drukaansluiting.

1 - PRODUCTBESCHRIJVING

- 1) Kokerhouderbuis
- 2) Spuitkap
- 3) Handvat
- 4) Pneumatische toevoer ¼ gas male
- 5) Trekker
- 6) Extrusiekap
- 7) Buis- en kokerhoudervorstuk
- 8) Handwiel straalregeling
- 9) Handwiel materiaalregeling
- 10) Bevestigingsring
- 11) Plastic spuitstuk voor platte extrusie
- 12) Plastic spuitstuk voor ronde extrusie (2 stuks)
- 13) Plastic spuitstuk voor halfronde extrusie met geleiding
- 14) Pakkingbusschroef
- 15) Schroef voor inspectie reiniging materiaalleiding
- 16) Gereedschap voor reiniging spuitkap
- 17) Reserve O-ring voor buis- en kokerhoudervorstuk (nr. 8)

1.1 Technische gegevens

Model	Koker	Soort aansluiting op de koker	Nettogewicht	Luchtinlaat
OSP310	Plastic, van 310 ml	Met druk	1145 g	Vooraan

1.2 Veroorzaakt lawaai

Het continue, A-gewogen geluidsvermogen Lwa is 95,2 dB met onzekerheid KWA van 3 dB, de A-gewogen emissiegeluidsdruk Lpa op de werkplek is 84,2 dB met onzekerheid Kpa van 3 dB; met gebruik van voegmiddel en instrument bij 6 bar. Daar de gemeten waarden > 80 dB zijn, wordt het gebruik van geluiddempende hoofdtelefoons of andere gehoorbescherming aanbevolen.

1.3 Verpakking en opslag

Het pistool wordt geleverd in enkele kartonnen dozen van het formaat 55x32x44,5cm, brutogewicht 1,600 kg, nettogewicht 1,200 kg (alleen pistool). De opslag dient te gebeuren in vochtvrije ruimtes met een temperatuur tussen de -15 °C en +50 °C.

2 - OPGELET

Gebruik het pistool nooit in de buurt van of op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen (Richtlijn 94/9/EG ATEX).

Gebruik geen oplos- en/of reinigingsmiddelen op basis van gehalogeneerde koolwaterstoffen (methyleenchloride, dichloormethaan, 1,2-dichloorethaan, koolstoftetrachloride, trichloorethyleen, 1,1,1-trichloorethaan) op aluminium- en/of gegalvaniseerde onderdelen van het pistool aangezien zich chemische reacties zoals oxidaties en in de meest extreme gevallen ook potentieel explosieve reacties zouden kunnen voordoen. Gebruik voor de reiniging uitsluitend oplos- en reinigingsmiddelen die de bovenvermelde bestanddelen niet bevatten. Bovendien mogen in geen geval sterk alkalische of zure substanties worden gebruikt.



Dit symbool vestigt uw aandacht op de punten die uw veiligheid betreffen.



Lees deze voorschriften aandachtig en volg ze nauwgezet op.



Lees vóór gebruik van het pistool de gebruiksaanwijzing volledig door en volg de instructies nauwgezet op.



Koppel het pistool vóór om het even welke reparatie- en onderhoudswerkzaamheden los van de luchttoevoer.



Controleer bij de keuze en vóór het gebruik van het product dat u met het pistool wenst te spuiten op basis van het daarvoor bestemde veiligheidsinformatieblad van het product zelf of het compatibel is met de werkomgeving en de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen.



Laat tijdens eventuele werkpauses de koker altijd in het pistool zitten om de hermetische afsluiting ervan te garanderen. Zo niet, reinig het pistool dan onmiddellijk zoals in de instructies wordt beschreven.



Richt de straal van het pistool nooit op uzelf, andere personen, dieren of andere dan de te behandelen voorwerpen.



Draag tijdens het gebruik persoonlijke beschermingskleding en -middelen (handschoenen - bril - masker - overall - enz.) volgens de aanwijzingen op het veiligheidsinformatieblad van het gebruikte product. Het gebruik van een veiligheidsbril wordt in elk geval altijd aangeraden.



Hang het pistool tijdens rustperiodes aan het daarvoor bestemde haakje op.

3 - BEOOGD EN VERBODEN GEBRUIK

Beoogd gebruik

- Gebruik de machine pas na het lezen en leren van de bijbehorende handleiding, de technische schema's en de veiligheidsbladen van de extrusie- en spuitproducten, en in een geschikte omgeving om de werkzaamheden uit te voeren.
- Spuiten en extruderen van afdichtingsmiddelen, kokers op polymeer- en polyurethaanbasis (MS polymer), beschermende en geluidsabsorberende producten in daarvoor bestemde kokers.
- Hanteer het pistool in ruimtes die geschikt zijn voor de specifieke producten.
- Gebruik alleen producten die geschikt zijn om te spuiten, als u van plan bent om te spuiten (MS-Polymer).

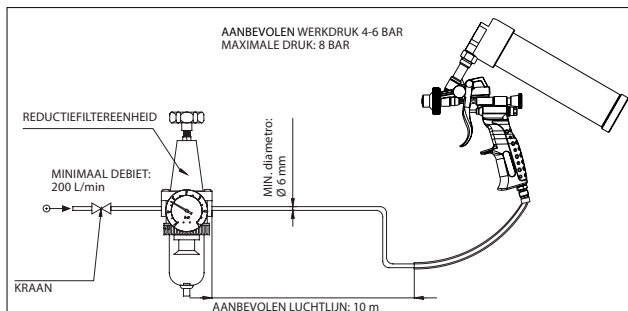
Onnauwkeurig gebruik

- Spuiten of extrusie van niet-vermelde, andere of verboden producten
- Gebruik geen PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) tijdens het gebruik

Verboden gebruik

- Uitsluiting van om het even welk specifiek product dat afwijkt van de hierboven vermelde producten.
- Spuiten of extrusie van niet-vermelde, andere of verboden producten
- Gebruik geen PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) tijdens het gebruik
- Het hanteren van het pistool op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen en/of het gebruik van producten die ontploffingsgevaar kunnen veroorzaken.
- Het gebruik van gehydrogeneerde koolwaterstoffen als reinigingsvloeistoffen, zie waarschuwingen.
- Het hanteren van dit pistool zonder de inhoud van deze handleiding, en, bij elke wisseling van materiaal, de betreffende technische gegevens en veiligheidsinformatiebladen van de te gebruiken producten te hebben gelezen en begrepen.
- Het wijzigen op welke manier dan ook van het pistool en de onderdelen ervan.
- Het doorgaan met hanteren nadat er storingen of slechte werkingen aan het pistool of het systeem werden geconstateerd.
- Het gebruik van het pistool op een omgevingstemperatuur die buiten de door deze handleiding of de technische gegevens van de te gebruiken producten toegestane marges valt.

4 - INBEDRIJFSTELLING door de bediener



Zorg er vóór de inbedrijfstelling en het gebruik van het pistool voor dat u de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen correct draagt:

- Beschermende handschoenen
- Gehoorbescherming
- Veiligheidsbril



Het pistool vereist de installatie in lijn van een drukreducerinrichting (RF) met filter en een kraantje voor het afsluiten van de toevoer.

4.1 Luchttoevoersysteem

Het pistool dient te worden aangesloten op een persluchtsysteem met de volgende kenmerken:

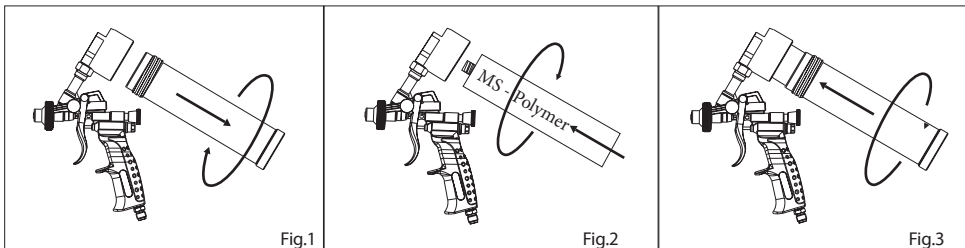
- Maximale luchtvochtigheid: 5%
- Luchttemperatuur van -10 °C tot +70 °C
- Vermogen systeem ten minste 300l/min

Het pistool is voorzien van een aansluiting ¼ gas male, voor aansluitingen volgens de specifieke vereisten.

De aanbevolen maximale lengte van de slang die op het pistool wordt aangesloten is 10 m met een minimale binnendiameter van 6 mm, Plaats de mobiele spiraalleiding geleidend met weerstand < 1 gigaohm bij 23 ± 2 °C en met relatieve vochtigheid van 50±5%.

Het pistool werkt met 4 tot 6 bar afhankelijk van de vereisten, het indicatieve luchtverbruik is 200-300 l/min bij 4 Bar.

4.2 Bevoorrading via koker door de bediener



Open de koker zoals aangegeven: snijd het uiteinde van de schroefdraad van de koker zo weinig mogelijk en horizontaal af (afb. 4) en laat daarbij zo veel mogelijk schroefdraad over om de koker goed op het buishoudervorststuk (nr. 8) te kunnen vastdraaien; wanneer er achteraan een verzegeling aanwezig is, verwijder deze dan volledig samen met het eventuele antivochtigheidspatroon. Voor het openen van de koker raden we aan daarvoor bestemd gereedschap te gebruiken en geïmproviseerde oplossingen met gebruik van snijdende of scherpe voorwerpen die de bediener zouden kunnen verwonden te vermijden.



- ⚠ *Koppel het pistool altijd los van de luchttoevoer tijdens het vervangen van de kokers*
- ⚠ *Let erop dat u het uiteinde van de schroefdraad van de koker zo weinig mogelijk en horizontaal afsnijdt (afb. 4) en daarbij zo veel mogelijk schroefdraad overlaat om de koker goed te kunnen vastdraaien. Zorg ervoor dat de pakking (nr. 20) aanwezig, intact en perfect schoon is. Mocht dit niet het geval zijn, vervang de pakking dan door de meegeleverde reservepakking.*
- ⚠ *Controleer altijd de vervaldatum van de bevoorradingskokers. Met dit pistool dienen alleen plastic kokers (afb. 4) te worden gebruikt. Als de koker niet over deze kenmerken beschikt, mag deze niet worden gebruikt.*
- ⚠ *Controleer of het product in de koker vloeibaar, spuitbaar materiaal (Ms polymer) is en of de dichtheid van het materiaal eenvoudig te extruderen is. Mocht dit niet het geval zijn, dan raden we aan het soort materiaal te vervangen door een vloeibaardere variant.*
- ⚠ *We raden aan om uitsluitend kokers in het pistool aan te brengen die geen enkele vervorming vertonen; zelfs het kleinste deukje in de koker kan afgezien van de slechte werking van het pistool ook leiden tot verstopping van de leidingen als gevolg van het hard worden van het materiaal dat zich daarin bevindt en bijgevolg tot beschadiging van het hele pistool.*
- ⚠ *Het pistool is voorzien van een voorcompressiesysteem zodat het zich kan aanpassen aan de verschillende kokers die in de handel zijn. Wanneer de kokerhouderbuis niet volledig vastgedraaid kan worden, dient u nooit te forceren maar eenmaal preventief te spuiten en daarna de buis volledig aan te draaien.*

4.2.1 Voor de modellen OSP310

- Koppel de persluchttoevoer los of sluit deze af.
- Draai de kokerhouderbuis tegen de klok in los en verwijder deze (afb. 1)
- Breng de koker in de daarvoor bestemde houder aan
- Die voorzien is van een O-ring drukt u de koker volledig aan (afb. 2)
- Draai de kokerhouderbuis weer met de klok mee vast totdat deze helemaal dicht is (afb. 3).

5 - CONTROLES VOOR GEBRUIK

Procedure om te controleren of er geen luchtlekkages in het materiaal aanwezig zijn, uit te voeren vóór en na de werkzaamheden:

Draai de verstuivingskap los, draai het handwiel (nr. 9) dicht, extrudeer een korte rups van 150-200 mm materiaal en controleer of er tijdens de extrusie luchtlekkages zijn; mocht dit het geval zijn, probeer dan toch door te gaan met extruderen tot er geen luchtbellens meer zijn. Als er zich luchtbellens blijven voordoen, betekent dit dat er een probleem is in de koker. Als de luchtlekkages minimaal zijn kan het pistool uitsluitend en alleen worden gebruikt om te spuiten aangezien de luchtbellens daarbij niet zichtbaar zijn. Let er aan het einde van de werkzaamheden op dat de koker met luchtlekkages wordt vervangen door een nieuwe koker en voer de bovenbeschreven controle opnieuw uit. Wanneer het pistool niet wordt gebruikt is het absoluut noodzakelijk dat er materiaal in het pistool aanwezig is en dat er binnenin het pistool zelf geen luchtlekkages zijn. Nog twee tests om na te gaan of er luchtlekkages in het pistool of de koker zelf zijn geweest, voert u uit door het pistool van de luchttoevoer los te koppelen en ervoor te zorgen dat de druk van het pistool is gehaald door het handwiel voor de straalregeling (nr. 9) te openen en de trekker voor de eerste stap in te drukken:

1) Ga te werk alsof u een nieuwe koker zou moeten aanbrengen: draai de koker (nr. 21) los van het voorstuk (nr. 8); als er wat materiaal uit de koker komt, is dat het bewijs dat er in de koker samengedrukte luchtbellens aanwezig waren, die er bij de expansie voor zorgen dat er wat materiaal naar buiten komt.

2) Koppel het pistool los en haal de druk eraf zoals hierboven beschreven. Demonteer de kap (nr. 2 of 7) en controleer of er bij het indrukken van de trekker zowel in de eerste als in de tweede stap geen materiaal uit het spuitstuk vooraan komt als gevolg van samengedrukte lucht in het pistool of de koker zelf.

Wanneer een van deze twee tests een positief resultaat oplevert, vervang de koker dan of gebruik deze tot hij helemaal leeg is voordat u een nieuwe koker neemt. Wanneer het pistool blokkeert, dient het te worden gereinigd. U doet dit door het pistool uit elkaar te halen en alle leidingen waarin het materiaal hard geworden is te reinigen. Let er bij het opnieuw in elkaar zetten op dat alle schroefdraden hermetisch afgesloten worden met speciale schroefdraadafdichtingsmiddelen.



Controleer vervolgens met een test of het pistool 100% hermetisch is. We raden aan deze handelingen alleen uit te voeren wanneer u hier ervaring mee heeft en uiterst voorzichtig te werk te gaan om het pistool niet te beschadigen. Mocht u geen expert zijn, neem dan contact op met de dealer.

Luchtlekkages kunnen ontstaan om de volgende redenen:

1) Luchtlekkages tussen de bodem en de koker zelf. In dit geval is de koker defect en moet deze worden vervangen.

De trekker van het pistool werkt in twee stappen. Bij de eerste stap komt er lucht naar buiten door het handwiel voor de straalregeling (nr. 9) dat uiteraard open moet zijn. Bij de tweede stap komt er ook materiaal naar buiten. We raden daarom aan om vóór de behandeling enkele spuittests uit te voeren op een proefoppervlak om het gewenste resultaat te behalen. Zodra u dit heeft behaald, kunt u met de bewerking beginnen.



Wanneer de spuitkap op het pistool wordt gemonteerd, zorg er dan voor dat het handwiel voor de straalregeling open is en er lucht uit komt. Als het handwiel dicht is, kan namelijk het risico bestaan dat de hele spuitkap bevuild raakt.

Afgezien van het gebruik voor spuiten met behulp van de daarvoor bestemde kap met schroefdraad kan het pistool ook worden gebruikt om te extruderen. Zorg ervoor dat het handwiel dicht is, zodat er geen lucht in de rupsen aanwezig is. De pneumatische toevoer dient alleen voor de extrusie van het materiaal. De enige regeling die kan worden ingesteld is die van punt 7., voor de hoeveelheid product.

Laat tijdens relatief korte werkpauses de nog houdbare koker in het pistool zitten en herhaal bij hergebruik de controle op luchtlekkages. In geval van lange werkpauses is het aanbevolen de koker uit het pistool te halen en het pistool en alle leidingen te reinigen om materiaalresten te verwijderen.

6 - GEBRUIK

- 6.1 Bevoorrading zie 4.2.
 6.2 Pneumatische aansluiting van de toevoerlucht zie 4.1.
 6.3 Druk de trekker in en richt het pistool op een variabele afstand van 3 tot 10 cm op het te behandelen voorwerp (variabel afhankelijk van het gewenste resultaat).
 6.4 Koppel het pistool na gebruik los van de luchttoevoer en hang het op aan het daarvoor bestemde haakje. (zie punt 6.1 Onderbrekingen).

⚠ *Laat wanneer het pistool niet wordt gebruikt altijd een koker in de buis zitten om zo te voorkomen dat het materiaal hard wordt, zie punt 4.2.*

6.1 Onderbrekingen

Het pistool is hermetisch afgesloten; de afdichting wordt gegarandeerd door de naald op het spuitstuk aan de ene zijde en door de koker zelf die aan de andere zijde is aangebracht. Laat tijdens eventuele werkpauzes de koker altijd in het pistool zitten om de hermetische afsluiting ervan te garanderen. Zo niet, reinig het pistool dan onmiddellijk zoals in de instructies wordt beschreven.

Na gebruik of voor langere werkpauzes raden we aan het pistool onmiddellijk te reinigen zoals in de instructies wordt beschreven. Het hard worden van het materiaal in de leidingen van het pistool zou het pistool kunnen blokkeren en bijgevolg beschadigen.

⚠ *Met afdichtingsmateriaal op polyurethaanbasis raden we aan de koker niet langer dan 1-2 dagen in het pistool te laten zitten (materiaal dat snel hard wordt, vooral bij hoge luchtvochtigheid).*

⚠ *Met afdichtingsmateriaal op polymeerbasis (Ms polymer) raden we aan de koker in het pistool te laten zitten en wekelijks de controle uit punt 4.2 uit te voeren. Uit tests blijkt dat het materiaal zelfs langer dan een maand in het pistool kan worden gelaten, wanneer wekelijks een controle zoals in punt 4.2. wordt uitgevoerd.*

7 - INSTELLING

7.1 Instelling van de verstuiving van het product

Draai het handwiel nr. 10 met de klok mee aan voor een graduele sluiting van de luchtdoorgang en een daarmee gepaard gaande kleinere verstuiving (meer textuur).

Draai het handwiel nr. 10 tegen de klok in los voor een graduele opening van de luchtdoorgang en een daarmee gepaard gaande grotere verstuiving (minder textuur).

⚠ *Draai het handwiel niet verder los dan de aangegeven maximumgrens (zie tekening die samenvalt met de verschijning van de aangebrachte zwarte pakking).*

7.2 Instelling van de hoeveelheid product

Draai het handwiel nr. 9 met de klok mee aan voor een graduele verlaging van het debiet van het product. Draai het tegen de klok in los voor een verhoging van het debiet.

Overschrijd in de instellingsfase de vooraf vastgestelde stand niet: gevaar dat het regelingshandwiel door de werking van de luchtdruk losschiet.

7.3 Instelling totaal luchtinlaatdebiet, alleen als een stroomregelaar wordt gemonteerd (optioneel)

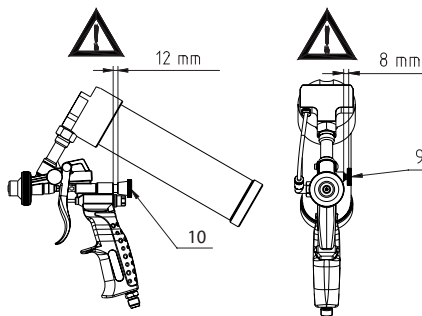
Deze instelling wordt met behulp van de stroomregelaar uitgevoerd (punt 4). Draai de regelaar tegen de klok in los voor een grotere luchtstroom (grotere toevoer). Draai de regelaar daarentegen met de klok mee aan om de luchtstroom te verkleinen tot deze volledig gesloten is.

7.4 Gecombineerde instelling

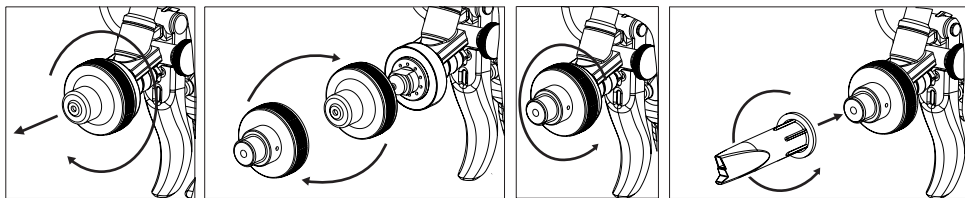
De gecombineerde instelling van de handwielen (nr. 9 en 10) maakt het mogelijk om zowel gladdere of ruwere oppervlakken als smalere of bredere rupsen te verkrijgen met verschillende kenmerken afhankelijk van de eisen, met de mogelijkheid om het behandelde gedeelte er net zo te laten uitzien als het was. De afstand waarmee het materiaal wordt gespoten bepaalt de variatie van de kenmerken van het spuitwerk zelf. Voor een gespoten rups zal deze 2 tot 5 cm van het voorwerp bedragen, voor spuitwerk op grotere oppervlakken zal de afstand variëren van 10 tot 15 cm. Deze kenmerken zijn puur indicatief en kunnen veranderen afhankelijk van het materiaal dat wordt gebruikt.

Als verdere aanpassing kan de dop (nr. 2) tot één volledige omwenteling worden losgeschroefd om een derde aanpassingsvariabele te verkrijgen.

NB Voor rupsen buiten de verschillende bovengenoemde instellingen is de spuitafstand van grote invloed (zie 9.3).



8 - MONTAGE VAN DE EXTRUSIEKAP EN DE PLASTIC SPIJTSUKKEN



- 8.1 Draai de spuitkap tegen de klok in los en vervang hem door de extrusiekap met extern schroefdraad. Draai deze met de klok mee aan tot hij volledig vastzit.
- 8.2 Kies het extrusiepijtsstuk dat het best geschikt is voor het werk dat moet worden uitgevoerd en draai het spuitstuk met de klok mee vast op de kap met schroefdraad. Het pistool is voorzien van twee plastic spuitstukken (nr. 12-13) en een speciaal spuitstuk (nr. 14). Dit laatste heeft niet alleen als bijzonder kenmerk dat het half rond is, maar ook dat het op de gewenste maat kan worden gesneden en dat het dankzij de daarvoor bestemde geleiding de mogelijkheid biedt om extrusies uit te voeren langs een profiel met een gegarandeerde perfecte gelijkmatigheid. Deze spuitstukken zijn wasbaar en herbruikbaar. Ze kunnen tevens bij de dealer worden aangeschaft.

⚠ *In de extrusiefase dient de verstuvingsregelaar van het materiaal dicht te blijven en de kap met schroefdraad (nr. 7) goed strak tegen het spuitstuk aangedraaid te zijn.*

9 - RESTRISICO'S

- **Brandgevaar:** Met betrekking tot het gebruikte product kan er brandgevaar bestaan: verboden te roken en open vuur te gebruiken tijdens het gebruik.
- **Expulsie van de handwielen:** gevaar van het losschieten van de regelhandwielen, de vermelde instelgrenzen niet overschrijden.
- **Luchtstraal:** doet zich met name voor met de activering van de eerste stap (uitstroom van alleen lucht). Let op dat u niet te dicht met uw ogen en oren in de buurt komt. Let ook op de nabijge aanwezigheid van poeder of gevaarlijke vluchtige substanties. Gebruik altijd een veiligheidsbril. Gebruik bij aanwezigheid van vluchtig poeder geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen voor het ademhalingsapparaat en controleer de doeltreffendheid ervan in verband met de gebruikte substanties.
- **Letsel aan de handen:** doet zich met name voor tijdens de laad- en/of periodieke onderhoudswerkzaamheden, ter hoogte van de schroefdraden en tijdens het gebruik.

10 - REINIGING EN PERIODIEK ONDERHOUD door de bediener

⚠ *Koppel het pistool altijd los van de luchttoevoer tijdens periodieke onderhoudswerkzaamheden.*

10.1 Reiniging leidingen

- Draag tijdens de reinigingswerkzaamheden met oplos- en reinigingsmiddelen zoals beschreven in punt 4 verplicht persoonlijke beschermingsmiddelen
- Verwijder de koker uit de buis.
- Giet de nodige hoeveelheid oplosmiddel dat geschikt is voor het reinigen van de interne leidingen in de buis; controleer altijd met behulp van deze handleiding en de veiligheidsinformatiebladen en technische gegevens van het gebruikte oplosmiddel of het product compatibel is.
- Laat een aantal minuten inwerken.
- Sluit het voorstuk weer af en sluit het pistool opnieuw op de luchttoevoer aan.
- Spuit het oplosmiddel terwijl u de straal op een opvangvat richt: herhaal de handeling tot alles volledig gereinigd is. De oplosmiddelen moeten worden afgedankt volgens de wetgeving van het eigen land.

⚠ *Zorg ervoor dat het handwiel voor de regeling van de lucht-het product volledig dicht is om de verstuving van het oplosmiddel en de daarmee gepaard gaande vervuiling van de directe omgeving te vermijden.*

⚠ *Dompel het pistool niet volledig in het oplosmiddel onder, maar reinig het met een kwast of een doek.*

10.2 Externe reiniging van het spuitstuk en de kap

- Draag tijdens de reinigingswerkzaamheden met oplos- en reinigingsmiddelen zoals beschreven in punt 4 verplicht persoonlijke beschermingsmiddelen
- Neem een kwast met oplosmiddel dat geschikt is voor het reinigen van de onderdelen in kwestie; controleer altijd met behulp van deze handleiding en de veiligheidsinformatiebladen en technische gegevens van het gebruikte oplosmiddel of het product compatibel is.
- Reinig de kappen en het spuitstuk met de kwast totdat alle productresten verwijderd zijn. Gebruik ter ondersteuning een schone doek en droog de onderdelen na reiniging daarmee af.



Een verstopt of vuil pistool verslechtert de prestaties van het pistool: houd de kap, het spuitstuk en alle interne leidingen altijd schoon. Zorg er door middel van de procedure uit punt 5 altijd voor dat er geen luchtlekages in het pistool en de koker zelf zijn.

10.3 Oplossing lekkage uit de pakkingbusschroef (14)

- Mocht er product lekken in de buurt van de pakkingbusschroef en de naald, voor de trekker, reinig de bevulde delen dan onmiddellijk, draai de pakkingbusschroef daarna met de klok mee aan zodat de pakkingbus in het pistool weer hermetisch wordt en er geen product meer lekt. Controleer tot slot dat de beweging van de afsluitnaald vrij blijft.

10.4 Smering

- Smeer de naald ter hoogte van de pakkingbusschroef om de 2 maanden of 80 werkuren, indien mogelijk met PTFE vet.
- Smeer de stang van de luchtklep om de 2 maanden of 80 werkuren, indien mogelijk met PTFE vet.

10.5 Vervanging O-ring versleten of beschadigde kokers

- De afdichting ter hoogte van de schroefdraad van de koker wordt voor het model OSP310 gegarandeerd door een O-Ring pakking, die door het gebruik beschadigd of versleten zou kunnen raken. We raden aan om de O-ring te vervangen zodra u beschadiging of slijtage opmerkt. Wanneer de pakking bevuild raakt en meerdere keren met oplosmiddelen wordt gereinigd zou de O-ring in elk geval moeten worden vervangen.
- Draai de kokerhouderbuis tegen de klok in los.
- Spoor de O-ring pakking in de daarvoor bestemde houder op.
- Verwijder de O-ring met behulp van gereedschap.
- Breng op de plaats van de oude O-ring de reservepakking aan.
- Controleer vervolgens bij het eerste gebruik de afdichting van de nieuwe pakking.

11 - BUITENGEWOON ONDERHOUD door de onderhoudstechnicus / dealer

• **Vervanging van versleten of niet-reinigbare onderdelen of pakkingen:** na een langdurige periode van gebruik of bij gebrekkige of niet correct uitgevoerde reiniging van het pistool, zouden een aantal onderdelen versleten, beschadigd of zo vuil kunnen raken dat ze niet meer kunnen worden gereinigd; voor alle onderdelen die vervangen dienen te worden en niet in de paragraaf over het periodieke onderhoud worden genoemd, verzoeken we u contact op te nemen met uw dealer voor een onderhoudsinterventie (het zou kunnen dat het pistool voor de interventie naar de fabrikant moet worden opgestuurd).

12 - STORINGEN EN DEFECTEN door de onderhoudstechnicus / dealer

Mochten zich storingen en/of defecten aan onderdelen van het pistool voordoen, probeer deze dan niet zelf te repareren. Gebruik het pistool niet met noodreparaties of beschadigde, versleten of door niet-originele componenten vervangen onderdelen.
Reparaties dienen door een erkende reparateur of rechtstreeks door de fabrikant te worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw dealer.

13 - VERHELPEN VAN VEELVULDIG VOORKOMENDE PROBLEMEN

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLLOSSINGEN
Wanneer de trekker wordt ingedrukt, spuit het pistool niet	- Toevoer ontbreekt - Gedeeltelijk indrukken van de trekker	- Open het handwiel (nr. 9) - Druk de trekker volledig in
Onregelmatig of hortend spuiten/ extruderen	- Defecte koker - Beschadigde of ontbrekende O-ring pakking - Vuile of verstopte toevoerleidingen, kap, spuitstuk	- Volg het desbetreffende gebruikadvies op (punt 4.2) - Vervang de in het voorstuk aanwezige O-ring pakkingen - Reinig alle leidingen, de kap en het spuitstuk
Droog materiaal in het pistool	- Te lange werkpauze - Niet langer houdbaar materiaal of defectekoker - Beschadigd spuitstuk en beschadigde naald - Er hebben zich luchtlekages voorgedaan tijdens het gebruik	- Reinig het pistool zorgvuldig - Verander het soort materiaal of vervang de koker - Vervang het beschadigde spuitstuk en de beschadigde naald - Voer bij een geblokkeerd pistool de handelingen uit punt 4.2 uit - Reinig alle leidingen binnenin volledig en volg procedure 4.2 nauwgezet op om dit probleem te voorkomen. (Breng indien mogelijk het oplosmiddel in een lege en schone koker aan)

14 - OPMERKING MET BETREKKING TOT DE REACH-VERORDENING NR. 1907/2006

Volgens de verplichtingen van bovengenoemde verordening deelt de fabrikant het volgende mee:

Bepaalde componenten van de applicators bevatten een loodconcentratie (Pb) CAS: 7439-92-1 hoger dan 0,1 gewichtsprocent. Dit geldt voor de messing onderdelen. Ook in sommige aluminiumlegeringen is lood aanwezig in een variabel percentage, maar de concentratie ligt in ieder geval lager dan 3 gewichtsprocent.

Lood (Pb) staat op de SVHC-lijst (Substances of Very High Concern, zeer zorgwekkende stoffen) van het ECHA (Europees Agentschap voor chemische stoffen).

15 - AFVALVERWERKING

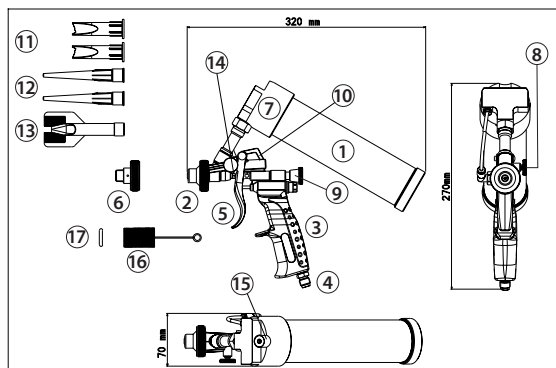
De onderdelen van onze applicatoren zijn grotendeels gemaakt van zeer goed recycleerbare materialen. Geef de applicator af bij een erkend afvalverwerkingscentrum, zodat hij op de juiste manier kan worden verwerkt en zodat de onderdelen kunnen worden gerecycleerd.

De personen of bedrijven die belast zijn met de verwerking/recyclage van de applicator moeten kunnen beschikken over de informatie vermeld in rubriek 14.

16 - GARANTIE

De kwaliteit van de geleverde producten is gedekt door een garantie. Elk onderdeel dat door onze technische dienst defect wordt bevonden, wordt gratis vervangen mits het niet opengemaakt of bevuild aan onze fabriek wordt terugbezorgd. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade aan personen en voorwerpen als gevolg van oneigenlijk of door deze handleiding uitdrukkelijk verboden gebruik van de producten. Daarom schrijft hij voor het pistool pas te gebruiken na het volledig en zorgvuldig lezen van deze gebruiksaanwijzing. Pistolen en verfspuiten die (op speciaal verzoek van de klant) gedemonteerd, gewijzigd of onvolledig zijn als gevolg van het ontbreken van inspectie en goedkeuring van onze technische dienst, zijn niet door garantie gedekt. Gegeven het soort product en gezien de voorschriften in deze handleiding, wordt de teruggave van niet-gereinigde pistolen en pistolen die verstopt zitten met hard geworden materiaal niet aanvaard, aangezien deze niet kunnen worden gerepareerd.

MODE D'EMPLOI OSP310



• Modèle OSP310, pour cartouches standard en plastique, connexion à pression.

1 - IDENTIFICATION DU PRODUIT

- 1) Tube porte-cartouche
- 2) Capuchon de pulvérisation
- 3) Poignée
- 4) Alimentation pneumatique 1/4 Gaz Mâle
- 5) Levier de commande
- 6) Capuchon d'extrusion
- 7) Culot avant porte-tube et cartouche
- 8) Volant de réglage du jet
- 9) Volant de réglage du matériel
- 10) Anneau de fixation
- 11) Buse en plastique pour extrusion plate
- 12) Buse en plastique pour extrusion ronde (2 pièces)
- 13) Buse en plastique pour extrusion demi-ronde avec guides
- 14) Vis presse-étoupe
- 15) Vis pour l'inspection du nettoyage du conduit matériel
- 16) Outil pour le nettoyage du capuchon de pulvérisation
- 17) Joint torique de rechange pour le culot avant porte-tube et cartouche (pos. 8)

1.1 Données techniques

Modèle	Cartouche	Type de connexion à la cartouche	Poids net	Arrivée d'air
OSP310	En plastique, de 310 ml	A pression	1145 g	Avant

1.2 Indication du bruit émis

Le niveau de puissance sonore équivalent pondéré A, Lwa est de 95,2 dB avec incertitude Kwa 3 dB, le niveau de puissance sonore pondéré A à la position de travail, Lpa est de 84,2 dB avec incertitude Kpa 3 dB ; pendant l'utilisation avec produit de mastic et applicateur alimenté avec 6 Bar.

Etant les valeurs mesurés majeores de 80 dB, on conseille l'utilise de écouteurs anti-rumeur ou d'autres protections pour l'ouïe.

1.3 Emballage et stockage

Le pistolet est fourni en boites de carton dont les dimensions sont 29,5x26,5x8 cm, poids brut 1,600 Kg, poids net 1,200 Kg (uniquement pistolet). Le stockage doit se faire dans des milieux à l'abri de l'humidité, à des températures comprises entre -15°C et +50°C.

2 - ATTENTION



Ne jamais utiliser le pistolet à proximité et à l'intérieur d'atmosphères potentiellement explosives (norme 94/9/CE ATEX).



Ne pas utiliser de solvants et/ou de détergents à base d'hydrocarbures halogénés (Chlorure de Méthylène, dichlorométhane, 1,2-Dichloroéthane, Tétrachlorure de carbone, Trichloréthylène, 1,1,1-trichloroéthane) sur les composants en aluminium et/ou galvanisés du pistolet car des réactions chimiques pourraient se produire comme l'oxydation et, dans les cas les plus extrêmes, des réactions explosives. Pour le nettoyage, utiliser exclusivement des substances diluantes et détergentes qui ne contiennent pas les composants susmentionnés. N'utiliser en aucun cas de substances fortement acides ou alcalines.



Ce symbole attire votre attention sur les points concernant votre sécurité.



Lire attentivement et respecter les prescriptions indiquées.



Avant d'utiliser le pistolet, lire tout le document et respecter les instructions pour l'emploi.



Avant toute intervention de réparation et de maintenance, débrancher le pistolet de l'arrivée d'air.



Au moment du choix et avant l'utilisation du produit à pulvériser avec le pistolet, vérifier, en fonction de la fiche de sécurité du produit, la compatibilité avec le milieu de travail et les équipements de protection individuelle utilisés.



Lors des éventuelles pauses de travail, garder la cartouche dans le pistolet pour en garantir la fermeture hermétique, autrement procéder immédiatement au nettoyage conformément aux instructions.



Ne jamais diriger le jet du pistolet vers soi-même, d'autres personnes, des animaux, ou des objets autres que celui à traiter.



Lors de l'utilisation, porter des vêtements et des équipements de protection individuelle (gants, lunettes, masques, combinaisons, etc.) selon les indications de la fiche de sécurité du produit utilisé. Il est conseillé de porter systématiquement des lunettes de protection. Suspendre le pistolet à l'aide du crochet prévu à cet effet lorsqu'il n'est pas utilisé.

3 - UTILISATIONS PRÉVUES ET UTILISATIONS NON AUTORISÉES

Utilisations prévues

- Utiliser la machine seulement après avoir lu et appris le manuel d'instructions concernant et les fiches techniques et de sécurité des produits à extruder/vaporiser et des environnements propre à la tâche de mettre en ouvre;
- pulvérisation et extrusion de produits d'étanchéité, cartouches à base de polymère et polyuréthane (MS-Polymer), produits de protection et insonorisants contenus dans les cartouches prévues à cet effet;
- effectuer les manipulations dans les milieux appropriés aux produits spécifiques;
- utiliser uniquement des produits appropriés à la pulvérisation si l'on entend utiliser cette technique (MS-Polymer).

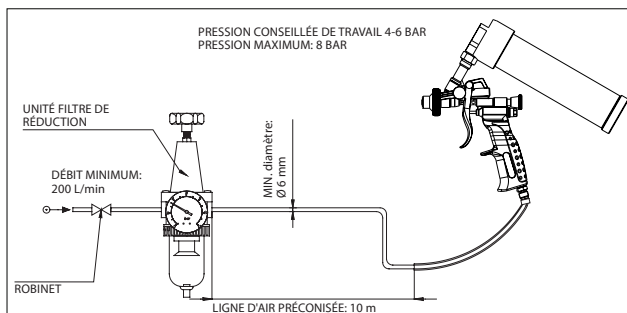
Utilisations Inexactes

- Vaporisation ou extrusion de produits pas indiqués, différents ou interdits.
- Ne pas utiliser les équipements de protection individuelle pendant l'utilisation.

Utilisations non autorisées

- Exclusion de tout produit spécifique différent de ceux susmentionnés;
- Vaporisation ou extrusion de produits pas indiqués, différents ou interdits;
- Ne pas utiliser les équipements de protection individuelle pendant l'utilisation;
- utiliser dans des atmosphères potentiellement explosives; ne pas utiliser de produits qui génèrent des atmosphères potentiellement explosives;
- utiliser comme liquides détergents les Hydrocarbures Hydrogénés, voir avis;
- utiliser le pistolet sans avoir lu et appris les contenus du présent manuel et, à chaque changement de matériel, les fiches techniques et de sécurité relatives aux produits à utiliser;
- modifier le pistolet ou ses pièces de quelque façon que ce soit;
- continuer de travailler après avoir remarqué des dommages ou des dysfonctionnements du pistolet ou de l'installation;
- utiliser le pistolet à une température ambiante non comprise dans la fourchette autorisée par ce manuel ou par les fiches relatives aux produits à utiliser.

4 - MISE EN FONCTION au soin de l'opérateur



Avant la mise en fonction et l'utilisation du pistolet, porter correctement les équipements de protection individuelle prescrits:

- Gants de protection
- Casque anti-bruit
- Lunettes de protection



Le pistolet nécessite de l'installation en ligne d'un groupe réducteur (RF) de pression et filtre et d'un robinet pour la fermeture de l'alimentation.

4.1 Système d'alimentation en air

Le pistolet doit être branché à un réseau d'air comprimé présentant les caractéristiques précisées ci-après:

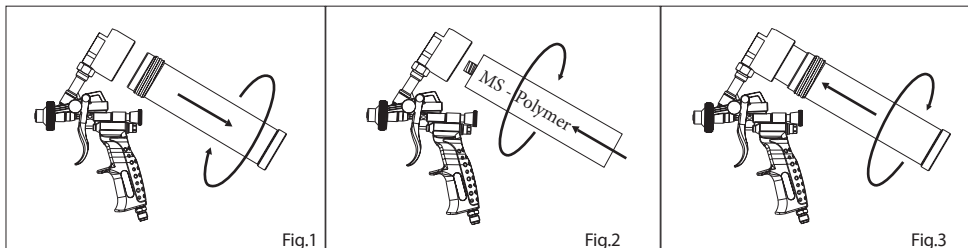
- Humidité maximum de l'air: 5 %
- Température de l'air comprise entre -10°C et +70°C
- Capacité minimum de l'installation: 300l/mn

Le pistolet est doté d'un raccord ¼ gaz mâle auquel se brancher selon les exigences spécifiques.

La longueur maximum préconisée pour le tube de branchement au pistolet est de 10 m et présente une section interne minimum de 6 mm, le tube doit être pour la pose, à spirale et conducteur avec une résistance de < 1 GΩ à 23 ± 2 °C et de 50±5% à l'humidité.

Le pistolet travaille de 4 à 6 BARS en fonction des exigences, la consommation d'air indicative est de 200-300 l/mn à 4 bars.

4.2 Recharge pour cartouche au soin de l'opérateur



Ouvrir la cartouche conformément aux indications: couper le moins possible et horizontalement l'extrémité du filet de la cartouche (fig. 4) en laissant le plus de filet possible pour garder un serrage maximum pendant le vissage de la cartouche sur le culot avant porte-tube (pos. 8); si la partie arrière est scellée, l'ôter complètement en enlevant l'éventuelle cartouche anti-humidité. Nous conseillons d'utiliser l'outil prévu à cet effet pour ouvrir les cartouches, en évitant les solutions improvisées comme l'utilisation de lames, d'outils ou d'autres ustensiles coupants susceptibles de blesser l'opérateur.



- ⚠ *Débrancher systématiquement l'arrivée d'air du pistolet pendant les opérations de remplacement des cartouches*
- ⚠ *Faire attention à couper le moins possible et horizontalement l'extrémité du filet de la cartouche (fig. 4) en laissant le plus de filet possible pour garder un serrage maximum pendant le vissage. S'assurer que le raccord (pos. 20) soit présent, intègre et parfaitement propre. Si ça n'est pas le cas, le remplacer par celui qui est fourni.*
- ⚠ *Contrôler systématiquement la date d'échéance du matériel d'approvisionnement. Les cartouches à utiliser sont uniquement les cartouches en plastique (fig. 4). Ne pas utiliser la cartouche si elle ne présente pas ces caractéristiques.*
- ⚠ *Contrôler que le produit contenu dans la cartouche soit fluide et pulvérisable (MS-Polymer), et que la densité du matériau soit facile à extruder. Autrement, changer de type de matériau en en choisissant un plus fluide.*
- ⚠ *Nous recommandons d'insérer dans le pistolet des cartouches qui ne présentent pas de déformation; il suffit d'un petit défaut sur la cartouche pour provoquer un dysfonctionnement du pistolet et le blocage des conduits à cause du durcissement du matériel à l'intérieur et par conséquent l'endommagement de l'ensemble du pistolet.*
- ⚠ *Le pistolet est doté d'un système de pré-compression pour pouvoir s'adapter aux différentes cartouches présentes dans le commerce. Si le tube porte-cartouche ne se visse pas jusqu'au bout, ne pas forcer mais pulvériser préalablement, puis visser le tube complètement.*

4.2.1 Pour les modèles OSP310

- Débrancher ou sectionner l'arrivée d'air comprimé;
- dévisser dans le sens antihoraire le tube porte-cartouche et l'enlever (fig.1);
- insérer la cartouche dans l'emplacement prévu à cet effet;
- Pousser la cartouche jusqu'au bout (fig. 2);
- revisser dans le sens horaire le tube porte-cartouche jusqu'à la fermeture (fig. 3).

5 - CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

Procédure pour le contrôle d'absence d'infiltrations d'air à l'intérieur du matériel à effectuer avant et à la fin du travail:

dévisser le capuchon nébuliseur, fermer le volant (pos. 9) et extruder un petit cordon d'environ 150-200 mm de matériel en vérifiant qu'il n'y ait pas d'infiltrations d'air pendant l'extrusion; le cas échéant, continuer d'essayer l'extrusion jusqu'à la fin: si les bulles persistent, cela signifie que la cartouche présente une anomalie. Si les infiltrations d'air sont minimes, il est possible d'utiliser le pistolet exclusivement en pulvérisation du fait qu'elles ne sont pas visibles. En faisant attention qu'en fin de travail la cartouche qui présente des infiltrations soit remplacée par une cartouche neuve, procéder au contrôle conformément aux indications susmentionnées. Lorsque le pistolet n'est pas utilisé, il doit absolument contenir du matériel et ne pas présenter d'infiltrations d'air.

Pour vérifier l'absence d'infiltrations d'air dans le pistolet ou dans la cartouche, deux méthodes sont possibles: interrompre l'arrivée d'air au pistolet et s'assurer que la pression ait été déchargée en ouvrant le volant de réglage du jet (pos. 9) et l'actionnement du premier temps du levier:

- 1) procéder comme pour introduire une nouvelle cartouche: dévisser la cartouche (pos. 21) du culot avant (pos. 8). Si une légère fuite du matériel de la cartouche se produit, cela signifie qu'à l'intérieur se trouvaient des bulles d'air comprimé, qui, lors de l'expansion, provoquent une légère fuite du matériel.
- 2) Débrancher le pistolet et décharger l'air en suivant les indications ci-dessus, démonter le capuchon (pos. 2 ou 7), et vérifier si à l'actionnement du premier et du deuxième temps du levier la buse avant ne présente pas de fuite du fait de la présence d'air comprimé dans le pistolet ou dans la cartouche.



Si l'un de ces deux essais est positif, remplacer la cartouche ou l'utiliser jusqu'à ce qu'elle soit complètement épuisée, puis la remplacer. Si le pistolet est bloqué, le démonter puis nettoyer tous les conduits où le matériel a durci, en faisant attention que pendant le remontage, tous les filets soient scellés à l'aide de colles prévues à cet effet, en s'assurant avec un test que le pistolet soit 100 % étanche. Nous recommandons de faire effectuer cette opération uniquement par un expert et de procéder avec le plus grand soin pour ne pas endommager le pistolet. Autrement, contacter le revendeur.

Les infiltrations d'air peuvent être dues aux facteurs suivants:

- 1) Infiltrations d'air entre la plaque arrière et cartouche, dans ce cas la cartouche est défectueuse et doit être remplacée.

Le levier d'actionnement du pistolet travaille en deux temps. Le premier détermine la sortie de l'air à travers le volant de réglage du jet (pos. 9) qui doit être ouvert, tandis que le second temps détermine également la sortie de matériel. Nous recommandons d'effectuer des essais de pulvérisation sur une surface échantillon pour obtenir l'effet désiré avant de traiter la pièce. Une fois obtenu cet effet, procéder à la transformation.



Lorsque le capuchon de pulvérisation est monté sur le pistolet, s'assurer que le volant de réglage du jet soit ouvert car s'il est fermé, le capuchon de pulvérisation risque d'être complètement souillé.

Le pistolet, en sus de la pulvérisation par le capuchon fileté, peut également extruder. S'assurer que le volant soit fermé pour obtenir l'absence d'air dans le cordon. L'alimentation pneumatique servira uniquement pour l'extrusion du matériel, l'unique réglage possible est celui du point 7., uniquement pour la quantité de produit. Pendant les pauses de travail relativement brèves, laisser la cartouche non périmée. Lorsqu'elle est réutilisée, renouveler l'opération de détection des infiltrations d'air. En cas de pauses de travail prolongées, il est recommandé d'enlever la cartouche et de nettoyer le pistolet et tous les conduits pour éliminer les éventuels résidus de matériel.

6 - UTILISATION

- 6.1 Recharge consulter 4.2.
- 6.2 Branchement pneumatique de l'arrivée d'air, consulter 4.1.
- 6.3 Appuyer sur le levier et diriger le pistolet vers l'objet à traiter à une distance variant de 3 à 10 cm (variable en fonction du résultat à obtenir).
- 6.4 Au terme de l'utilisation, débrancher l'arrivée d'air et suspendre le pistolet à l'aide du crochet prévu à cet effet. (cf. point 6.1 Interruptions).

⚠ Lorsque le pistolet est au repos, laisser une cartouche à l'intérieur du tuyau pour éviter le durcissement du matériel, cf. point 4.2.

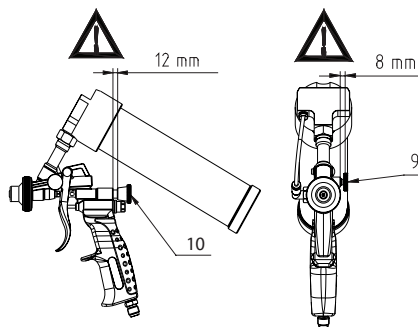
6.1 Interruzioni

Le pistolet est étanche; l'étanchéité est garantie d'une part par l'aiguille située sur la buse et d'autre part par la cartouche insérée. Lors des éventuelles pauses, garder toujours la cartouche insérée à l'intérieur du pistolet pour en garantir la fermeture hermétique, autrement procéder immédiatement au nettoyage conformément aux instructions. Après l'utilisation ou pour des pauses de travail prolongées, nous recommandons de nettoyer immédiatement le pistolet conformément aux instructions. Le durcissement du matériel à l'intérieur des conduits du pistolet peut provoquer le blocage et l'endommagement de ce dernier.

⚠ Avec un produit d'étanchéité à base polyuréthane, nous recommandons de ne pas laisser la cartouche dans le pistolet pendant plus d'1-2 jours (matériel à prise rapide, surtout en présence d'humidité).

Avec un produit d'étanchéité à base de polymère (MS-Polymer), nous recommandons de laisser la cartouche dans le pistolet et de procéder au contrôle hebdomadaire conformément au point 4.2. D'après des essais effectués, il apparaît que le matériel peut être laissé dans le pistolet même pendant plus d'un mois, avec un contrôle hebdomadaire, conformément au point 4.2.

7 - RÉGLAGE



7.1 Réglage de la pulvérisation du produit

Visser dans le sens horaire le volant n° 10 pour obtenir une fermeture progressive du passage d'air avec une pulvérisation inférieure (effet crépi supérieur).

Dévisser dans le sens antihoraire le volant n° 10 pour obtenir une ouverture progressive du passage d'air avec une pulvérisation plus importante (effet crépi inférieur).

⚠ Ne pas dévisser au-delà de la limite maximum indiquée (cf. dessin correspondant à l'apparition du joint de couleur noire appliqué).

7.2 Réglage de la quantité de produit

Visser dans le sens horaire le volant n° 9 pour obtenir une réduction progressive du produit. Dévisser dans le sens antihoraire pour obtenir une augmentation du débit.

Lors de la phase de réglage, ne pas dépasser le niveau prévu: danger de fuite violente du volant de réglage par action de la pression de l'air.

7.3 Réglage du débit d'air total en entrée, uniquement si est installé un régulateur de débit (en option).

A réaliser à l'aide du régulateur de débit (point 4). Dévisser dans le sens antihoraire pour obtenir un débit d'air plus important (arrivée d'air plus importante). Visser dans le sens horaire pour diminuer le débit d'air jusqu'à l'arrêt total du débit.

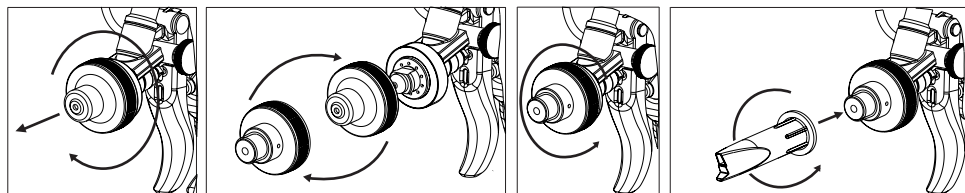
7.4 Réglage combiné

Le réglage combiné des volants (n° 9 et 10) permet d'obtenir des surfaces plus ou moins lisses et des cordons plus ou moins larges présentant différentes caractéristiques en fonction des exigences, avec la possibilité d'obtenir la partie traitée comme elle se présentait à l'origine, la distance à laquelle est pulvérisé le matériel détermine la variation des caractéristiques de la pulvérisation même. Pour un cordon pulvérisé, la distance sera de 2-5 cm de l'objet, pour une pulvérisation sur des surfaces plus vastes, la distance pourra varier de 10-15 cm. Ces caractéristiques sont strictement indicatives et peuvent changer en fonction du matériel utilisé.

Un réglage supplémentaire est possible en dévissant le capuchon (n° 2) jusqu'à ce qu'il fasse un tour complet de façon à obtenir une troisième variable de réglage.

N.B. Pour les cordons les différents réglages ont une incidence, de même que la distance de pulvérisation (cf. 9.3).

8 - MONTAGE DU CAPUCHON D'EXTRUSION ET DES BUSES EN PLASTIQUE



- 8.1 Dévisser dans le sens antihoraire le capuchon de pulvérisation et le remplacer avec le chapeau d'extrusion fileté à l'extérieur.
Le visser dans le sens horaire en serrant jusqu'à l'arrêt complet.
- 8.2 Choisir la buse d'extrusion la plus appropriée au travail à effectuer et visser dans le sens horaire la buse au capuchon fileté. Le pistolet est doté de deux buses (pos. 12-13) en plastique, et d'une buse (pos. 14) dont la particularité, outre le fait d'être demi-ronde, est qu'elle peut être coupée à la taille demandée, et ce grâce aux ailettes guide, il est possible d'effectuer l'extrusion le long d'un profil en garantissant une parfaite régularité. Ces buses peuvent être lavées et réutilisées. Il est possible de les acheter en s'adressant au revendeur.

⚠ Lors de la phase d'extrusion, le régulateur de pulvérisation du matériel doit rester fermé et le capuchon fileté (pos. 7) doit être bien vissé et serré contre la buse.

9 - RISQUES RÉSIDUELS

- **Risque d'incendie:** en fonction du produit utilisé, un risque d'incendie peut subsister: interdiction de fumer et d'utiliser des flammes libres pendant l'utilisation.
- **Expulsion des volants:** danger de fuite du volant de réglage, ne pas dépasser les limites de réglage spécifié.
- **Jet d'air:** il se présente principalement avec l'activation du premier temps (sortie de l'air uniquement). Faire attention à ne pas approcher les yeux et les oreilles; faire également attention à la proximité des poussières ou des substances volatiles dangereuses. Utiliser systématiquement des lunettes de protection, en cas de présence de poussières volatiles, utiliser les équipements de protection individuelle pour préserver l'appareil respiratoire, en vérifier l'efficacité en fonction des substances impliquées.
- **Lésions aux mains:** principalement pendant les opérations de chargement et/ou de maintenance ordinaire, les filets et l'utilisation.

10 - NETTOYAGE ET MAINTENANCE ORDINAIRE au soin de l'opérateur

⚠ Débrancher systématiquement le pistolet de l'arrivée d'air pendant les opérations de maintenance ordinaire.

10.1 Nettoyage des conduits

- Porter obligatoirement les équipements de protection individuelle pendant les opérations de nettoyage avec des solvants et des détergents, conformément au point 4;
- Ôter la cartouche du tube;
- Introduire dans le tube la quantité de produit solvant nécessaire au nettoyage des conduits internes; toujours vérifier la compatibilité du produit en se référant au présent manuel, aux fiches techniques et de sécurité du solvant utilisé;
- Laisser agir pendant quelques minutes;
- Fermer le culot et rebrancher à l'alimentation;
- Pulvériser le solvant en dirigeant le jet vers un récipient de récupération; renouveler l'opération jusqu'à ce que le nettoyage soit complet. Les solvants doivent être écoulés conformément à la législation du pays concerné.

⚠ S'assurer que le volant de réglage air-produit soit complètement fermé pour éviter la nébulisation du solvant, ce qui peut provoquer la pollution de l'environnement.

⚠ Ne pas immerger complètement le pistolet dans le solvant mais le nettoyer à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon.

10.2 Nettoyage extérieur de la buse et du capuchon

- Porter obligatoirement les équipements de protection individuelle pendant les opérations de nettoyage avec des solvants et des détergents, conformément au point 4;
- Se munir d'un pinceau imbibé de produit solvant apte au nettoyage des pièces, toujours vérifier la compatibilité du produit en consultant le présent manuel, les fiches techniques et de sécurité du solvant utilisé;
- Nettoyer, à l'aide du pinceau, les capuchons et la buse jusqu'à élimination complète de tous les résidus de produit, utiliser un chiffon propre pour essuyer.

⚠ Le pistolet obstrué ou sale altère les prestations du pistolet: faire en sorte que le capuchon, la buse et tous les conduits internes soient toujours propres. S'assurer, en consultant la procédure 5, de l'absence d'infiltration d'air dans le pistolet et dans la cartouche.

10.3 Résolution des fuites de la vis presse-étoupe (14)

- En cas de fuites de produit dans la zone de la vis presse-étoupe et de l'aiguille, en avant par rapport au levier, procéder immédiatement au nettoyage des parties souillées, visser la vis presse-étoupe dans le sens horaire de sorte à rendre à nouveau étanche le presse-étoupe présent dans le pistolet, ce qui empêchera la sortie du produit; contrôler enfin que le mouvement de l'aiguille de fermeture soit libre.

10.4 Lubrification

- Lubrifier l'aiguille tous les 2 mois ou toutes les 80 heures de travail à la hauteur de la vis presse-étoupe, si possible avec de la graisse à base de PTFE.
- Lubrifier la tige de la soupape d'air tous les 2 mois ou toutes les 80 heures de travail, si possible avec de la graisse à base de PTFE.

10.5 Remplacement des joints toriques de la cartouche usés ou endommagés

- L'étanchéité à hauteur du filet de la cartouche est garantie, pour OSP310, par un joint torique, qui pourrait s'endommager ou s'user dans le temps. Nous recommandons de le remplacer lorsque une usure ou un endommagement apparaît; en cas de souillure ou de nettoyages répétés avec des solvants, il est préférable de le remplacer;

- dévisser le tube porte-cartouche dans le sens antihoraire;
- placer le joint torique dans son emplacement;
- enlever le joint torique à l'aide d'un outil;
- installer le joint de remplacement dans l'emplacement vide;
- puis vérifier l'étanchéité du nouveau joint dès la première utilisation.

11 - GROS ENTRETIEN au soin du personnel préposé à l'entretien / revendeur

• **Remplacement de pièces ou de joints usés ou non lavables:** après une longue période d'utilisation ou en cas de nettoyage du pistolet non effectué ou mal effectué, des pièces pourraient apparaître usées, endommagées ou souillées sans pouvoir être nettoyées; pour toutes les pièces qui doivent être remplacées et non indiquées dans le paragraphe sur l'entretien courant, veuillez contacter votre revendeur pour demander une intervention de maintenance (l'intervention pourrait nécessiter de l'envoi du pistolet chez le fabricant).

12 - PANNES ET RUPTURES au soin du personnel préposé à l'entretien / revendeur

Dans l'éventualité de dommages et/ou ruptures de pièces du pistolet, ne pas tenter la réparation, ne pas utiliser le pistolet après des réparations improvisées ou présentant des pièces endommagées, usées ou remplacées avec des composants non originaux.

Les réparations doivent être effectuées seulement et exclusivement auprès d'un atelier autorisé ou directement chez le fabricant. Contacter votre revendeur.

13 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI FREQUENTI

INCONVENIENTS	CAUSES	INTERVENTIONS CORRECTIVES
Si l'on appuie sur le levier de commande, le pistolet ne pulvérise pas	- Absence de courant électrique - Actionnement incomplet du levier	- Ouvrir le volant (pos. 9) - Appuyer à fond sur le levier
Extrusion/pulvérisation irrégulière ou par à-coups	- Cartouche défectueuse - Joint torique endommagé ou absent - Conduits d'alimentation, capuchon buse de pulvérisation sales, obstrués	- Suivre le conseil utile d'utilisation (point 4.2) - Changer les joints toriques présents dans le culot avant - Nettoyer tous les conduits, le capuchon et la buse de pulvérisation
Matériel sec à l'intérieur	- Pause de travail trop longue - Matériel périmé ou cartouche défectueuse - Buse et aiguille endommagées - Des infiltrations d'air se sont vérifiées pendant l'utilisation	- Nettoyer soigneusement le pistolet - Changer de type de matériel ou remplacer la cartouche - Remplacer la buse et l'aiguille endommagées - Pistolet bloqué: effectuer les opérations conformément au point 4.2 - Procéder au nettoyage complet et suivre scrupuleusement la procédure 4.2 pour éviter ce problème (si possible mettre le solvant dans une cartouche vide et propre) de tous les conduits internes.

14 - NOTE CONCERNANT LE RÈGLEMENT REACH n° 1907/2006

Conformément aux obligations du règlement susmentionné, le fabricant communique que : certains composants des applicateurs présentent une concentration en plomb (Pb) CAS : 7439-92-1 supérieure à 0,1 % calculé masse/masse, précisément dans les parties en laiton et que certains alliages en aluminium présentent un pourcentage variable mais quoi qu'il en soit inférieur à 3 % considéré masse sur masse.

Le plomb (Pb) est contenu dans la liste SVHC (substances extrêmement préoccupantes) de l'ECHA (agence européenne des produits chimiques).

15 - ÉLIMINATION

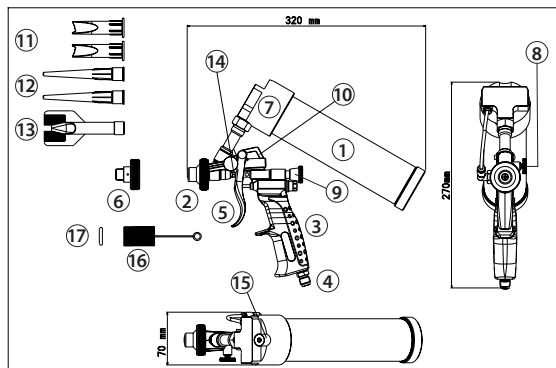
Les composants de nos pistolets sont en grande partie fabriqués à partir de matériaux hautement recyclables. Veuillez remettre votre pistolet à un centre de traitement des déchets agréé afin qu'il soit correctement trié et que ses composants puissent être recyclés.

Les informations indiquées au point 14 doivent être communiquées à l'organisme chargé de l'élimination/du recyclage du pistolet.

16 - GARANTIE

La qualité de marchandise fournie est couverte par une garantie. Toutes les pièces qui seront jugées défectueuses par notre bureau technique seront remplacées gratuitement, seulement si retournées non altérées ou souillées et franco notre usine. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et aux biens dérivant d'une utilisation des produits impropre ou explicitement interdite par ce manuel, et recommande de suivre attentivement les modes d'emploi. Les pistolets ou les aéroglyphes démontés, modifiés ou incomplets (sur demande particulière du commettant) du fait de l'absence d'essai et d'approbation de notre bureau technique, ne sont pas couverts par la garantie. Au vu de la typologie de produit et des prescriptions indiquées par le présent manuel, les retours des pistolets sales et pleins de matériel solidifiés ne seront pas acceptés, car ils ne sont pas réparables.

INSTRUCCIONES DE USO OSP310



• Modelo OSP310, para cartuchos estándar de plástico, conexión a presión.

1 - IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

- 1) Tubo para cartuchos
- 2) Cabeza de pulverización
- 3) Empuñadura
- 4) Racor de alimentación neumática 1/4 gas macho
- 5) Gatillo
- 6) Cabeza de extrusión
- 7) Base delantera para tubo y cartucho
- 8) Rueda de ajuste de chorro
- 9) Rueda de ajuste de producto
- 10) Anillo de fijación
- 11) Boquilla de plástico para extrusión plana
- 12) Boquilla de plástico para extrusión redonda (2 piezas)
- 13) Boquilla de plástico para extrusión semirredonda con guías
- 14) Tornillo prensaestopas
- 15) Tornillo para inspección limpieza conducto producto
- 16) Herramienta para limpieza cabeza de pulverización
- 17) Junta tórica de repuesto de la base delantera para tubo y cartucho (pos. 8)

1.1 Datos técnicos

Modelo	Cartucho	Tipo de conexión al cartucho	Peso neto	Entrada aire
OSP310	De plástico, de 310 ml	A presión	1145 g	Delante

1.2 Información sobre el ruido emitido

El nivel de potencia acústica equivalente ponderado A, Lwa es 95,2 dB con incertidumbre Kwa 3 dB, el nivel de presión sonora ponderada en el lugar de trabajo, Lpa es 84,2 dB con incertidumbre Kpa 3dB; durante el uso con el producto sellante y el aplicador alimentado con 6 Bar.

Puesto que los valores medidos son > 80 dB, se prescribe el uso de auriculares anti-ruido u otra protección auditiva.

1.3 Embalaje y almacenamiento

La pistola se suministra en una caja de cartón individual, tamaño 55x32x445 cm, peso bruto de 1,600 kg, peso neto de 1200 kg (solo pistola). Almacene el artículo en un entorno protegido de la humedad, con temperaturas entre -15 °C y +50 °C.

2 - ATENCIÓN



Nunca utilice la pistola cerca de/en atmósferas potencialmente explosivas (directiva 94/9/CE ATEX).



No utilice disolventes y/o detergentes a base de hidrocarburos hidrogenados (clorometano, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano) en los componentes de aluminio y/o galvanizados de la pistola, ya que podrían provocar reacciones químicas tales como la oxidación y, en casos extremos, incluso reacciones explosivas.



Durante la limpieza utilice únicamente diluyentes y detergentes que no contengan los componentes mencionados anteriormente. Además, se tienen que evitar las sustancias muy ácidas o alcalinas.



Este símbolo llama la atención sobre aspectos que afectan su seguridad.



Lea con detenimiento y cíñase escrupulosamente a las prescripciones indicadas.



Antes de utilizar la pistola, lea y siga todas las instrucciones de uso.



Antes de realizar cualquier trabajo de reparación y mantenimiento, desconecte la pistola de la alimentación de aire.



A la hora de elegir y antes de utilizar el material a pulverizar con la pistola compruebe, consultando la ficha de seguridad del producto mismo, su compatibilidad con el entorno de trabajo y con los equipos de protección individual empleados.



Durante cualquier pausa de trabajo, mantenga siempre el cartucho dentro de la pistola para garantizar su cierre hermético; en caso contrario, proceda inmediatamente a la limpieza siguiendo las instrucciones.



Nunca apunte la pistola hacia sí mismo, otras personas, animales o cosas que no sean el objeto a trabajar.



Durante el uso lleve ropa adecuada y utilice equipos de protección individual (guantes - gafas - mascarillas - monos - etc.) tal y como se indica en la ficha de seguridad del producto utilizado. De todos modos, siempre se recomienda llevar gafas de seguridad.



Cuando esté en reposo, cuelgue la pistola de su gancho.

3 - USOS ADECUADOS Y PROHIBIDOS

Uso previsto

- Utilización del aparato sólo después de leer y aprender el manual de instrucciones relacionado, las hojas técnicas y de seguridad de los productos que deben ser extruidos / pulverizados y en ambientes adecuados para el trabajo a realizar.
- La pulverización y extrusión de sellantes, cartuchos a base de polímero y poliuretano (MS polymer), productos protectores e insonorizantes contenidos en cartuchos especiales.
- Trabajos realizados en ambientes aptos para los productos específicos.
- Utilizar únicamente productos aptos para la pulverización, si se desea pulverizar (MS-Polymer).

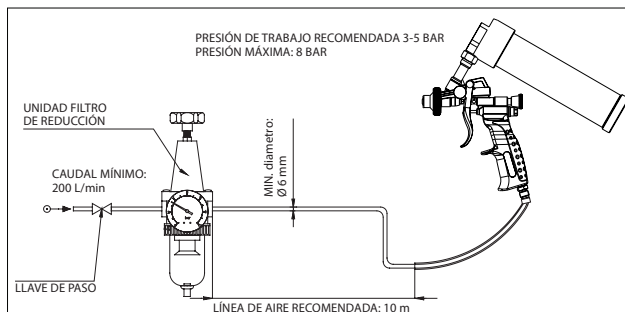
Usos Inexactos

- Pulverización o extrusión de productos no especificados, diferentes o prohibidos
- No utilice EPI (equipo de protección personal) durante el uso

Uso prohibido

- Extrusión de cualquier producto especial que sea diferente a los arriba mencionados.
- Pulverización o extrusión de productos no especificados, diferentes o prohibidos
- No utilice EPI (equipo de protección personal) durante el uso
- Uso en atmósferas potencialmente explosivas y/o uso de productos que generan atmósferas potencialmente explosivas.
- Utilizar como líquidos detergentes hidrocarburos hidrogenados (véase advertencias).
- Utilizar la pistola sin haber leído y aprendido el contenido de este manual y, cada vez que se cambie el producto, las fichas técnicas y de seguridad de los productos a utilizar.
- Modificar de cualquier manera la pistola o sus piezas.
- Seguir utilizando la pistola después de haber detectado averías o mal funcionamiento de la misma o de la instalación.
- Utilizar la pistola a una temperatura ambiente fuera del rango permitido en este manual o en las fichas de los productos que se vayan a utilizar.

4 - PUESTA EN MARCHA por parte del usuario



Antes de poner en marcha y utilizar la pistola póngase correctamente los equipos de protección individual obligatorios:

- Guantes de protección
- Cascos de protección auditiva
- Gafas de seguridad



La pistola requiere la instalación en línea de un grupo (RF) reductor de presión y filtro y de una llave de paso para cortar la alimentación.

4.1 Instalación de la alimentación de aire

La pistola va conectada a una instalación de aire comprimido. A continuación, se detallan sus características:

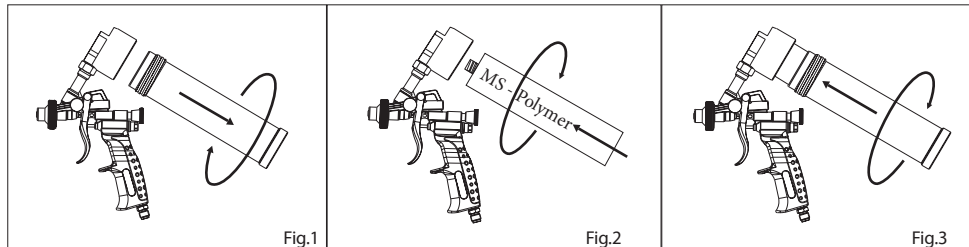
- Humedad aire máxima: 5%
- Temperatura aire entre -10 °C y +70 °C
- Capacidad de la instalación: al menos 300l/min

La pistola cuenta con un racor 1/4 gas macho al que es posible conectarse, según las exigencias específicas.

La longitud máxima recomendada para el tubo de conexión a la pistola es de 10 m, con una sección interna mínima de 6 mm, el tubo debe ser como instalación móvil espiralado conductivo con resistencia $<1 \text{ G}\Omega$ a $23 \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$ y a $50 \pm 5 \%$ de humedad relativa.

La pistola funciona entre 4 y 6 bares, dependiendo de las necesidades; el consumo de aire indicativo es de 200-300 l/min a 4 bares.

4.2 Substitución del cartucho por parte del usuario



Abra el cartucho siguiendo las indicaciones: corte lo menos posible y horizontalmente el extremo de la rosca del cartucho (fig. 4), dejando cuanto más rosca posible para un mayor ajuste a la hora de enroscar el cartucho en la base delantera para tubo (pos. 8); si hubiera un sello en la parte trasera, quítelo por completo y, en su caso, retire el cartucho anti-humedad.

Se recomienda el uso de una herramienta especial para abrir los cartuchos, evitando improvisar recurriendo a cuchillas, herramientas u otros objetos contundentes que podrían lesionar al usuario.



- ⚠ *Desconecte siempre la pistola de la alimentación de aire antes de substituir los cartuchos*
- ⚠ *Asegúrese de cortar lo menos posible horizontalmente el extremo de la rosca del cartucho (fig. 4), dejando cuanto más rosca posible para un mayor ajuste a la hora de enroscar. Compruebe que la junta (pos. 20) está instalada, íntegra y perfectamente limpia. En caso contrario, sustitúyala por la suministrada.*
- ⚠ *Controle siempre la fecha de caducidad de los cartuchos de repuesto. Se pueden utilizar únicamente los cartuchos de plástico (fig. 4). Si el cartucho no tiene estas características, no debe utilizarse.*
- ⚠ *Compruebe que el producto contenido en el cartucho es fluido y pulverizable (Ms polymer), y que por su densidad es fácil de extrudir; en caso contrario, se recomienda cambiar de tipo de producto por uno algo más fluido.*
- ⚠ *Siempre se recomienda introducir en la pistola cartuchos que no presenten ningún tipo de deformación; incluso una pequeña abolladura en el cartucho puede provocar, además de un mal funcionamiento de la pistola, el bloqueo de los conductos, debido al endurecimiento del producto en su interior y, en consecuencia, daños a toda la pistola.*
- ⚠ *La pistola cuenta con un sistema de precompresión para adaptarse a los distintos cartuchos existentes en el mercado. Si el tubo para cartuchos no se enroscara hasta el final, nunca hay que forzarlo, sino proceder a una pulverización preventiva para luego enroscar por completo el tubo.*

4.2.1 Para los modelos OSP310

- Desconecte o corte la alimentación de aire comprimido.
- Desenrosque en sentido contrario a las agujas del reloj el tubo para cartuchos y retirelo (fig. 1).
- Introduzca el cartucho en su alojamiento.
- Empuje el cartucho hasta el final (fig. 2).
- Vuelva a enroscar en sentido de las agujas del reloj el tubo para cartuchos hasta que quede cerrado (fig. 3).

5 - COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Procedimiento para comprobar la ausencia de infiltraciones de aire en el producto a realizar antes y después del trabajo:

Desenrosque la cabeza del pulverizador, cierre la rueda de ajuste (pos. 9) y extruda un pequeño cordón de aproximadamente 150-200 mm de producto, comprobando que no haya infiltraciones de aire durante la extrusión; si las hubiera, intente de todos modos seguir extrudiendo hasta que desaparezcan: si las burbujas persisten, significa que hay una anomalía en el cartucho, por lo que, si las infiltraciones de aire son mínimas, es posible utilizar la pistola única y exclusivamente para la pulverización, ya que no son visibles. Una vez terminado el trabajo, asegúrese de que el cartucho que presenta infiltraciones sea sustituido por uno nuevo; tendrá que proceder a la comprobación como se ha indicado. Cuando no se vaya a utilizar, es esencial que dentro de la pistola quede producto y que no haya infiltraciones de aire dentro de la propia pistola.

Otras dos pruebas para comprobar si ha habido infiltraciones de aire en la pistola o en el propio cartucho consisten en desconectar la pistola de la alimentación de aire y asegurarse de que la presión en la pistola se haya descargado, abriendo la rueda de ajuste de chorro (pos. 9) y accionando el primer tiempo del gatillo:

1) Proceda como si fuera a introducir un nuevo cartucho, así que desenrosque el cartucho (pos. 21) de la base delantera (pos. 8); si observa una ligera fuga de producto del cartucho, esto significa que en el cartucho había burbujas de aire comprimido, causantes de la pequeña fuga de producto durante la expansión.

2) Desconecte la pistola y descargue el aire tal y como se ha descrito anteriormente; desmonte la cabeza (pos. 2 o 7) y compruebe que al accionar el gatillo, ya sea en el primero o en el segundo tiempo, no haya fugas de producto de la boquilla delantera debidas a la presencia de aire comprimido en el interior de la pistola o del propio cartucho.

En el caso de que una de estas dos pruebas diera positivo, sustituya el cartucho o utilícelo hasta que se agote por completo y sustitúyalo por uno nuevo. Si la pistola estuviera bloqueada, hay que proceder a limpiarla, desmontándola y limpiando todos los conductos donde el producto se haya endurecido, procurando que, cuando se vuelva a montar, se sellen todas las roscas con adhesivos apropiados para el sellado de roscas, asegurándose mediante un test de que la pistola quede hermética al 100%. Se recomienda realizar esta operación solo si se tiene experiencia, y proceder con la máxima precaución para no dañar la pistola; en caso contrario, contacte con su distribuidor.



Las infiltraciones de aire pueden ser debidas a las siguientes causas:

1) Infiltraciones de aire entre la placa posterior y el propio cartucho; en este caso el cartucho es defectuoso y debe sustituirse.

El gatillo de accionamiento de la pistola funciona en dos tiempos. El primero determina la salida de aire a través de la rueda de ajuste de chorro (pos. 9) que, obviamente, tiene que estar abierta, mientras que el segundo determina también la salida de producto. Por lo tanto, antes de tratar la pieza, se recomienda realizar unas pruebas de pulverización en una superficie de muestra, para obtener el efecto deseado; una vez obtenido, proceda a realizar el trabajo.



Cuando monte la cabeza de pulverización en la pistola, asegúrese de que la rueda de ajuste de chorro está abierta y sale aire, ya que si la rueda estuviera cerrada, se correría el riesgo de ensuciar completamente la cabeza de pulverización.

La pistola, además de pulverizar mediante su cabeza roscada, puede extrudir. Asegúrese de que la rueda de ajuste está cerrada, para garantizar la ausencia de aire en el cordón; la alimentación neumática se utilizará únicamente para la extrusión del producto y el único ajuste posible es el del punto 7, solo para la cantidad de producto.

Durante pausas de trabajo relativamente breves deje el cartucho no caducado dentro de la pistola; cuando vuelva a utilizarla, repita el control de infiltraciones de aire. En caso de pausas de trabajo largas, se recomienda retirar el cartucho y limpiar todos los conductos de la pistola para eliminar cualquier resto de producto.

6 - USO

- 6.1 Substitución (véase el punto 4.2).
- 6.2 Conexión neumática del aire de alimentación (véase el punto 4.1).
- 6.3 Presione el gatillo y apunte la pistola hacia el objeto a trabajar, a una distancia variable entre 3 y 10 cm (en función del resultado que desee obtener).
- 6.4 Cuando termine de utilizarla, desconecte la pistola de la alimentación de aire y cuélguela de su gancho (véase el punto 6.1 Interrupciones).

⚠ Cuando la pistola esté en reposo, deje siempre un cartucho en el interior del tubo para evitar que el producto se endurezca (véase el punto 4.2).

6.1 Interrupciones

La pistola es estanca; la estanqueidad está garantizada, por una parte, por la aguja en la boquilla y, por otra, por el propio cartucho insertado. Durante cualquier pausa de trabajo, mantenga siempre el cartucho dentro de la pistola para garantizar su cierre hermético; en caso contrario, proceda inmediatamente a la limpieza siguiendo las instrucciones.

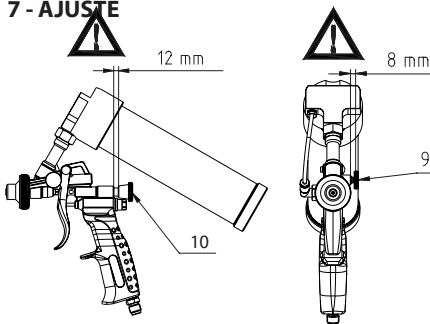
Después de utilizarla o si se prevén pausas de trabajo prolongadas, se recomienda limpiar inmediatamente la pistola siguiendo las instrucciones. El endurecimiento del material dentro de los conductos de la pistola provocaría su bloqueo y, en consecuencia, daños a la misma.

⚠ Con material de sellado a base de poliuretano, se recomienda no dejar el cartucho dentro de la pistola más de 1-2 días (producto de endurecimiento rápido, sobre todo si hay humedad).

⚠ Con material de sellado a base de polímero (Ms polymer) se recomienda dejar el cartucho dentro de la pistola y proceder semanalmente al control siguiendo las indicaciones del punto 4.2; las pruebas realizadas demuestran que el producto puede dejarse en la pistola incluso durante más de un mes, realizando una comprobación semanal tal y como se indica en el punto 4.2.

⚠

7 - AJUSTE



7.1 Ajuste de la pulverización del producto

Gire en el sentido de las agujas del reloj la rueda de ajuste n.º 10 para cerrar progresivamente el paso del aire y así también reducir la pulverización (mayor efecto «piel de naranja»).

Gire en sentido contrario a las agujas del reloj la rueda de ajuste n.º 10 para abrir progresivamente el paso del aire y así aumentar la pulverización (menor efecto «piel de naranja»).

⚠ No la gire más allá del límite máximo indicado (véase el dibujo que coincide con la aparición de la junta de color negro montada).

7.2 Ajuste de la cantidad de producto

Gire en el sentido de las agujas del reloj la rueda de ajuste n.º 9 para reducir progresivamente el flujo de producto. Gírela en sentido contrario a las agujas del reloj para obtener un aumento de flujo.

En la fase de ajuste, no supere el nivel preestablecido; peligro de deslizamiento violento de la rueda de ajuste debido a la presión del aire.

7.3 Ajuste del caudal del aire de entrada total, solo si se monta un regulador de flujo (opcional)

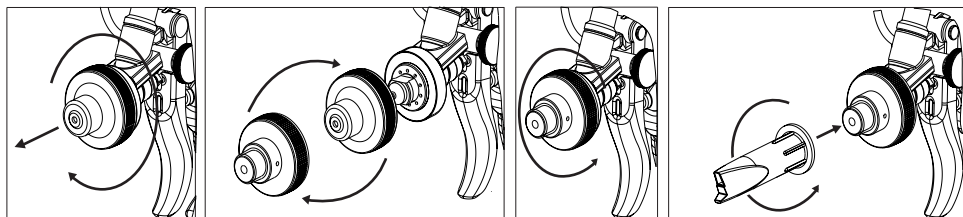
⚠ Se realiza mediante un regulador de flujo (punto 4). Gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el flujo de aire (mayor alimentación); al contrario, gírelo en el sentido de las agujas del reloj para reducir el flujo de aire hasta el cierre total del flujo.

7.4 Ajuste combinado

El ajuste combinado de las ruedas de ajuste (n.º 9 y 10) permite obtener tanto superficies más o menos lisas como cordones más o menos largos con distintas características, dependiendo de las necesidades, y la posibilidad de obtener la parte tratada como estaba al principio; la distancia a la que se pulveriza el producto determina la variación de las características de la propia pulverización. Para un cordón pulverizado será de 2-5 cm del objeto; para una pulverización en superficies más amplias, la distancia puede variar entre 10 y 15 cm. Estas características son meramente orientativas y pueden variar en función del producto que se utiliza.

Como ajuste adicional, la tapa (NR. 2) puede desenroscarse hasta una vuelta completa, para obtener una tercera variable de ajuste.

NOTA: Para los cordones, además de los múltiples ajustes anteriormente mencionados, influye la distancia de pulverización (véase el punto 9.3).



8 - MONTAJE DE LA CABEZA DE EXTRUSIÓN Y LAS BOQUILLAS DE PLÁSTICO

- 8.1 Desenrosque en sentido contrario a las agujas del reloj la cabeza de pulverización y sustitúyala por la de extrusión roscada externamente, que deberá enroscar en el sentido de las agujas del reloj, apretando hasta que se detenga por completo.
- 8.2 Elija la boquilla de extrusión más adecuada para el trabajo que vaya a realizar y enrósquela en el sentido de las agujas del reloj en la cabeza roscada. La pistola cuenta con dos boquillas (pos. 12-13) de plástico y otra boquilla (pos. 14) cuya peculiaridad, además de ser su forma semirredonda, es que puede cortarse al tamaño deseado, y gracias a sus aletas de guía se puede realizar la extrusión siguiendo un perfil, asegurando así una regularidad perfecta. Estas boquillas pueden lavarse y reutilizarse. Para comprarlas, contacte con su distribuidor.

⚠ Durante la extrusión, el regulador de pulverización de producto debe permanecer cerrado y la cabeza roscada (pos. 7) enroscada firmemente en la boquilla.

9 - RIESGOS RESIDUALES

- **Peligro de incendio:** con relación al producto utilizado, puede haber riesgo de incendio: prohibido fumar y utilizar llama abierta durante el uso.
- **Expulsión de las ruedas de ajuste:** existe riesgo de desprendimiento de las ruedas de ajuste, no supere los límites de ajuste especificados.
- **Chorro de aire:** este riesgo existe sobre todo cuando se activa el primer tiempo (sale solo aire). Preste atención a no acercar ojos u oídos; Además, compruebe que cerca no haya polvo ni sustancias peligrosas y volátiles. Utilice siempre gafas protectoras. Si hubiera polvo volátil utilice equipos de protección individual adecuados para proteger sus vías respiratorias, comprobando su eficacia con las sustancias utilizadas.
- **Lesión de manos:** ocurre sobre todo durante las operaciones de carga y/o mantenimiento ordinario. El contacto con las roscas y el uso de herramientas para abrir cartuchos y bolsas pueden provocar cortes o abrasiones.

10 - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO por parte del usuario

⚠ Desconecte siempre la pistola de la alimentación de aire durante las operaciones de mantenimiento ordinario.

10.1 Limpieza de los conductos

- Es obligatorio utilizar equipos de protección individual durante las operaciones de limpieza con disolventes y detergentes, como se indica en el punto 4.
- Retire el cartucho del tubo.
- Introduzca en el tubo la cantidad de disolvente necesaria para la limpieza de los conductos internos; compruebe siempre la compatibilidad del producto consultando este manual y las fichas de seguridad y técnicas del solvente utilizado.
- Deje actuar el producto durante unos minutos.
- Vuelva a cerrar la base y a conectar la alimentación.
- Pulverice el disolvente apuntando hacia un recipiente de recogida: repita esta operación hasta completar la limpieza. Los solventes deben eliminarse según la legislación vigente en el país de utilización.

⚠ Asegúrese de que la rueda de ajuste aire-producto esté completamente cerrada para evitar la pulverización del disolvente con la consiguiente contaminación del entorno.

⚠ No sumerja completamente la pistola en el disolvente, límpiela con un cepillo o un paño.

10.2 Limpieza exterior de la boquilla y la cabeza

- Es obligatorio utilizar equipos de protección individual durante las operaciones de limpieza con disolventes y detergentes, como se indica en el punto 4.
- Coja un pincel empapado en disolvente apto para la limpieza de estas piezas; compruebe siempre la compatibilidad del producto consultando este manual y las fichas de seguridad y técnicas del disolvente utilizado.
- Limpie las cabezas y la boquilla con el pincel hasta eliminar cualquier resto de producto y, cuando acabe, séquelas con un paño limpio.

⚠ Cuando la pistola está obstruida o sucia, se altera su funcionamiento: mantenga siempre limpios la cabeza, la boquilla y todos los conductos internos, y asegúrese siempre, siguiendo el procedimiento del punto 5, de que no haya infiltraciones de aire en la pistola y en el propio cartucho.

10.3 Resolución de fugas del tornillo prensaestopas (14)

- Si se produjeran fugas de producto en la zona del tornillo prensaestopas y la aguja, antes del gatillo, proceda inmediatamente a la limpieza de las piezas sucias; después, apriete el tornillo prensaestopas en el sentido de las agujas del reloj para que el prensaestopas de la pistola vuelva a ser hermético, impidiendo la fuga del producto; por último, compruebe que la aguja de cierre pueda moverse libremente.

10.4 Engrase

- Lubrique cada 2 meses u 80 horas de trabajo a la altura del tornillo prensaestopas, a ser posible, con grasa de PTFE.
- Lubrique cada 2 meses u 80 horas de trabajo la varilla de la válvula de aire, a ser posible, con grasa de PTFE.

10.5 Sustitución de la junta tórica del cartucho desgastada o dañada

- La estanqueidad en la rosca del cartucho está garantizada, en el modelo OSP310, por una junta tórica, que con el uso podría dañarse o desgastarse, por lo tanto, recomendamos sustituirla cuando detecte daños o desgaste; también tendría que reemplazarla si se ensuciara y tuviera que limpiarla varias veces con disolventes.

- Desenrosque en sentido contrario a las agujas del reloj el tubo para cartuchos.
- Localice la junta tórica en su alojamiento.
- Retire la junta tórica mediante una herramienta.
- Introduzca la nueva junta en el lugar que ocupaba la anterior.
- Compruebe la estanqueidad de la nueva junta cuando vuelva a utilizar el aparato.

11 - MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO por parte del técnico de mantenimiento/distribuidor

- **Sustitución de piezas o juntas desgastadas o que no se pueden limpiar:** tras un largo periodo de utilización o en caso de que no se realice la limpieza o la pistola no se limpie correctamente, algunas de sus piezas podrían resultar desgastadas, dañadas o sucias, sin posibilidad de limpiarlas; para todas las piezas que fuera necesario sustituir, no indicadas en el apartado de mantenimiento ordinario, contacte con su distribuidor para solicitar un trabajo de mantenimiento (para ello podría ser necesario enviar la pistola al fabricante).

12 - AVERÍAS Y ROTURAS por parte del técnico de mantenimiento/distribuidor

Si algunas partes de la pistola se estropearan y/o rompieran no intente repararlas, atreviéndose a utilizar la pistola con reparaciones improvisadas o con piezas dañadas, desgastadas o substituidas por componentes no originales. Las reparaciones se tienen que llevar a cabo solo y exclusivamente en un taller autorizado o directamente en fábrica. Contacte con su distribuidor.

13 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS FRECUENTES

PROBLEMA	CAUSAS	MEDIDAS DE CORRECCIÓN
Apretando el gatillo, la pistola no pulveriza	- Falta alimentación - Accionamiento parcial del gatillo	- Abra la rueda de ajuste (pos. 9) - Apriete el gatillo hasta el final
Extrusión/pulverización irregular o a golpes	- Cartucho defectuoso - Junta tórica dañada o ausente - Conductos de alimentación, cabeza, boquilla de pulverización sucios, obstruidos	- Siga el consejo útil de uso (punto 4.2) - Cambie las juntas tóricas de la base delantera - Limpie todos los conductos, la cabeza y la boquilla de pulverización
Producto seco en el interior	- Pausa de trabajo demasiado larga - Producto caducado o cartucho defectuoso - Boquilla y aguja dañados - Se han producido infiltraciones de aire durante el uso	- Limpie cuidadosamente la pistola. - Cambie de tipo de producto o sustituya el cartucho. - Sustituya la boquilla y la aguja dañadas. - Si la pistola está bloqueada, realice las operaciones indicadas en el punto 4.2. - Proceda a la limpieza completa de todos los conductos internos y siga escrupulosamente el procedimiento indicado en el punto 4.2 para evitar este problema (si fuera posible, introduzca el disolvente en un cartucho vacío y limpio).

14 - NOTA SOBRE EL REGLAMENTO REACH N.º 1907/2006

De conformidad con los requisitos del Reglamento arriba mencionado, el fabricante informa de lo siguiente: En algunos componentes de los aplicadores hay una concentración de plomo (Pb), n.º CAS 7439-92-1, superior al 0,1 % en peso/peso; concretamente, en las piezas de latón y en algunas aleaciones de aluminio, está presente en un porcentaje variable, pero en cualquier caso inferior al 3 % en peso/peso.

El plomo (Pb) figura en la lista de sustancias altamente preocupantes (SVHC) de la ECHA (Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas).

15 - ELIMINACIÓN

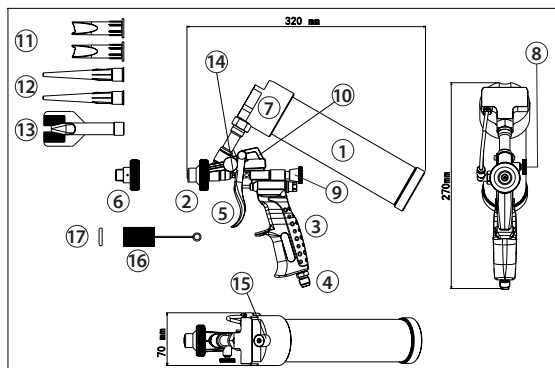
Los componentes de nuestros aplicadores están fabricados en su mayoría con materiales altamente reciclables. Le rogamos que deposite el aplicador en un centro de eliminación de residuos autorizado para que pueda ser eliminado de forma correcta y las piezas que lo componen puedan ser recicladas.

La información indicada en el punto 14 debe comunicarse al centro responsable de la eliminación y reciclaje del aplicador.

16 - GARANTIA

La calidad de mercancía suministrada está cubierta por una garantía. Se reemplazarán gratuitamente todas las piezas en las que nuestro servicio técnico detecte defectos, siempre y cuando las mismas se hayan devuelto franco fábrica sin manipulación ni suciedad. El fabricante queda exonerado de cualquier responsabilidad por daños y perjuicios a personas y cosas derivados de un uso incorrecto o expresamente prohibido en este manual de los productos, por lo tanto, recomienda utilizarlos solo tras leer cuidadosamente todas las instrucciones de uso. La garantía no cubre las pistolas ni los aerógrafos que hayan sido desmontados, modificados o incompletos (bajo petición expresa del cliente), no habiéndose llevado a cabo el ensayo y no habiendo obtenido la aprobación de nuestro servicio técnico. Teniendo en cuenta el tipo de producto y vistas las prescripciones contenidas en este manual, no se aceptarán devoluciones de pistolas que no hayan sido limpiadas y contengan producto solidificado, ya que no pueden repararse.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA OSP310



• Model OSP310, do kartuszy standardowych z plastiku, połączenie ciśnieniowe.

1 - IDENTYFIKACJA PRODUKTU

- 1) Tuba na kartusz
- 2) Kołpak spryskiwacza
- 3) Rękojeść
- 4) Zasilanie pneumatyczne 1/4 Gaz Męskie
- 5) Spust uruchamiający
- 6) Kołpak wyciskacza
- 7) Osłona przednia na tubę i kartusz
- 8) Pokrętło do regulacji strumienia
- 9) Pokrętło do regulacji materiału
- 10) Pierścień podtrzymujący
- 11) Plastikowa dysza do płaskiego wyciskania
- 12) Plastikowa dysza do okrągłego wyciskania (liczba części 2)
- 13) Plastikowa dysza do wyciskania półokrągłego z prowadnicami
- 14) Dławnica
- 15) Nakrętka do kontroli czystości przepływu materiału
- 16) Narzędzie do czyszczenia kołpaka spryskiwacza
- 17) O-Ring zamiennik do osłony przedniej na tubę i kartusz (poz.8)

1.1 Dane techniczne

Model	Kartusz	Typ połączenia z kartuszem	Waga netto	Dostęp powietrza
OSP310	Z plastiku, poj. 310 ml	Ciśnieniowe	1199 g	Z przodu

1.2 Wskazówki dotyczące emisji hałasu

Średni poziom mocy akustycznej skorygowany charakterystyką A, Lwa wynosi 95,2 dB z odchyleniem Kwa 3 dB, równoważny poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A w miejscu pracy, Lpa wynosi 84,2 dB z odchyleniem Kpa 3dB; podczas używania z produktem uszczelniającym i aplikatorem zasilanym na 6 Bar. Ponieważ wartości zmierzone > 80 dB, zaleca się stosowanie ochronników przeciwhałasowych lub innych zabezpieczeń słuchu.

1.3 Pakowanie i przechowywanie

Pistolet jest dostarczany w pojedynczych pudełkach z tektury o rozmiarach 55x32x445cm, waga brutto 1,600 Kg, waga netto 1,200 Kg (tylko pistolet). Przechowywanie powinno odbywać się w pomieszczeniach zabezpieczonych przed wilgocią, w temperaturach pomiędzy -15°C i + 50°C.

2 - UWAGA

⚠ *Nigdy nie używać pistoletu w pobliżu lub w centrum obszarów zagrożonych wybuchem (dyrektywa 94/9/WE ATEX).*

Nie używać rozpuszczalników i/lub detergentów na bazie węglowodorów halogenowych (chlorometanu, chloru metylenu, 1.2-Dichloroetanu, czterochloru węgla, trichloroetenu, 1.1.1-Trichloroetanu) na częściach składowych z aluminium i/lub galwanizowanych pistoletu, ponieważ mogą wystąpić reakcje chemiczne, takie jak utlenianie, a nawet, w ekstremalnych przypadkach reakcje wybuchowe. Do czyszczenia używać wyłącznie rozpuszczalników i detergentów, które nie zawierają składników wyżej wymienionych. Poza tym, w żadnym wypadku nie można używać substancji silnie kwaśnych lub zasadowych.

⚠ *Ten symbol powinien zwrócić Waszą uwagę na punkty, które dotyczą Waszego bezpieczeństwa.*

Przeczytać uważnie i przestrzegać zawartych w nich zaleceń.

⚠ *Przed jakąkolwiek interwencją naprawy czy konserwacji, odłączyć pistolet od zasilania powietrzem.*

⚠ *Przed jakąkolwiek interwencją naprawy czy konserwacji, odłączyć pistolet od zasilania powietrzem.*

⚠ *W momencie wyboru i przed użyciem produktu przeznaczonego do rozpylania pistoletem, zweryfikować, na podstawie właściwej karty bezpieczeństwa danego produktu, kompatybilność ze środowiskiem pracy i używanymi środkami ochrony indywidualnej.*

⚠ *Podczas ewentualnych przerw w pracy, pozostawić kartusz wewnątrz pistoletu, aby zagwarantować hermetyczne zamknięcie.*

W przeciwnym wypadku natychmiast przystąpić do czyszczenia według instrukcji.

⚠ *Nigdy nie kierować strumienia pistoletu w kierunku siebie, innych osób, zwierząt i rzeczy innych od przedmiotu pracy.*

⚠ *Podczas użytkowania zakładać odzież ochronną i środki ochrony indywidualnej (rękawice - okulary - maski - kombinezony - itd....), według wskazań w karcie bezpieczeństwa używanego produktu. W każdym wypadku zaleca się użycie okularów ochronnych.*

⚠ *Podczas odpoczynku zawiesić pistolet na specjalnym uchwycie.*

3 - UŻYCIE POŻĄDANE I ZABRONIONE

Użycie pożądane

- Użytkowanie maszyny po wcześniejszym przeczytaniu i zrozumieniu odnośnego podręcznika instrukcji, kart technicznych i kart charakterystyki produktów do wytłaczania/rozpylania w pomieszczeniach o warunkach odpowiednich dla wykonywanej obróbki.
- Rozpylanie i wyciskanie produktów uszczelniających, kartusze na bazie polimerowej i poliuretanowej (Ms polymer), produkty ochronne i asonoryzowane zawarte w specjalnych kartuszach.
- Pracować w środowiskach odpowiednich do specyficznych produktów.
- Używać tylko produktów odpowiednich do rozpylania, jeżeli mamy zamiar rozpylać (MS-Polymer).

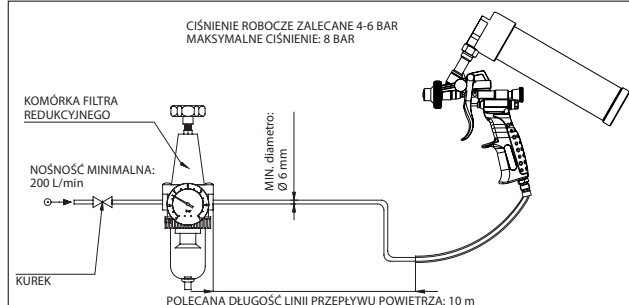
Niedokładne zastosowania

- Rozpylanie lub wytłaczanie produktów nie podanych, odmiennych lub zabronionych
- Nie używać SOI (środki ochrony indywidualnej) podczas użytkowania

Użycie zabronione

- Stosowanie jakiegokolwiek produktu innego od wyżej wymienionych.
- Rozpylanie lub wytłaczanie produktów nie podanych, odmiennych lub zabronionych.
- Nie używać SOI (środki ochrony indywidualnej) podczas użytkowania.
- Użycie w atmosferach potencjalnie wybuchowych i/lub użycie produktów, które generują atmosfery potencjalnie wybuchowe.
- Użycie jako detergentów węglowodorów halogenowych. Uwaga na ostrzeżenia.
- Użycie pistoletu bez przeczytania i zrozumienia zawartości niniejszej instrukcji i wymiana materiałów bez zapoznania się z odnośnymi kartami technicznymi i bezpieczeństwa używanych produktów.
- Wprowadzanie zmian w konstrukcji pistoletu i jego części.
- Kontynuacja użytkowania po stwierdzeniu uszkodzeń lub wadliwego działania pistoletu lub urządzenia.
- Użycie pistoletu w temperaturze przekraczającej zakres dopuszczalny przez niniejszą instrukcję lub karty dotyczące użytkowanych produktów.

4 - URUCHOMIENIE przez operatora



Przed uruchomieniem i użyciem pistoletu, założyć w odpowiedni sposób zalecane środki ochrony indywidualnej:

- Rękawice ochronne
- Nauszniki przeciwhałasowe
- Okulary ochronne



Pistolet powinien mieć zainstalowaną w linii grupę (RF) reduktora ciśnienia i filtra oraz kurka do odłączenia zasilania.

4.1 Urządzenie zasilające powietrzem

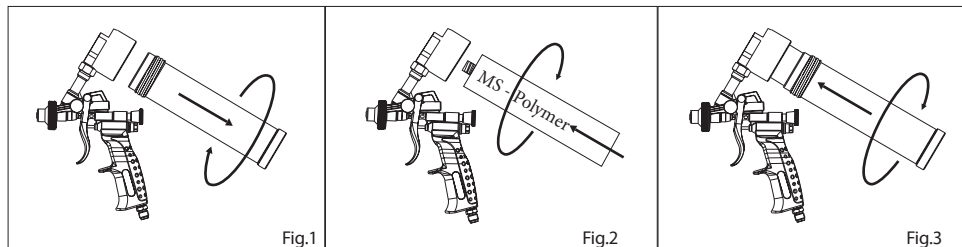
Pistolet podłącza się do urządzenia ze sprężonym powietrzem, które posiada następujące cechy:

- Maksymalna wilgotność powietrza: 5%
- Temperatura powietrza od -10°C do +70°C
- Wydajność urządzenia co najmniej 300l/min

Pistolet jest wyposażony w złącze 1/4 gaz męskie, do którego można się podłączyć w zależności od potrzeb. Maksymalna polecana długość dla rury łączącej z pistoletem to 10 m, natomiast minimalny przekrój wewnętrzny to 6 mm, wąż musi być przeznaczony do użytkowania ruchomego, spiralny, przewodzący, rezystancja < 1 GΩ w temp. 23 ± 2 °C i 50±5 % wilgotności względnej.

Pistolet pracuje przy ciśnieniu od 4 do 6 BAR, w zależności od potrzeb, a przybliżone zużycie powietrza wynosi 200-300 l/min przy 4 Bar.

4.2 Zaopatrzenie w kartusz przez operatora



Otworzyć kartusz według wskazówek: obciąć poziomo i najmniej jak to możliwe czubek gwintu kartusza (fig. 4) pozostawiając jak największą część gwintu, aby umożliwić lepsze domknięcie podczas przykręcania kartusza do przedniej osłony na kartusz (poz. 8); w przypadku stempla w tylnej części, zdjąć go, usuwając ewentualny kartusz antywilgociowy.

Polecamy użycie specjalnego urządzenia do otwierania kartuszy, unikając rozwiązań na poczekaniu, z użyciem ostrz, narzędzi i innych tępych przedmiotów, które mogłyby zranić operatora.



- ⚠ Zawsze odłączyć pistolet od zasilania powietrzem podczas operacji wymiany kartuszy.
- ⚠ Uważać, aby obciąć poziomo i najmniej jak to możliwe czubek gwintu kartusza (fig. 4) pozostawiając jak największą część gwintu, aby umożliwić lepsze domknięcie podczas przykręcania. Upewnić się, że uszczelka (poz. 20) jest na swoim miejscu, nienaruszona i doskonale czysta. W przeciwnym wypadku zastąpić ją tą zapasową.
- ⚠ Zawsze sprawdzać datę ważności kartuszy uzupełniających. Kartusze przeznaczone do użytku to te z plastiku (fig. 4). Jeżeli kartusz nie ma takich właściwości, nie powinien być używany.
- ⚠ Sprawdzić, czy produkt zawarty w kartuszu jest materiałem płynnym i nadającym się do rozpylenia (Ms polymer) i czy gęstość materiału pozwala na wyciskanie. W przeciwnym wypadku poleca się wymianę rodzaju materiału na bardziej płynny.
- ⚠ Zaleca się wkładanie do pistoletu kartuszy, w których nie występują żadne odkształcenia; nawet małe wgłębienie kartusza może spowodować wadliwe funkcjonowanie pistoletu, jak też zablokowanie przewodów, wynikające ze stwardnienia materiału wewnątrz, a w konsekwencji uszkodzenie całego pistoletu.
- ⚠ Pistolet jest wyposażony w sytem pre-kompresji, dzięki czemu jest możliwe zastosowanie różnych kartuszy dostępnych w sprzedaży. W przypadku, w którym tuba na kartusz nie dokręca się do końca, nigdy nie należy stosować siły, ale przystąpić do wstępnego spryskiwania, po czym nastąpi całkowite dokręcenie tuby.

4.2.1 Dla modeli OSP310

- Odkręcić lub wyłączyć wyłącznikiem sekcyjnym zasilanie sprężonym powietrzem.
- Odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tubę na kartusz i zdjąć ją (fig. 1).
- Włożyć kartusz do specjalnej obudowy.
- Dopchnąć kartusz do samego końca (fig. 2)
- Ponownie przykręcić, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, tubę na kartusz, aż do napotkania oporu. (fig. 3).

5 - SPRAWDZANIE PRZED UŻYCIEM

Procedura sprawdzenia braku przecieków powietrza wewnątrz materiału, do przeprowadzenia przed i po zakończeniu pracy:

Odkręcić kołpak rozpylacza, zakręcić pokrętło (poz. 9) i wycisnąć małą strużkę materiału o długości około 150-200 mm., sprawdzając czy nie ma przecieków powietrza podczas wyciskania; w przypadku ich wystąpienia, kontynuować wyciskanie aż do ich zakończenia: jeżeli pęcherzyki utrzymują się, oznacza to anomalie w kartuszu, natomiast jeśli przecieki powietrza są minimalne, można używać pistoletu tylko i wyłącznie do spryskiwania, gdzie nie są one widoczne. Pod koniec pracy kartusz, w którym występują przecieki należy zastąpić nowym, po czym przystąpić do kontroli, jak wyżej. Kiedy pistolet nie jest używany, konieczne jest, aby w jego wnętrzu był materiał i aby nie było przecieków powietrza wewnątrz samego pistoletu. Kolejne dwa sprawdziany, mające na celu kontrolę przecieków powietrza w pistolecie i w kartuszu to: odłączenie pistoletu od zasilania powietrzem i upewnienie się, że ciśnienie w pistolecie zostało rozładowane poprzez odkręcenie pokrętła do regulacji strumienia (poz. 9) oraz uruchomienie pierwszego biegu spustu:

1) Postępować tak, jakby chciało się założyć nowy kartusz, więc odkręcić kartusz (poz. 21) od osłony przedniej (poz. 8). Jeżeli występuje niewielki wyciek materiału z kartusza, jest to dodatkowy dowód na to, że w kartuszu występowały sprężone pęcherzyki powietrza, które podczas rozprężania powodują niewielki wyciek materiału.

2) Odkręcić pistolet i rozładować powietrze jak opisano powyżej, zdemontować kołpak (poz. 2 lub 7) i sprawdzić, czy przy ustawieniu spustu na pierwszym czy na drugim biegu nie występują przecieki materiału z przedniej dyszy, wynikające z obecności sprężonego powietrza wewnątrz pistoletu i samego kartusza.



W przypadku, gdyby jeden z dwóch sprawdzianów dał wynik pozytywny, wymienić kartusz lub używać go do kompletnego opróżnienia, po czym zastąpić go nowym. W przypadku zablokowania pistoletu, należy przystąpić do jego czyszczenia, demontując i czyszcząc wszystkie przewody, gdzie materiał stwardniał, zwracając uwagę, by podczas ponownego montażu wszystkie gwinty były uszczelnione specjalnymi klejami przeznaczonymi do uszczelniania gwintów. Wykonać test sprawdzający, czy pistolet jest hermetyczny na 100%. Zalecamy wykonanie tej operacji tylko ekspertem i postępowanie z maksymalną ostrożnością, aby nie uszkodzić pistoletu. W przeciwnym wypadku prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

Przecieki powietrza mogą być spowodowane przez następujące przyczyny:

1) Przecieki powietrza płytą tylną a kartuszem. W tym przypadku kartusz jest wadliwy i powinien być wymieniony.

Spust uruchamiający pistoletu działa na dwóch biegach. Pierwszy uruchamia ujście powietrza poprzez pokrętło do regulacji strumienia (poz. 9), które oczywiście musi być odkręcone, natomiast drugi uruchamia wypływanie materiału. Polecamy więc, przed rozpoczęciem pracy na definitywnej powierzchni, wykonać próby spryskiwania na powierzchni próbnej, aby uzyskać upragniony rezultat. Po jego uzyskaniu kontynuować pracę.



Kiedy do pistoletu montuje się kołpak spryskiwacza, upewnić się, że pokrętło do regulacji strumienia jest odkręcone i powietrze wypływa, ponieważ w przypadku zakręcenia pokrętła może nastąpić całkowite zabrudzenie kołpaka spryskiwacza.

Pistolet, poza spryskiwaniem, może wycisnąć poprzez specjalny gwintowany kołpak. Upewnić się, że pokrętło jest zakręcone, aby nie było powietrza w przewodach, zasilanie pneumatyczne będzie potrzebne tylko do wyciskania materiału. Jedyna możliwa regulacja to ta w punkcie 7., dotycząca wyłącznie ilości produktu. Podczas krótkich przerw w pracy pozostawić wewnątrz nieprzeterminowany kartusz. Podczas jego ponownego użycia powtórzyć operację kontroli przecieków powietrza. W przypadku długich przerw w pracy poleca się wyjęcie kartusza i czyszczenie pistoletu, wszystkich przewodów, aby wyeliminować ewentualne pozostałości materiału.

6 - UŻYCIE

- 6.1 Zaopatrzenie patrz 4.2.
 6.2 Podłączenie pneumatyczne zasilania powietrzem patrz 4.1.
 6.3 Nacisnąć spust i skierować pistolet w kierunku przedmiotu pracy w odległości pomiędzy 3 i 10 cm (zmiennej w zależności od pożądanego rezultatu).
 6.4 Po zakończeniu użytkowania odłączyć zasilanie powietrzem i zawiesić pistolet na specjalnym uchwycie. (patrz punkt 6.1 Przerwy).

Kiedy pistolet nie pracuje, pozostawić zawsze kartusz wewnątrz tuby, aby uniknąć stwardnienia materiału, patrz punkt 4.2.

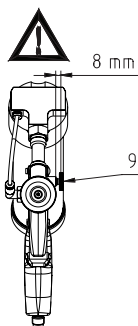
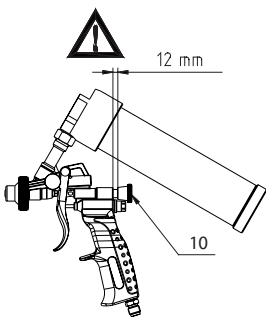
6.1 Przerwy

Pistolet jest szczelny; szczelność jest zagwarantowana przez igłę na dyszy z jednej strony, a z drugiej przez kartusz włożony z drugiej strony. Podczas ewentualnych przerw w pracy, zawsze pozostawić kartusz wewnątrz pistoletu, aby zagwarantować hermetyczne zamknięcie. W przeciwnym wypadku natychmiast przystąpić do czyszczenia według instrukcji. Po użyciu i podczas długich przerw w pracy zaleca się natychmiastowe czyszczenie pistoletu według instrukcji. Stwardnienie materiału wewnątrz przewodów pistoletu powoduje zablokowanie, a w konsekwencji uszkodzenie pistoletu.

W przypadku materiału uszczelniającego na bazie poliuretanowej zaleca się niepozostawianie kartusza wewnątrz pistoletu na dłużej niż 1-2 dni (materiał o szybkim czasie twardnienia, przede wszystkim w wilgotnym środowisku).

W przypadku materiału uszczelniającego na bazie polimerowej (Ms polimer) zaleca się pozostawienie kartusza wewnątrz pistoletu i dokonywanie kontroli co tydzień, jak w punkcie 4.2. Z dokonywanych kontroli wynika, że materiał może pozostać w pistolecie nawet na dłużej niż miesiąc, dokonując co tydzień sprawdzenia, jak w punkcie 4.2.

7 - REGULACJA



7.1 Regulacja rozdrobnienia produktu.

Przykręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara pokrętko n.10, aby uzyskać stopniowe zamknięcie przepływu powietrza, a w konsekwencji mniejsze rozdrobnienie (większy efekt skórki pomarańczy). Odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pokrętko n.10, aby uzyskać stopniowe otwarcie przepływu powietrza, a w konsekwencji większe rozdrobnienie (mniejszy efekt skórki pomarańczy).

Nie odkręcać powyżej maksymalnego zalecanego limitu (patrz rysunek: limit ma miejsce, gdy pojawi się założona uszczelka koloru czarnego).

7.2 Regulacja ilości produktu

Przykręcić, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, pokrętko n.9, aby uzyskać stopniową redukcję natężenia przepływu produktu. Odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć natężenie przepływu.

Nie przekraczać w fazie regulacji zamierzonej ilości: niebezpieczeństwo gwałtownego przecieku pokrętkła regulacji ze względu na działanie ciśnienia powietrza.

7.3 Regulacja całkowitego natężenia przepływu powietrza na wejściu, tylko jeśli jest zamontowany regulator przepływu (opcjonalnie).

Dokonywać się za pomocą regulatora przepływu (punkt 4). Odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać większy przepływ powietrza (większe zasilanie), w przeciwnym wypadku zakręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć przepływ powietrza, aż do całkowitego zamknięcia przepływu.

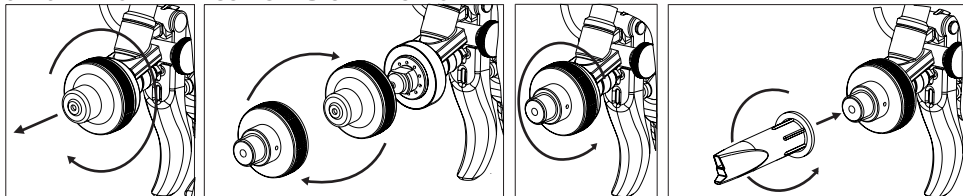
7.4 Regulacja kombinowana

Regulacja kombinowana pokręteł (n.9 i 10) pozwala na uzyskanie mniej lub bardziej gładkich powierzchni jak i pasm mniej lub bardziej szerekich, o różnych cechach, w zależności od potrzeb, z możliwością uzyskania powierzchni poddanej obróbce, wyglądającej jak w stanie początkowym. Odległość w jakiej materiał jest spryskiwany, wyznacza zmiany w cechach samego spryskiwania. Do uzyskania pasma odległość spryskiwania wynosi 2-5 cm od przedmiotu, natomiast do spryskiwania szerszych powierzchni odległość może wynosić od 10 do 15 cm. Te właściwości są czysto orientacyjne i mogą się zmieniać w zależności od używanego materiału.

Jako dodatkowy trzeci tryb regulacji można odkręcić korek (NR 2) o jeden pełny obrót.

N.B. Jeżeli chodzi o pasma, poza wieloma regulacjami wymienionymi wyżej, ważna jest również odległości spryskiwania (patrz 9.3.)

8 - MONTAŻ KOŁPAKA WYCISKACZA I DYSZ Z PLASTIKU



- 8.1 Odkręcić, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, kołpak spryskiwacza i zastąpić go kołpakiem wyciskacza gwintowanego zewnątrz. Przykręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, dokręcając go do kompletnego zatrzymania.
- 8.2 Wybrać dyszę do wyciskania, najlepiej przystosowaną do wykonywania pracy i przykręcić dyszę do gwintowanego kołpaka w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Pistolet jest wyposażony w dwie dysze (poz. 12-13) z plastiku i dyszę (poz. 14), której szczególną cechą jest to, że jest ona dyszą półokrągłą i może być obciążona wybranym wymiarem, a dzięki specjalnym przewodnikom, jest możliwe wyciskanie wzdłuż profilu, co zapewnia doskonałą regularność. Te dysze mogą być myte i ponownie użytkowane. Zakup jest możliwy po zwróceniu się do sprzedawcy.



W fazie wyciskania regulator rozdrobnienia materiału powinien pozostać zamknięty, a kołpak gwintowany (poz. 7) być dobrze dokręcony i szczelny w stosunku do dyszy.

9 - RYZYKO RESZTKOWE

- **Niebezpieczeństwo pożaru:** w zależności od używanego produktu może istnieć niebezpieczeństwo pożaru: zakaz palenia i używania otwartego ognia podczas użytkowania.
- **Odrzut pokręteł:** istnieje niebezpieczeństwo odkręcenia pokręteł regulujących, więc nie należy przekraczać wyznaczonych limitów regulacji.
- **Uderzenie powietrza:** występuje głównie przy uruchomieniu pierwszego biegu (wyjście tylko powietrza). Starać się nie zbliżać oczu i uszu, uważać również na bliskość pyłów i niebezpiecznych substancji lotnych. Zawsze używać okularów ochronnych, w przypadku pyłów lotnych stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, chroniące układ oddechowy. Sprawdzać ich skuteczność w zależności od substancji uczestniczących.
- **Uszkodzenia rąk:** występują głównie podczas operacji ładowania i/lub konserwacji zwyczajnej, podczas normalnego użytkowania często w pobliżu gwintów.

10 - CZYSZCZENIE I KONSERWACJA BIEŻĄCA przez operatora



Zawsze odłączyć pistolet od zasilania powietrzem podczas operacji konserwacji zwyczajnej.

10.1 Czyszczenie przewodów

- Obowiązkowo zakładać środki ochrony indywidualnej podczas operacji czyszczenia rozpuszczalnikami i detergentami, jak w punkcie 4.
- Wyjąć kartusz z tuby.
- Włożyć do tuby konieczną ilość rozcieńczalnika, odpowiednią do czyszczenia wewnętrznych przewodów; zawsze sprawdzić kompatybilność produktu z używaną tej instrukcji oraz kart bezpieczeństwa i technicznych używanego rozcieńczalnika.
- Pozostawić na kilka minut.
- Zakręcić osłonę i podłączyć do zasilania.
- Rozpylić rozpuszczalnik kierując strumień w kierunku pojemnika zbiorczego: powtórzyć operację do całkowitego wyczyszczenia. Rozcieńczalniki powinny być zutylicowane według prawa własnego kraju.



Upewnić się, że pokrętko regulacji powietrza-produktu jest całkowicie zakręcone, aby uniknąć rozpylania rozpuszczalnika, a w konsekwencji zanieczyszczenia otaczającego środowiska.



Nie zanurzać pistoletu całkowicie w rozpuszczalniku, ale czyścić go pędzelkiem lub ściereczką.

10.2 Czyszczenie zewnętrzne dyszy i kołpaka

- Obowiązkowo zakładać środki ochrony indywidualnej podczas operacji czyszczenia rozpuszczalnikami i detergentami, jak w punkcie 4.
- Zaopatrzyć się w pędzelek nasączony rozcieńczalnikiem odpowiednim do czyszczenia danych części. Zawsze sprawdzać kompatybilność produktu na podstawie tej instrukcji oraz kart bezpieczeństwa i technicznych używanego rozcieńczalnika.
- Wyczyścić pędzelkiem kołpaki i dyszę i usunąć wszystkie pozostałości produktu. Po zakończeniu pracy osuszyć czystą ściereczką.



Zatkany lub brudny pistolet zakłóca pracę pistoletu; zawsze utrzymywać w czystości kołpak i dyszę oraz wszystkie wewnętrzne przewody. Poza tym zawsze upewnić się za pomocą procedury 5, że nie ma przecieków powietrza w pistolecie i w samym kartuszu.

10.3 Rozwiązanie problemu przecieków dławnicy (14)

- W przypadku wystąpienia przecieków produktu w obszarze dławnicy i igły, przed spustem, przystąpić natychmiast do czyszczenia zabrudzonych części. Przykręcić dławnicę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby na nowo uzyskać hermetyczność dławnicy, znajdującej się w pistolecie, która zapobiegnie wyciekaniu produktu. W końcu sprawdzić czy ruch igły na koniec jest swobodny.

10.4 Smarowanie

- Smarować co 2 miesiące lub co 80 godzin pracy igłę na wysokości dławnicy, najlepiej smarem z PTFE.
- Smarować co 2 miesiące lub co 80 godzin pracy drążek zaworu powietrza, najlepiej smarem z PTFE.

10.5 Wymiana zużytych lub uszkodzonych uszczelnień O-Ring kartusza

- Szczelność w obszarze gwintu kartusza jest zagwarantowana, na modelu OSP310, przez uszczelkę O-Ring, która w miarę użytkowania może ulec uszkodzeniu lub zużyciu. Zalecamy wymianę jej, kiedy uszkodzenie lub zużycie jest widoczne. Poza tym w przypadku zabrudzenia i wielokrotnego czyszczenia rozcieńczalnikami, należy ją wymienić.

- Odkręcić, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tubę na kartuszu.
- Odszukać uszczelkę O-Ring w specjalnej obudowie.
- Z pomocą narzędzia zdjąć O-Ring
- Włożyć do pustej obudowy wymienną uszczelkę.
- Sprawdzić szczelność nowej uszczelki przy pierwszym użyciu.

11 - KONSERWACJA NADZWYCZAJNA przez operatora/sprzedawcę

- **Wymiana części lub uszczelek zużytych bądź niemożliwych do wyczyszczenia:** po długim okresie użytkowania lub w przypadku braku bądź nieprawidłowego czyszczenia pistoletu, niektóre części mogłyby okazać się zużyte, uszkodzone lub brudne, bez możliwości oczyszczenia: jeśli chodzi o wszystkie części, które mogłyby się okazać wymagające wymiany, nie wymienione w paragrafie konserwacji zwyczajnej, należy skontaktować się ze sprzedawcą, aby poprosić o usługę konserwacji (usługa mogłaby wymagać wysyłki pistoletu do producenta).

12 - USZKODZENIA I PĘKNIĘCIA w gestii konserwatora/sprzedawcy

W przypadku uszkodzeń i/lub pęknięć części pistoletu, nie próbować naprawiać, nie używać pistoletu naprawianego na własną rękę lub z użyciem części uszkodzonych, zużytych lub zastąpionych komponentami nieoryginalnymi.

Naprawy powinny być dokonywane tylko i wyłącznie w autoryzowanym serwisie lub bezpośrednio u producenta, więc należy skontaktować się ze sprzedawcą.

13 - ROZWIĄZANIE CZĘSTYCH PROBLEMÓW

TRUDNOŚCI	PRZYCZYNY	DZIAŁANIA KOREKCYJNE
Po naciśnięciu spustu uruchamiającego pistolet nie rozpyła	- Brak zasilania - Częściowe uruchomienie spustu	- Odkręcić pokrętko (poz. 9) - Naciśnąć spust do samego końca
Wyciskanie/spryskiwanie nieregularne lub skokowe	- Wadliwy kartusz - Uszczelka o-ring uszkodzona lub jej brak - Przewody zasilające, kołpak, dysza do spryskiwania brudne, zatkane	- Zastosować się do rad użytkownika (punkt 4.2) - Wymienić uszczelki o-ring, znajdujące się w osłonie przedniej - Wyczyścić wszystkie przewody, kołpak i dyszę do spryskiwania
Wyschnięty materiał wewnątrz	- Zbyt długa przerwa w pracy - Materiał przeterminowany lub uszkodzony kartusz - Dysza lub igła uszkodzone - Wystąpiły przecieki powietrza podczas użytkowania	- Dokładnie wyczyścić pistolet - Zmienić rodzaj materiału lub wymienić kartusz - Wymienić uszkodzoną dyszę lub igłę - Jeśli pistolet jest zablokowany, wykonać operacje jak w punkcie 4.2 - Przystąpić do gruntownego czyszczenia i wykonać starannie procedurę 4.2, aby uniknąć tego problemu. (Jeżeli to możliwe, włączyć rozcieńczalnik do pustego i czystego kartusza i wszystkich przewodów wewnętrznych.)

14 - UWAGA DOTYCZĄCA ROZPORZĄDZENIA WE NR 1907/2006 (REACH)

Zgodnie z obowiązkami wynikającymi z ww. rozporządzenia, producent informuje, że:

w niektórych elementach składowych aplikatorów występuje stężenie ołowiu (Pb) CAS: 7439-92-1 większe niż 0,1% obliczone w stosunku do masy, dotyczy to w szczególności części mosiężnych, a w niektórych stopach aluminium stężenie to występuje w zmiennej wartości procentowej, ale w każdym razie mniejszej niż 3% w odniesieniu do masy.

Ołów (Pb) znajduje się na liście SVHC (Substances of Very High Concern) europejskiej agencji chemikaliów ECHA (European Chemicals Agency).

15 - USUWANIE

Części składowe naszych pistoletów są w dużej mierze wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Pistolet należy oddać do autoryzowanego ośrodka usuwania odpadów, aby został prawidłowo zutylizowany, a jego części składowe poddane recyklingowi.

Informacje zawarte w punkcie 14 muszą zostać przekazane podmiotowi zajmującemu się utylizacją/recyklingiem pistoletu.

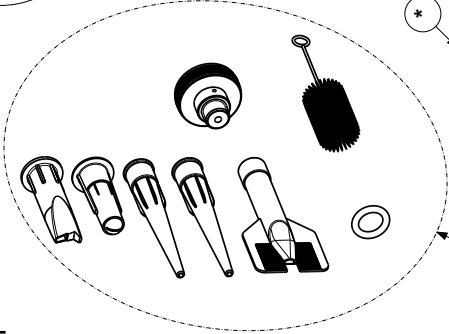
16 - GWARANCJA

Dostarczony towar jest objęty gwarancją. Każda wadliwa część będzie bezpłatnie wymieniona przez nasze biuro techniczne, jeżeli nie zostanie uszkodzona lub zabrudzona na zasadzie loco fabryka (koszty transportu na koszt kupującego). Firma producent nie odpowiada za szkody na osobach i rzeczach, wynikające z niewłaściwego użytkowania produktów lub wyraźnie zabronione przez niniejszą instrukcję obsługi i zaleca oraz podporządkowuje użytkowanie dokładnemu i uważnemu przeczytaniu niniejszej instrukcji obsługi. Pistolety i zmontowane aerografy, zmodyfikowane niekompletnie (na specjalne życzenie zamawiającego), ze względu na brak kontroli i zatwierdzenia naszego biura technicznego, nie są objęte gwarancją. Ze względu na typologię produktu i zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji, nie będą akceptowane zwroty zabrudzonych pistoletów lub zatnkanych przez stwardniały materiał, jako nienadające się do naprawy.

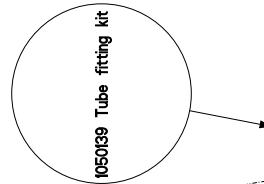
OSP310 Rev.0

SCALE 0.500

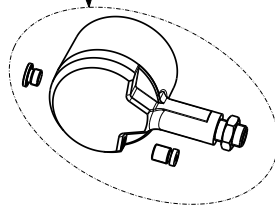
Spare parts sheet



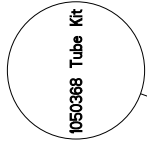
4021603 Spares



1050139 Tube fitting kit



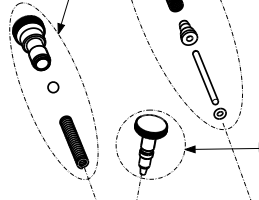
1050270 088910 Ferrule kit



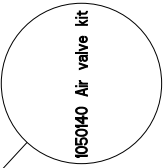
1050368 Tube Kit



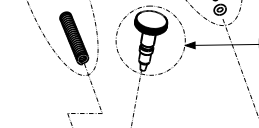
3040018
4020687/11



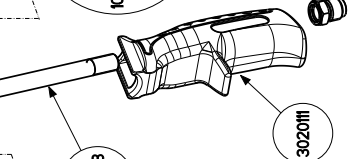
1050160 Regulator kit



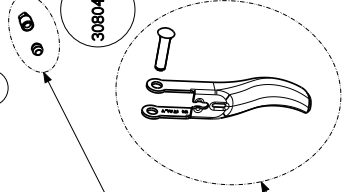
1050140 Air valve kit



1050333 Air wheel kit



1010776 Trigger kit



1050138 Packing kit



Cap, nozzle and needle (marked with *) must be of the same measure. Please, tell us which measures you need as spare parts

USER'S MANUAL
OSP310

<https://www.onebondadhesives.com>